



PDF ONLINE
parkside-diy.com



CIRCULAR SAW PHKS 750 A1

(GB)

CIRCULAR SAW

User manual
Translation of the original instructions

(FI)

KÄSIPYÖRÖSAHA

Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

HANDCIRKELSÅG

Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

HÅNDRUNDSAV

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(PL)

PIŁA TARCZOWA RĘCZNA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

RANKINIS DISKINIS PJŪKLAS

Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

KÄSIKETASSAAG

Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

RIPZĀĢIS

Lietošanas pamācība
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE)

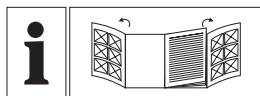
(AT)

(BE)

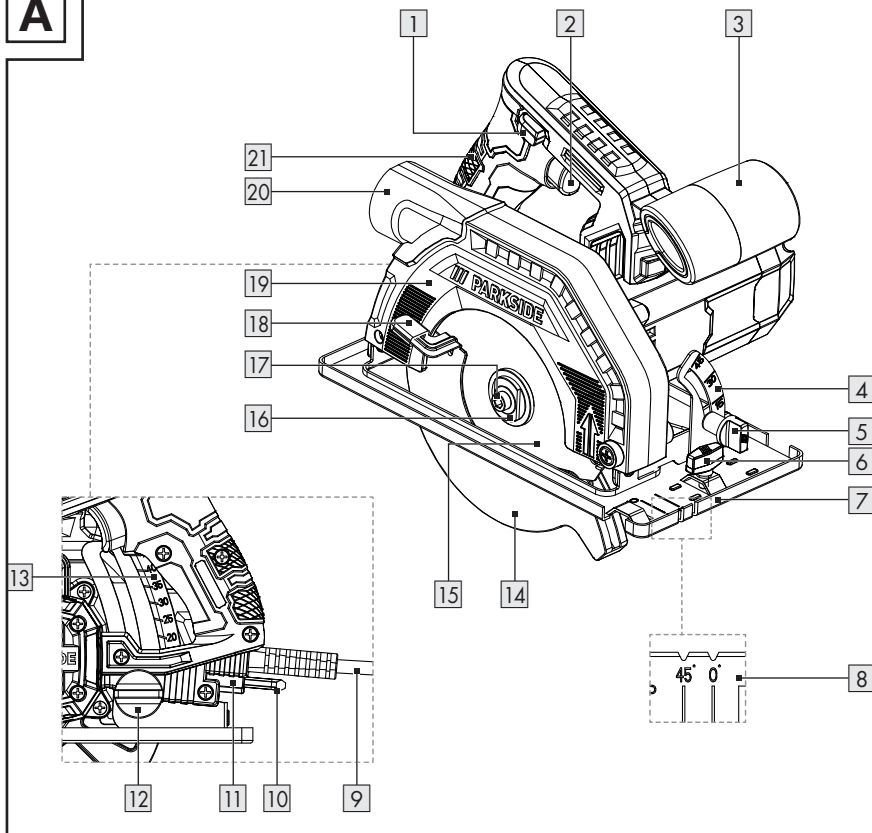
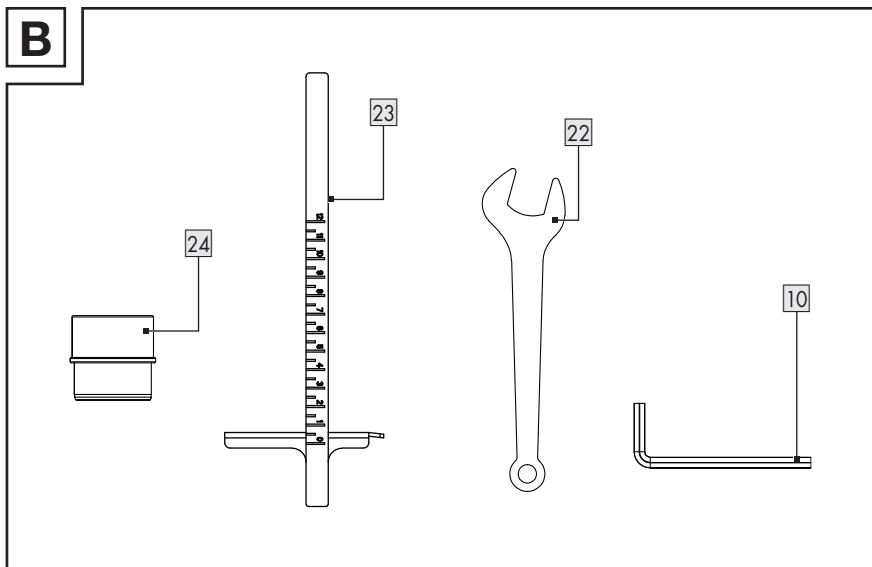
(CH)

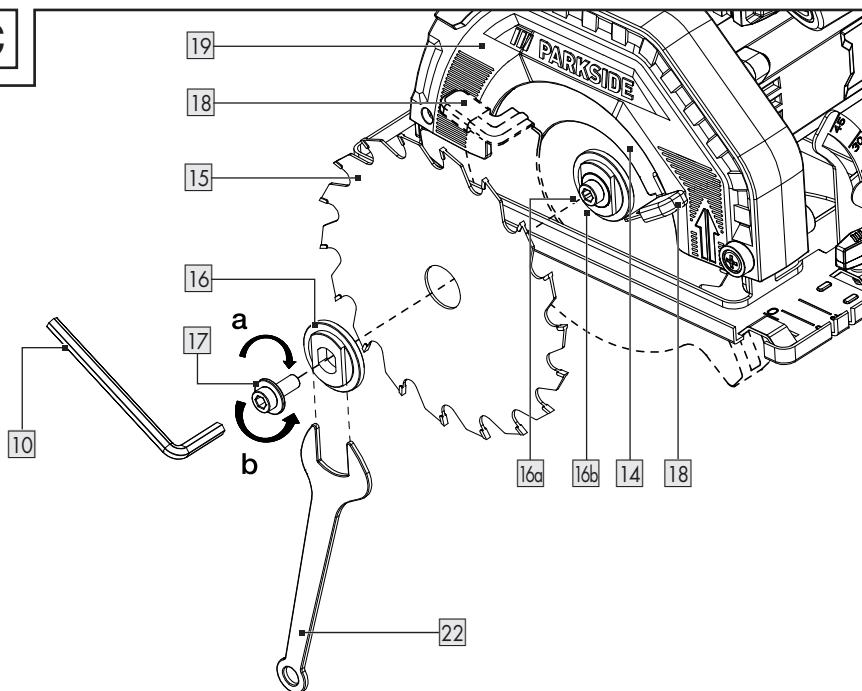
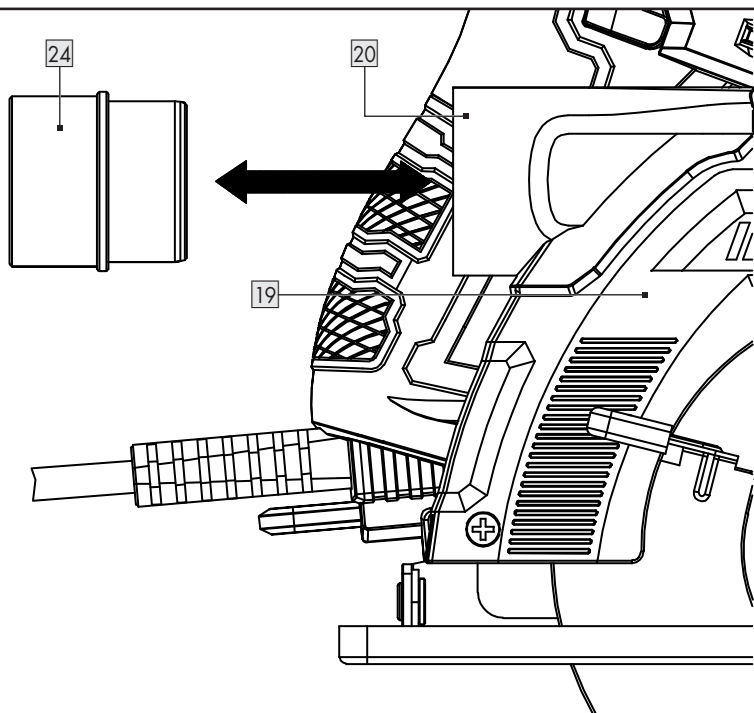
HANDKREISSÄGE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

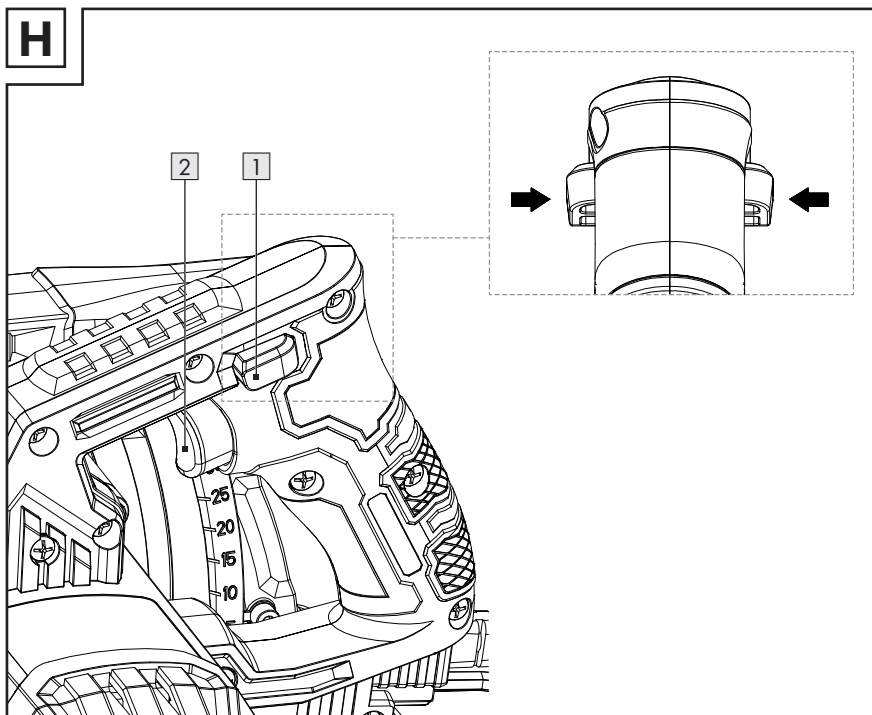
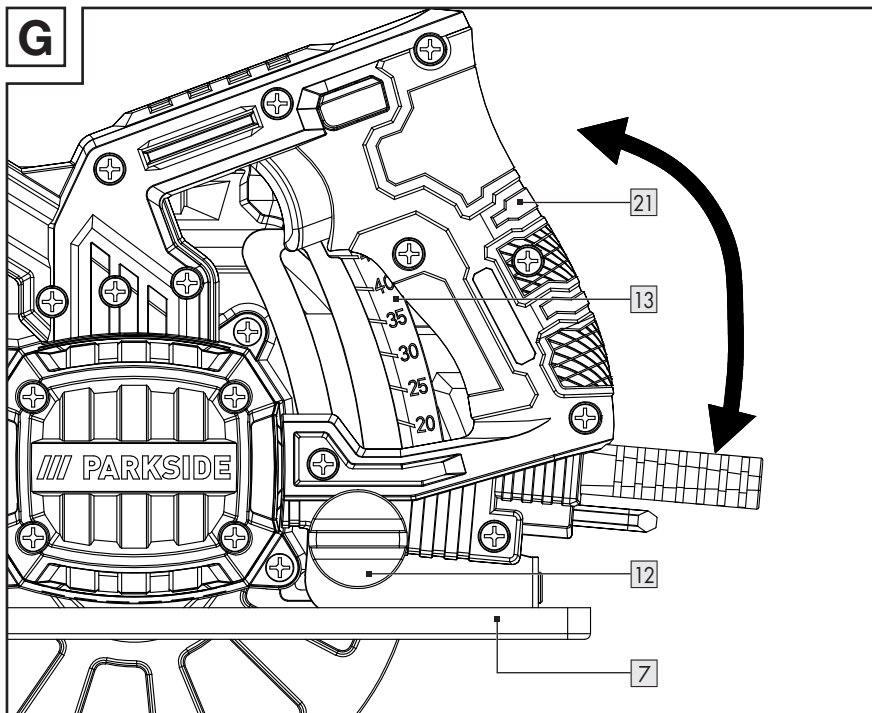


GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	22
SE	Bruksanvisning	Sidan	39
DK	Betjeningsvejledning	Side	56
PL	Instrukcja obsługi	Strona	74
LT	Naudojimo instrukcija	Psī	93
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	110
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	127
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	145

A**B**

C**D**

Technical drawing F shows a side view of the machine. It features a vertical column supporting an articulated arm. The arm has a scale with markings at 0, 15, 30, and 45 degrees. A horizontal base is shown at the bottom. Callouts 4, 5, and 7 point to specific components: 4 points to the base of the column, 5 points to the arm's pivot mechanism, and 7 points to the horizontal base.



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Vibration and noise reduction	Page	11
Behaviour in emergency situations	Page	11
Residual risks	Page	12
Safety instructions for circular saws	Page	12
Further safety instructions for all saws	Page	13
Lower guard function	Page	13
Additional safety warnings	Page	14
Safety information for the saw blade	Page	14
Before first use	Page	15
Unpacking the product	Page	15
Accessories	Page	15
Preparation	Page	15
Checking the function of the lower guard	Page	15
Installing/changing the saw blade	Page	15
Connecting to dust extraction	Page	16
Mounting the parallel fence	Page	17
Adjusting the cutting angle	Page	17
Adjusting the cutting depth	Page	17
Switching on/off	Page	17
Work instructions	Page	17
Cleaning and care	Page	18
Cleaning	Page	18
Maintenance	Page	18
Repair	Page	18
Storage	Page	19
Transportation	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	20
EU declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Diameter
		TCT	Tungsten Carbide Tips
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Locked
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Unlocked
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Switch off the product and remove the mains plug  from the mains outlet before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Alternating current/voltage
	Danger – risk of electric shock!		Symbol for a Protection Class II product
	Wear hearing protection!		Saw blade diameter
	Wear breathing protection!		Maximum cutting depth 44 mm at 0° cutting angle
	Wear eye protection!		Suitable for cutting wood
	Wear protective gloves!		Rotational direction arrow marked on saw blade 

	Do not touch saw teeth.		Rotational direction arrow marked on upper guard 19
	Do not use any damaged saw blade.	 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

CIRCULAR SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This circular saw (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for sawing the following materials:
 - nature wood
 - plywood
 - chipboard
 - similar light weight construction materials
- Cutting in wet condition and cutting metal are prohibited.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Circular saw
- 1 TCT saw blade (12 teeth, pre-installed)
- 1 Hex key (5 mm)
- 1 Spanner (17 mm)
- 1 Parallel fence
- 1 Adaptor
- 1 User manual

● Parts description

(Fig. A)

- 1 Switch lock
- 2 On/off switch
- 3 Auxiliary handle
- 4 Cutting angle scale
- 5 Wing screw for cutting angle preselection
- 6 Wing screw (parallel fence)
- 7 Base plate
- 8 Cutting guide (0° and 45°)
- 9 Mains cord with mains plug
- 10 Hex key
- 11 Hex key storage
- 12 Wing screw (cutting depth scale)
- 13 Cutting depth scale
- 14 Lower guard
- 15 Saw blade
- 16 Outer flange
- 17 Clamping screw (with washer)
- 18 Lever (lower guard)
- 19 Upper guard
- 20 Dust port
- 21 Main handle

(Fig. B)

- 22 Spanner
- 23 Parallel fence
- 24 Adaptor

(Fig. C)

- 16a Spindle
- 16b Inner flange

(Fig. E)

- 7a Holding bracket

● Technical data

Circular saw	PHKS 750 A1
Model number:	
– with VDE plug:	HG11714
– with BS plug:	HG11714-BS

Rated input voltage:	230 V~, 50 Hz
Nominal output:	750 W
Idle speed n_0 :	5,000 min ⁻¹
Max. cutting depth:	
– at 0°:	approx. 44 mm
– at 45°:	approx. 31 mm
Thread size:	M6
Protection class:	II/□ (double insulation)

Saw blade dimensions

Model number:	
– 12 teeth:	HG11768
Diameter:	Ø 140 mm
Bore size:	Ø 20 mm
Teeth thickness:	1.6 mm
Allowable rotational speed:	max. 9,500 min ⁻¹

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	89.1 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	97.1 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration value ($a_{h,w}$) when sawing in wood:

Main handle:	2.774 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	2.816 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

 **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

 **Safety instructions**

- **General power tool safety warnings**

 **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- Work area safety**
- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

- Electrical safety**
- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction

manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Safety instructions for circular saws

Sawing method

- a)  **Danger! Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot

protect you from the blade below the workpiece.

- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

● Further safety instructions for all saws

Kickback – causes and related warnings

- A kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

- When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

● Lower guard function

- Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the**

spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts”. Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

● **Additional safety warnings**

- a) **Do not allow the ejected cutting chip come into contact with your hands.** You may be injured or cut by high-speed saw chip.
- b) **Do not use the saw above the level of your head.** Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- c) **Do not use grinding discs with this tool.** It will be broken easily and cause personal injury.
- d) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water

line causes property damage or may cause an electric shock.

- e) **Do not modify and operate the power tool as stationary tool.** It is not suitable for operation as a table saw.
- f) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- g) **Do not use HSS (High Speed Steel) saw blades.** Such saw blades can easily break and jam into wood during cutting works.
- h) **Do not saw any ferrous metals.** Hot chips may ignite the plastic parts of the tool. Metal cutting dust goes into motor and electrical circuit will cause electric shock.

● **Safety information for the saw blade**

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.

- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded. If specified, the speed range must be observed.

WARNING!



Wear protective gloves!



Wear breathing protection!



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary.
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider

the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Preparation**

● **Checking the function of the lower guard**

WARNING! Risk of injury!



Always remove the mains plug  from the mains outlet before carrying out any work on the product.

NOTE

- ▶ The lower guard  must not be jammed and able to swing back to the original position.
- ▶ If the lower guard  cannot function properly: Do not operate the product and contact the service center for checking and repairing.

1. Before operating the product: Check the freedom of movement of the lower guard .
2. Opening the lower guard : Pull up the lever .

● **Installing/changing the saw blade**

CAUTION! Risk of injury!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades .

(Fig. C)

- Place the product on the edge of a table so that the saw blade  is freely accessible.

Removing the saw blade

1. Lock the outer flange **16** with the spanner **22**.
 2. Loosen the clamping screw **17** with the hex key **10** and turn it in rotational direction **b**.
 3. Remove the clamping screw **17** and the outer flange **16** from the spindle **16a**.
 4. Check whether the saw blade **15** can move freely with the spindle **16a**.
 5. Swivel the lower guard **14** until it is completely retracted into the upper guard **19**.
 6. Exposing the saw blade **15**: Hold the lower guard **14** with the lever **18**.
 7. Remove the saw blade **15** from the inner flange **16b**.
 8. Bring the lower guard **14** into its original position.
3. Check that the bore of the saw blade **15** is sitting on the inner flange **16b** so that the centre is aligned.
 4. Bring the lower guard **14** into its original position.
 5. Put the outer flange **16** on the saw blade **15** so that it covers the bore hole.
 6. Screw the thread of the clamping screw **17** into the spindle **16a** several turns by hand.
 7. Stopping the outer flange **16** from rotating: Use the spanner **22**.
 8. Tightening the clamping screw **17**: Turn the hex key **10** in rotational direction **a** until the clamping screw is securely fastened.

Installing the saw blade

CAUTION! Risk of injury!

- ▶  on the saw blade **15** has to align with  on the upper guard **19**.

NOTE

- ▶ It is not required to tighten the clamping screw **17** hand-tight. The rotational action of the saw blade **15** tightens the saw blade during operation.
- ▶ Always store the hex key **10** in the hex key storage **11** when it is not in use.
- ▶ When putting the outer flange **16** on the saw blade **15**: The concave side of the flange has to make contact with the saw blade.

1. Swivel the lower guard **14** until it is completely retracted into the upper guard **19**.
2. Hold the lower guard **14** in position. Place the saw blade **15** onto the spindle **16a**.

● Connecting to dust extraction

(Fig. D)

NOTE

- ▶ The adaptor **24** can be fitted to most of the commonly available dust extraction systems or devices (e.g. vacuum cleaner hose).

Installing the adaptor

1. Unscrew the adaptor **24** from the dust port **20** with a rotary motion.
2. Connect the adaptor **24** to the dust extraction system.

Removing the adaptor

1. Turn the adaptor **24** in clockwise and anti-clockwise directions repeatedly.
2. Pull the adaptor **24** away from the dust port **20**.

● Mounting the parallel fence

(Fig. E)

NOTE

- ▶ The cutting width is showing on the scale of the parallel fence [23].
- ▶ Measuring the cutting width when the product is set to a cutting angle of 0° or 45°: The cutting guide [8] indicates the reference point.
- ▶ The distance scale shown on the parallel fence [23] is an appropriate value.

1. Set the cutting angle to 0° (see “Adjusting the cutting angle”).
2. Loosen the wing screw [6].
3. Insert the parallel fence [23] to the holder on the base plate [7].
4. Adjust the distance of the parallel fence [23] to the desired cutting width.
5. Fixing the parallel fence [23] in place: Tighten the wing screw [6].
6. When you set the cutting angle to 45°, the actual cutting width obtained is equal to the distance scale reading on the parallel fence [23] plus 13 mm (distance between the markings for 45° and 0° on the cutting guide [8]).

● Adjusting the cutting angle

(Fig. F)

1. Loosen the wing screw for cutting angle preselection [5] of the cutting angle scale [4].
2. Hold the base plate [7] with one hand.
3. Setting the desired cutting angle: Move the main handle [21] with the other hand. Check the angle on the cutting angle scale [4].
4. Tighten the wing screw for cutting angle preselection [5].

● Adjusting the cutting depth

(Fig. G)

1. Unlocking the cutting depth scale [13]: Turn the wing screw [12] in anti-clockwise direction.
2. Hold the base plate [7] with one hand.
3. Setting the desired cutting depth: Move the main handle [21] with the other hand. Check the cutting depth on the cutting depth scale [13].
4. Locking the cutting depth scale [13]: Turn the wing screw [12] in clockwise direction.

● Switching on/off

(Fig. H)

Switching on

1. Connect the mains plug [9] to a suitable mains outlet.
2. Press and hold the switch lock [1] from either side.
3. Press down the on/off switch [2]. The product starts to operate.
4. Release the switch lock [1].

Switching off

1. Release the on/off switch [2].
2. Remove the mains plug [9] from the mains outlet.

● Work instructions

NOTE

- ▶ Always hold the product firmly with both hands: Hold the main handle [21] with one hand and the auxiliary handle [3] with the other hand.
- ▶ Allowing the saw blade [15] to spin up to full speed: Allow the product to start up before processing the workpiece.

NOTE

- ▶ Saw forward with a suitable and moderate pressure applied to the product.
- ▶ Moving the product sideways during cutting works cause jamming of the saw blade [15] and burning of the cutting teeth and the blade body. This could result in kickback.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the mains plug [9] from the mains outlet and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
 - The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
[10] Hex key	99952558403
[15] Saw blade	99952558401
[23] Parallel fence	99952558402
[24] Adaptor	99952558404

● Repair

- If the mains cord [9] is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original package.

● Transportation

- Transport the product in its original package.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can

be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 525584_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover

of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 525584_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 525584_2507

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Product identification: "PARKSIDE" Circular saw
Model Number: HG11714

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

24.11.2025

Date

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	23
Johdanto	Sivu	24
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	24
Toimituksen sisältö	Sivu	24
Osien kuvaus	Sivu	25
Tekniset tiedot	Sivu	25
Turvallisuusohjeet	Sivu	26
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	26
Tärinän ja melun vähentäminen	Sivu	28
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	29
Jäännösriskit	Sivu	29
Pyörösahoja koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	29
Lisäturvallisuusohjeet sahausta varten	Sivu	30
Alasuojuksen toiminta	Sivu	31
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	31
Sahanterää koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	32
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	32
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	32
Lisävarusteet	Sivu	32
Valmistelu	Sivu	32
Alasuojuksen toiminnan tarkistaminen	Sivu	32
Sahanterän kiinnittäminen/vaihtaminen	Sivu	33
Pölynpoistoon yhdistäminen	Sivu	34
Rinnakkaisvasteen asennus	Sivu	34
Sahauskulman säätäminen	Sivu	34
Sahaussyvyyden säätäminen	Sivu	34
Päälle-/poiskytkeminen	Sivu	35
Työohjeet	Sivu	35
Puhdistus ja hoito	Sivu	35
Puhdistus	Sivu	35
Huolto	Sivu	35
Korjaukset	Sivu	36
Säilytys	Sivu	36
Kuljetus	Sivu	36
Hävittäminen	Sivu	36
Takuu	Sivu	36
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	37
Huoltopalvelu	Sivu	37
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	38

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.	 Halkaisija
		TCT Sahanterän hampaat volframikarbidiä
	VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)	 Lukittu
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)	 Avattu
	VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)	 Kytke tuote pois päältä ja irrota pistoke 9 pistorasiasta ennen säätöjen tekemistä, ennen huolto- ja puhdistustöitä ja kun tuotetta ei käytetä.
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)	 Vaihtovirta/-jännite
	Vaara – sähköiskun vaara!	 Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki
	Käytä kuulosuojainta!	 Sahanterän halkaisija
	Käytä hengityssuojainta!	 Suurin sahaussyvyys 44 mm 0°:n sahauskulmassa
	Käytä suojalaseja!	 Soveltuu puun sahaukseen
	Käytä suojakäsineitä!	 Pyörimissuunnan nuoli sahanterässä 15

	Älä koske sahanhampaisiin.		Pyörimissuunnan nuoli yläsuojuksessa 19
	Älä käytä vaurioituneita sahanteriä.	 	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		

KÄSIPYÖRÖSAHA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Käsipyörösaha (jäljempänä ”tuote” tai ”sähkötyökalu”) on tarkoitettu seuraavien materiaalien sahaukseen:
 - Luonnonpuu
 - Vaneri
 - Lastulevyt
 - Muut kevyet materiaalit
- Märkäsahaus ja metallin sahaus ovat kiellettyjä.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä vakaviin henkilö- ja ainevahinkoihin.
- Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat sopimattomasta käytöstä.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.

- Tuote ei sovellu ammattimaiseen, teolliseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.
- Noudata kaikkia voimassa olevia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, standardeja ja asetuksia. Kovaäänisten sähkötyökalujen käyttö voi olla kansallisten tai paikallisten määräysten mukaan sallittua vain tiettyinä aikoina.

● Toimituksen sisältö

VAROITUS!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

Tarkista tuotepakkauksen purkamisen jälkeen, että toimitus on täydellinen ja että kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen käyttöä.

- 1 Käsipyörösaha
- 1 TCT-sahanteriä (12 hammasta, esiasennettu)
- 1 Kuusiokoloavain (5 mm)
- 1 Ruuviavain (17 mm)
- 1 Rinnakkaisvaste
- 1 Sovitin
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

(Kuva A)

- 1 Kytkinlukko
- 2 On-/off-kytkin
- 3 Lisäkahva
- 4 Sahauskulma-asteikko
- 5 Sahauskulman valinnan siipiruuvi
- 6 Siipiruuvi (rinnakkaisvaste)
- 7 Pohjalevy
- 8 Sahausohjain (0° ja 45°)
- 9 Virtajohto ja pistoke
- 10 Kuusiokoloavain
- 11 Kuusiokoloavaimen säilytystila
- 12 Siipiruuvi (sahaussyvyysasteikko)
- 13 Sahaussyvyysasteikko
- 14 Alasuojus
- 15 Sahanterä
- 16 Ulkolaippa
- 17 Kiristysruuvi (sisältää aluslevyn)
- 18 Vipu (alasuojus)
- 19 Yläsuojus
- 20 Pölyliitântä
- 21 Pääkahva

(Kuva B)

- 22 Ruuviavain
- 23 Rinnakkaisvaste
- 24 Sovitin

(Kuva C)

- 16a Kara
- 16b Sisälaippa

(Kuva E)

- 7a Pidike

● Tekniset tiedot

Käsipyörösaha	PHKS 750 A1
Mallinumero:	
– VDE-pistokkeella:	HG11714
– BS-pistokkeella:	HG11714-BS
Nimellinen ottojännite:	230 V~, 50 Hz

Nimellisteho:	750 W
Joutokäyntinopeus n_0 :	5000 min ⁻¹
Maks. sahausyvyys:	
– 0°:ssa:	n. 44 mm
– 45°:ssa:	n. 31 mm
Kierteen mitta:	M6
Suojausluokka:	II/□ (kaksoiseristys)

Sahanterän mitat

Mallinumero:	
– 12 hammasta:	HG11768
Halkaisija:	Ø 140 mm
Porausreikien koko:	Ø 20 mm
Hammasten paksuus:	1,6 mm
Sallittu pyörimisnopeus:	maks. 9500 min ⁻¹

Melupäästöarvot

Meluarvo mitattu EN 62841 -standardin mukaan. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on käyttäjän paikalla tyypillisesti:

Äänen painetaso L_{pA} :	89,1 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	97,1 dB
Epävarmuus K_{WA} :	3 dB

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Värinäarvo ($a_{h,w}$) puun sahauksessa:

Pääkahva:	2,774 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

Lisäkahva:	2,815 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Käyttäjän suojelemiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon tärinälle altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (kaikki käyttöjakson vaiheet on otettava huomioon, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on kytketty päälle mutta sitä ei käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita**

yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun

käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.

- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.

- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet

onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnot kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnot vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

● Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.

- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämässä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja irrota se sähköverkosta. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jännösriskit

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.

- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Pyörösahoja koskevat turvallisuusohjeet

Sahausmenetelmä

-  **VAARA! Pidä kätesi poissa sahausalueelta ja sahanterästä.** Jos pitelet molemmilla käsillä sahaa, sahanterä ei voi vahingoittaa niitä.
- Älä tartu työkappaleen alapintaan.** Suojus ei voi suojata sinua sahanterältä työkappaleen alla.
- Sääda sahaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan.** Työkappaleen alta tulisi näkyä vähemmän kuin täysi hammaskorkeus.
- Älä koskaan pidä sahattavaa työkalua kiinni kädessä tai jalan päällä. Kiinnitä työkalu vakaaseen tukeen.** On tärkeää kiinnittää työkalu hyvin, jotta minimoidaan kehon kosketuksen, sahanterän juuttumisen ja hallinnan menetyksen vaara.
- Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät vaihtotyökalua työhön, jossa saatat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai työkalun omaan virtajohtoon.** Kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteeseen ja aiheuttaa sähköiskun.
- Käytä aina vastetta tai suoraa reunaohjainta, kun sahaat pitkästi.** Tämä parantaa sahaustarkkuutta ja pienentää sahanterän juuttumisen mahdollisuutta.
- Käytä aina oikeankokoisia sahanteriä, joissa on sopiva kiinnitysreikä (esim. vinoneliön**

muotoinen tai pyöreä). Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin, pyörivät epäkeskisesti ja aiheuttavat hallinnan menetyksen.

- h) **Älä koskaan käytä vaurioituneita tai vääriä sahanterän aluslevyjä tai ruuveja.** Sahanterän aluslevyt ja ruuvit on suunniteltu erityisesti sahaasi varten optimaalisen suorituskyvyn ja käyttöturvallisuuden varmistamiseksi.

● Lisäturvallisuusohjeet sahausta varten

Takaisku – syyt ja vastaavat turvallisuusohjeet

- Takaisku on äkillinen reaktio, jonka aiheuttaa takertuva, juuttunut tai väärin kohdistettu sahanterä ja joka saa hallitsemattoman sahan nousemaan ylös ja liikkumaan työkappaleesta pois kohti käyttäjää;
- Jos sahanterä takertuu tai juuttuu sulkeutuvaan sahausuraan, se lukittuu ja moottorin voima iskee laitteen takaisin päin käyttäjää;
- Jos sahanterä on vääntynyt tai kohdistettu väärin sahauskohtaan, sahanterän takareunan hampaat voivat tarttua puupintaan, jolloin sahanterä liikkuu ulos sahausurasta ja saha potkaisee takaisin käyttäjää kohti.

Takaisku on seurausta sahan vääristä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan välttää asianmukaisilla varotoimenpiteillä, jotka on kuvattu jäljempänä.

- a) **Pidä sahasta tukevasti kiinni ja vie käsivarret asentoon, jossa voit vaimentaa takaiskuvoimat. Pysy aina sahanterän sivulla, älä koskaan vie sahanterää samaan linjaan kehosi kanssa.** Takaiskun sattuessa pyörösaha voi hypähtää taaksepäin, mutta käyttäjä voi hallita

takaiskuvoimia asianmukaisilla varotoimenpiteillä.

- b) **Jos sahanterä juuttuu tai keskeytät työn, kytke saha pois päältä ja pidä sitä rauhallisesti materiaalissa, kunnes sahanterä on pysähtynyt. Älä koskaan yritä irrottaa sahaa työkappaleesta tai vetää sitä taaksepäin sahanterän liikkua, sillä muuten voi syntyä takaisku.** Selvitä sahanterän juuttumiseen johtanut syy ja korjaa asia.
- c) **Jos haluat käynnistää työkappaleeseen juuttuneen sahan uudelleen, keskitä sahanterä sahausuraan ja tarkista, etteivät sahan hampaat ole tarttuneet työkappaleeseen.** Jos sahanterä on takertunut, se voi liikkua ulos työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun saha käynnistetään uudelleen.
- d) **Tue isot levyt, mikä pienentää juuttuvan sahanterän takaiskun vaaraa.** Isot levyt voivat taipua oman painonsa vuoksi. Levyt on tuettava molemmin puolin, siis sekä sahausuran läheltä että reunasta.
- e) **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä.** Sahanterät, joissa on tylpät tai väärin kohdistetut hampaat, aiheuttavat lisääntyntä kitkaa, sahanterän juuttumisen ja takaiskun liian kapean sahausuran vuoksi.
- f) **Kiristä sahausssyvyyden ja sahauskulman asetukset ennen sahausta.** Jos asetukset muuttuvat sahausken aikana, sahanterä voi juuttua ja voi seurata takaisku.
- g) **Ole erityisen varovainen, kun teet sahauksia olemassa oleviin seiniin tai muihin piilossa oleviin kohtiin.** Uppoava sahanterä voi

juuttua sahattaessa piilossa oleviin esineisiin ja aiheuttaa takaiskun.

● Alasuojuksen toiminta

- a) **Tarkista aina ennen käyttöä, sulkeutuuko alasuojuus moitteettomasti. Älä käytä sahaa, jos alasuojuus ei liiku vapaasti eikä sulkeudu välittömästi. Älä koskaan kiinnitä tai sido alasuojusta avoimessa asennossa.** Jos saha putoaa vahingossa maahan, alasuojuus voi vääntyä. Avaa suojus vetovivulla ja varmista, että se liikkuu vapaasti eikä kosketa sahanterää tai muita osia missään sahauskulmissa ja -syvyyksissä.
- b) **Tarkista alasuojuksen jousen toiminta. Huollata saha ennen käyttöä, jos alasuojuus ja jousi eivät toimi moitteettomasti.** Vaurioituneet osat, tahmeat kerrostumat tai lastukerääntymät aiheuttavat alasuojuksen toiminnan hidastumista.
- c) **Avaa alasuojuus käsin vain erikoissahauksissa, kuten esim. uppo- ja kulmasahauksissa. Avaa alasuojuus vetovivulla ja vapauta se heti, kun sahanterä uppoaa työkappaleeseen.** Kaikissa muissa sahaustöissä alasuojuksen tulee toimia automaattisesti.
- d) **Älä aseta sahaa työpöydälle tai lattialle ilman sahanterää peittävää alasuojasta.** Suojaamaton, jälkikäynnissä oleva sahanterä liikuttaa sahaa sahaussuuntaa vastaan ja sahaa kaiken, mikä on sen tiellä. Huomioi tällöin sahanterän jälkikäyntiaika.

● Lisäturvallisuusohjeet

- a) **Varmista, että kätesi eivät joudu kosketuksiin irronneiden lastujen kanssa.** Sinkoutuvat sahanlastut voivat aiheuttaa vammoja tai viiltoja.
- b) **Älä käytä sahaa pääsi yläpuolella.** Muutoin et pysty hallitsemaan sähkötyökalua riittävästi.
- c) **Älä käytä hiomalaikkoja tässä työkalussa.** Se voi helposti rikkoutua ja aiheuttaa vammoja.
- d) **Käytä sopivia ilmaisimia työskentelyalueella piilossa olevien jakelujohtojen löytämiseksi tai pyydä apua paikkakuntasi julkiselta palvelulaitokselta.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon osuminen johtaa ainevahinkoihin tai voi aiheuttaa sähköiskun.
- e) **Sähkötyökaluun ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa käyttää paikkaan kiinnitettynä työkaluna.** Se ei sovellu pöytäsaheksi.
- f) **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- g) **Älä käytä HSS-sahanterää (High Speed Steel).** Tällaiset sahanterät voivat murtua helposti sahaustöissä ja tarttua kiinni puuhun.
- h) **Älä sahaa mitään rautapitoisia metalleja.** Kuumat lastut voivat sytyttää työkalun muoviosat. Metallilastut joutuvat moottoriin sekä sähköpiiriin ja aiheuttavat sähköiskun.

● Sahanterää koskevat turvallisuusohjeet

- Älä käytä hiomalaikkoja.
- Käytä vain sahanteriä, joiden halkaisija vastaa sahassa olevia merkintöjä.
- Kun työskentelet puun tai terveydelle vaarallista pölyä synnyttävien materiaalien kanssa, liitä laite sopivaan, testattuun pölynpoistolaitteeseen.
- Käytä pölynaamaria puuta sahattessasi.
- Käytä vain suositeltuja sahanteriä.
- Käytä aina kuulosuojaimia.
- Vältä sahanhampaiden kärkien ylikuumentamista.
- Kun sahaat muovia, vältä muovin sulamista.
- Käytä oikeaa sahanterää sahattavan materiaalin mukaan.
- Käytä vain valmistajan määrittelemiä sahanteriä, jos ne on tarkoitettu puun tai vastaavien materiaalien sahaukseen, jotka ovat standardin EN 847-1 mukaisia.
- Työkaluja saavat käyttää vain koulutetut ja kokeneet henkilöt, jotka hallitsevat työkalujen käsittelyn.
- Pyörösahanterät, joiden runko on rikkiäinen, on hävitettävä (korjaaminen ei ole sallittua).
- Työkalussa ilmoitettua enimmäisnopeutta ei saa ylittää. Nopeusaluetta on noudatettava, jos se on ilmoitettu.

⚠ VAROITUS!



Käytä suojakäsineitä!



Käytä hengityssuojainta!



Käytä suojalaseja!

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojainta!

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso "Toimituksen sisältö").
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa "Takuu" kuvatulla tavalla.

● Lisävarusteet

- Lisävarusteet, esim. työkalut ja sahanterät, ovat välttämättömiä, jotta tuotetta voidaan käyttää turvallisesti ja asianmukaisesti.
- Lisävarusteet ja sahanterät voidaan hankkia valtuutetulta jälleenmyyjältä. Huomioi hankinnoissa aina tuotteen tekniset vaatimukset (katso "Tekniset tiedot").
- Jos et ole varma jostakin asiasta, pyydä neuvoa ammattilaiselta tai valtuutetulta jälleenmyyjältä.

● Valmistelu

● Alasuojuksen toiminnan tarkistaminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Irrota pistoke [9] aina pistorasiasta ennen tuotteen käsittelyä.

HUOMAUTUS

- ▶ Alasuojus [14] ei saa juuttua, sillä sen täytyy pystyä kääntymään alkuperäiseen asentoonsa.
- ▶ Jos alasuojus [14] ei toimi asianmukaisesti: Älä käytä tuotetta vaan ota yhteyttä huoltokeskukseen tarkistusta ja korjausta varten.

1. Ennen tuotteen käyttöönottoa: Tarkista alasuojuksen [14] liikkuvuus.
2. Alasuojuksen [14] avaaminen: Vedä vipua [19] ylöspäin.

● Sahanterän kiinnittäminen/ vaihtaminen

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!



Sahanterät voivat olla teräviä ja kuumeta käytön aikana. Käytä aina suojakäsineitä sahanterien [15] kanssa.

(Kuva C)

- Aseta tuote pöydän reunalle, jotta sahanterä [15] on helposti saavutettavissa.

Sahanterän irrottaminen

1. Lukitse ulkolaippa [16] ruuviavaimella [22].
2. Irrota kiristysruuvi [17] kuusiokoloavaimella [10] ja käännä sitä pyörimissuuntaan **b**.
3. Irrota kiristysruuvi [17] ja ulkolaippa [16] karasta [16a].
4. Tarkista, liikkuuko sahanterä [15] karalla [16a] vapaasti.
5. Käännä alasuojusta [14], kunnes se on asettunut kokonaan yläsuojukseen [19].
6. Sahanterän [15] esille ottaminen: Pidä alasuojus [14] kiinni vivulla [18].
7. Irrota sahanterä [15] sisälaipasta [16b].

8. Käännä alasuojus [14] alkuperäiseen asentoonsa.

Sahanterän kiinnittäminen

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶  merkki sahanterässä [15] täytyy kohdistaa yläsuojuksen [19] ↑ -merkkiin.

HUOMAUTUS

- ▶ Kiristysruuvia [17] ei tarvitse kiristää käsin tiukalle. Sahanterän [15] pyörimisliike vetää sahanterän kireälle käytön aikana.
- ▶ Säilytä kuusiokoloavainta [10] aina kuusiokoloavaimen säilytystilassa [11], kun sitä ei käytetä.
- ▶ Ulkolaipan [16] asettaminen sahanterän [15] päälle: Laipan kaarevan puolen täytyy koskettaa sahanterää.

1. Käännä alasuojusta [14], kunnes se on asettunut kokonaan yläsuojukseen [19].
2. Pidä alasuojus [14] asennossa. Aseta sahanterä [15] sisälaipan [16b] päälle.
3. Tarkista, että sahanterän [15] reikä on karassa [16a], niin että keskikohta on kohdistettu.
4. Käännä alasuojus [14] alkuperäiseen asentoonsa.
5. Aseta ulkolaippa [16] sahanterän [15] päälle niin, että se peittää porausreiän.
6. Ruuvaa kiristysruuvien [17] kierre useasti kiertämällä käsin karaan [16a].
7. Ulkolaipan [16] kiertymisen estäminen: Käytä ruuviavainta [22].
8. Kiristysruuvien [17] kiristäminen: Käännä kuusiokoloavainta [10] pyörimissuuntaan **a**, kunnes kiristysruuvi on kiinnitetty tukevasti.

● Pölynpoistoon yhdistäminen

(Kuva D)

HUOMAUTUS

- Sovitinta [24] voidaan käyttää useimmissa tavallisissa pölynpoistojärjestelmissä tai -laitteissa (esim. pölynimurin letkussa).

Sovittimen asentaminen

1. Käännä sovitinta [24] kiertävällä liikkeellä pölyliitännästä [20].
2. Kytke sovitin [24] pölynpoistojärjestelmään.

Sovittimen irrottaminen

1. Käännä sovitinta [24] useamman kerran myötäpäivään ja vastapäivään.
2. Irrota sovitin [24] pölyliitännästä [20].

● Rinnakkaisvasteen asennus

(Kuva E)

HUOMAUTUS

- Sahausleveys näkyy rinnakkaisvasteen [23] asteikossa.
- Sahausleveyden mittaus, kun tuote on säädetty 0°:n tai 45°:n sahauskulmaan: Viitepiste näkyy sahausohjaimessa [8].
- Rinnakkaisvasteen [23] etäisyysasteikossa näkyy sopiva arvo.

1. Sääda sahauskulmaksi 0° (katso ”Sahauskulman säätäminen”).
2. Löysää siipiruuvia [6].
3. Aseta rinnakkaisvaste [23] pohjalevyssä [7] olevaan pidikkeeseen.
4. Sääda sahausleveys rinnakkaisvasteella [23] halutulle etäisyydelle.

5. Rinnakkaisvasteen [23] kiinnittäminen: Kiristä siipiruuvi [6].
6. Jos säädät sahauskulmaksi 45°, todellinen sahausleveys vastaa rinnakkaisvasteen [23] etäisyysasteikossa olevaa lukemaa plus 13 mm:ä (45°:n ja 0°:n välinen etäisyys sahausohjaimessa [8]).

● Sahauskulman säätäminen

(Kuva F)

1. Löysää sahauskulma-asteikossa [4] olevaa sahauskulman valinnan siipiruuvia [5].
2. Pidä pohjalevyistä [7] yhdellä kädellä kiinni.
3. Halutun sahauskulman säätäminen: Siirrä pääkahvaa [21] toisella kädellä. Tarkista kulma sahauskulma-asteikosta [4].
4. Kiristä sahauskulman valinnan siipiruuvia [5].

● Sahaussyvyyden säätäminen

(Kuva G)

1. Sahaussyvyysasteikon [13] avaaminen: Käännä siipiruuvia [12] vastapäivään.
2. Pidä pohjalevyistä [7] yhdellä kädellä kiinni.
3. Halutun sahaussyvyyden säätäminen: Siirrä pääkahvaa [21] toisella kädellä. Tarkista sahaussyvyys sahaussyvyysasteikosta [13].
4. Sahaussyvyysasteikon [13] avaaminen: Käännä siipiruuvia [12] myötäpäivään.

● Päälle-/poiskytkeminen

(Kuva H)

Päällekytkeminen

1. Kytke pistoke [9] sopivaan pistorasiaan.
2. Pidä kytkinlukkoa [1] alaspainettuna toiselta puolelta.
3. Pidä on-/off-kytkintä [2] alaspainettuna. Tuote alkaa toimia.
4. Vapauta kytkinlukko [1].

Poiskytkeminen

1. Vapauta on-/off-kytkin [2].
2. Irrota pistoke [9] pistorasiasta.

● Työohjeet

HUOMAUTUS

- ▶ Pidä tuotteesta aina molemmin käsin kiinni: Pidä toisella kädellä pääkahvasta [21] ja toisella kädellä lisäkahvasta [3] kiinni.
- ▶ Sahanterän [15] kiihdyttäminen täyteen nopeuteen: Anna tuotteen käynnistyä ennen työkappaleen käsittelyä.
- ▶ Sahaa sopivalla ja tasaisella paineella eteenpäin.
- ▶ Tuotteen liikuttaminen sivusuunnassa sahauksen aikana voi johtaa sahanterän [15] juuttumiseen ja sahanhampaiden sekä sahanterän rungon ylikuumenemiseen. Tästä voi seurata takaisku.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote aina pois päältä, irrota pistoke [9] pistorasiasta ja anna tuotteen jäähtyä ennen tarkastusta, huoltoa ja puhdistusta!

● Puhdistus

HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.
- ▶ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.

- Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

● Huolto

- Tuote on huoltovapaa.
- Tarkista tuote ja varusteet (esim. sahanterät) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).
- Tarkista suojusten ja suojalaitteiden kunto ja oikea kiinnitys. Vaihda nekin tarvittaessa uusiin.
- Vaihda tylsä, vääntynyt tai muutoin vaurioitunut sahanterä uuteen.

Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Tilaukset voidaan ainoastaan tehdä ja käsitellä verkossa.

- Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- Lisätietoja saat kääntymällä Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Osa	Tilausnumero
10 Kuusiokoloa-vain	99952558403
15 Sahanterä	99952558401
23 Rinnakkaisvaste	99952558402
24 Sovitin	99952558404

● Korjaukset

- Jos tuotteen virtajohto **9** vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käänny pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

● Säilytys

- Ennen säilytystä: Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
- Säilytä tuotetta ja varusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.

● Kuljetus

- Kuljeta tuotetta alkuperäispakkauksessa.
- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuohjeiden mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava

välttömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 525584_2507) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 525584_2507 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com

IAN 525584_2507

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

FI

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Käsipyörösaha
Mallinumero: HG11714

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viitaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyt vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

24.11.2025

Päivämäärä

ppa. Budmai *ppa. T. Maier*
ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
valtuutettu allekirjoittaja valtuutettu allekirjoittaja



Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	40
Inledning	Sidan	41
Avsedd användning	Sidan	41
Leverans	Sidan	41
Beskrivning av delarna	Sidan	42
Tekniska data	Sidan	42
Säkerhetsanvisningar	Sidan	43
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	43
Minskning av vibration och buller	Sidan	45
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	46
Eventuella kvarstående risker	Sidan	46
Säkerhetsanvisningar för cirkelsågar	Sidan	46
Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar	Sidan	47
Undre skyddskåpens funktion	Sidan	48
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	48
Säkerhetsanvisningar för sågklingan	Sidan	49
Före första användningen	Sidan	49
Uppackning av produkten	Sidan	49
Tillbehör	Sidan	49
Förberedelse	Sidan	50
Kontrollera den undre skyddskåpens funktion	Sidan	50
Sätta i/byta sågklinga	Sidan	50
Anslut till stoftutslugning	Sidan	51
Montering av parallellanslag	Sidan	51
Inställning av sågvinkel	Sidan	51
Inställning av sågdjup	Sidan	51
Till-/frånkoppling	Sidan	52
Arbetsanvisningar	Sidan	52
Rengöring och skötsel	Sidan	52
Rengöring	Sidan	52
Underhåll	Sidan	52
Reparation	Sidan	53
Förvaring	Sidan	53
Transport	Sidan	53
Avfallshantering	Sidan	53
Garanti	Sidan	53
Handläggning av garantianspråk	Sidan	54
Service	Sidan	54
EG-Försäkran om överensstämmelse	Sidan	55

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste läsas före användning av produkten.		Diameter
		TCT	Sågtänder av volframkarbid
	FARA! – Betecknar en farokälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)		Låst
	VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)		Upplåst
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Stäng av produkten och dra ut stickkontakten  ur eluttaget innan du gör justeringar, utför underhålls- och rengöringsarbete och när produkten inte används.
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)		Växelström/-spänning
	Fara – risk för elektrisk stöt!		Symbol för en produkt av skyddsklass II
	Använd hörselskydd!		Sågklingans diameter
	Använd andningsskydd!		Maximalt sågdjup 44 mm vid 0° sågvinkel
	Bär skyddsglasögon!		Lämplig för sågning av trä
	Bär skyddshandskar!		Rotationsriktningspil på sågklingan 

	Vidrör inte sågtänderna.		Rotationsriktningspil på den övre skyddskåpan 19
	Använd inte skadade sågklingor.	 	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
	CE-märket bekräftar konformiteten med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		

HANDCIRKELSÅG

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna handcirkelsåg (nedan kallad "produkten" eller "elverktyget") är avsedd för sågning av följande material:
 - Naturträ
 - Plywood
 - Spånplatta
 - Liknande lätta material
- Sågning av våta material och metaller är förbjuden.
- All annan användning, liksom förändringar av produkten, räknas som felaktig användning och kan medföra livsfara och fara för person- och saksador.

- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador, som beror på felaktig användning.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig eller industriell användning, eller för liknande ändamål.
- Beakta alla tillämpliga lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.

● Leverans

VARNING!

- Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

Kontrollera vid uppackningen av produkten att leveransen är fullständig och att alla delar är i gott skick. Avlägsna allt förpackningsmaterial före användning.

- 1 Handcirkelsåg
- 1 TCT-sågklinga (12 tänder, förmonterad)

- 1 Insexnyckel (5 mm)
- 1 Skruvnyckel (17 mm)
- 1 Parallellanslag
- 1 Adapter
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

(Bild A)

- 1 Omkopplarspär
- 2 Till/från-omkopplare
- 3 Hjälpbandtag
- 4 Sågvinkelskala
- 5 Vingskruv för inställning av sågvinkel
- 6 Vingskruv (parallellanslag)
- 7 Basplatta
- 8 Sågguide (0° och 45°)
- 9 Anslutningskabel med stickkontakt
- 10 Insexnyckel
- 11 Förvaringsplats för insexnyckel
- 12 Vingskruv (sågdjupsskala)
- 13 Sågdjupsskala
- 14 Undre skyddskåpa
- 15 Sågklinga
- 16 Yttre fläns
- 17 Spännskruv (med brickor)
- 18 Spak (undre skyddskåpa)
- 19 Övre skyddskåpa
- 20 Dammsugaranslutning
- 21 Huvudhandtag

(Bild B)

- 22 Skruvnyckel
- 23 Parallellanslag
- 24 Adapter

(Bild C)

- 16a Spindel
- 16b Inre fläns

(Bild E)

- 7a Mothåll

● Tekniska data

Handcirkelsåg	PHKS 750 A1
Modellnummer:	
– med VDE-stickkontakt:	HG11714
– med BS-stickkontakt:	HG11714-BS
Nominell ingående spänning:	230 V~, 50 Hz
Nominell effekt:	750 W
Tomgångsvarvtal n_0 :	5000 min ⁻¹
Max. sågdjup:	
– vid 0°:	ca 44 mm
– vid 45°:	ca 31 mm
Gängmått:	M6
Skyddsklass:	II/□ (dubbel-isolering)

Sågklingans mått	
Modellnummer:	
– 12 tänder:	HG11768
Diameter:	Ø 140 mm
Hålstorlek:	Ø 20 mm
Tändernas tjocklek:	1,6 mm
Tillåtet varvtal:	max. 9500 min ⁻¹

Bulleremissionsvärde

Uppmätt värde för buller bestämt enligt EN 62841. Elverktygets A-viktade ljudnivå vid användaren uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	89,1 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	97,1 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3 dB

VARNING!



Bär hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationsvärde ($a_{h,w}$) vid sågning i trä:

Huvudhandtag:	2,774 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²
Hjälphandtag:	2,815 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- ▶ Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.

- c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare

minskar det risken för elektrisk chock.

Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Säkerställ att håret och kläderna**

är långt ifrån rörliga delar. Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.

- g) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt dina elverktyg och**

insatsverktyg noggrant.

Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.

- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar.** Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras. Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och se till att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppyt.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och saksador.
- Koppla omedelbart bort produkten vid felfunktion och skilj den från elnätet. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Eventuella kvarstående risker

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och saksador. Följande

faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.
- Person- och saksador som uppstår på grund av defekta skärverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och saksador på grund av flygande föremål.

● Säkerhetsanvisningar för cirkelsåg

Sågning

- a)  **FARA! Rör inte sågområdet eller sågklingan med händerna.** Om båda händerna håller i sågen kan de inte skadas av sågklingan.
- b) **Grip inte tag under arbetsstycket.** Skyddskåpan kan inte skydda dig mot sågklingan under arbetsstycket.
- c) **Anpassa sågdjupet efter arbetsstyckets tjocklek.** Det bör vara synligt som en full tandhöjd under arbetsstycket.
- d) **Håll aldrig fast arbetsstycket som ska sågas i handen eller över benet. Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att fästa arbetsstycket ordentligt för att minimera fara genom kroppskontakt, klämning av sågklingan eller förlorad kontroll.
- e) **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten vid vilka insatsverktyget kan komma åt dolda elledningar eller den egna anslutningskabeln.** Kontakt med en spänningsförande kabel gör även elverktygets

metalldelar spänningsförande och leder till elektrisk stöt.

- f) **Använd alltid ett anslag eller en rak kantföring vid längsgående sågning.** Det förbättrar snittnoggrannheten och minskar risken för att sågklingan kläms fast.
- g) **Använd alltid sågklingor i rätt storlek och med passande fästhål (t.ex. stjärnformat eller runt).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringsdelar går ojämnt och leder till att du förlorar kontrollen.
- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga brickor eller skruvar till sågklingan.** Sågklingans brickor och skruvar är särskilt anpassade till sågen för bästa effekt och driftsäkerhet.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

Backslag – orsaker och motsvarande säkerhetsanvisningar

- Ett backslag är en plötslig reaktion till följd av att sågklingan hakar i, kläms fast eller är felinställt och leder till att sågen lyfts okontrollerat och rör sig från arbetsstycket i riktning mot användaren;
- Om sågklingan hakar i eller kläms fast i sågspalten blockeras det och motorkraften slår tillbaka apparaten i riktning mot användaren;
- Om sågklingan vrids eller riktas in fel i sågspalten kan tänderna på den bakre sågklingesidan haka fast i arbetsstyckets träyta varigenom sågklingan rör sig ur sågspalten och sågen hoppar bakåt i riktning mot användaren.

Kast beror på otillåten eller felaktig användning av sågen. Det kan

förebyggas genom lämpliga försiktighetsåtgärder, som beskrivs nedan.

- a) **Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna i en ställning som kan fånga upp kastkrafterna. Håll dig alltid på sidan av sågklingan och för aldrig sågklingan i linje med kroppen.** Vid ett kast kan cirkelsågen hoppa bakåt, men användaren kan hantera kastkrafterna genom lämpliga försiktighetsåtgärder.
- b) **Om sågklingan fastnar eller om du avbryter arbetet stänger du av sågen och håller den stilla tills sågklingan har stannat. Försök aldrig att avlägsna sågen ur arbetsstycket eller dra det bakåt medan sågklingan är i rörelse eftersom det kan leda till backslag.** Hitta och åtgärda orsaken till att sågklingan fastnar.
- c) **Om du vill starta en såg igen som sitter i arbetsstycket ska du centrera sågklingan i sågspalten och kontrollera att sågtänderna inte sitter fast i arbetsstycket.** Om sågklingan sitter fast kan den röra sig ut ur arbetsstycket eller orsaka kast när sågen startas igen.
- d) **Stöd stora plattor och arbetsstycken för att minska risken för backslag på grund av en fastklämd sågklinga.** Stora plattor kan böjas av sin egen vikt. Plattor måste stödjäs på båda sidor, både nära sågspalten och vid kanten.
- e) **Använd inte slöa eller skadade sågklingor.** Sågklingor med slöa eller felinriktade tänder leder till ökad friktion, klämning av sågklingan och kast på grund av för trång sågspalt.

- f) **Se till att inställningarna för sågdjup och sågvinkel är fixerade innan du sågar.** Om inställningarna ändras under sågning kan sågklingan fastna och orsaka kast.
- g) **Var särskilt försiktig vid sågning i befintliga väggar eller andra dolda områden.** Den isatta sågklingan kan fastna i dolda föremål och orsaka kast.

● Undre skyddskåpens funktion

- a) **Kontrollera före varje användning att den undre skyddskåpan stängs korrekt. Använd inte sågen om den undre skyddskåpan inte rör sig fritt och inte omedelbart stängs. Kläm eller blockera aldrig den undre skyddskåpan i öppet läge.** Den undre skyddskåpan kan deformeras om sågen tappas av misstag. Öppna skyddskåpan med spaken och kontrollera att skyddskåpan rör sig fritt och inte kommer i kontakt med sågklingan, oberoende av sågvinkel och sågdjup.
- b) **Kontrollera funktionen hos den undre skyddskåpens fjäder. Utför underhåll på sågen före användning om den undre skyddskåpan och fjädern inte fungerar felfritt.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller spånansamlingar gör till att den undre skyddskåpan fungerar trögare.
- c) **Öppna den undre skyddskåpan för hand endast för speciella snitt, t.ex. ”dyk- och vinkelsnitt”.** Öppna den undre skyddskåpan med spaken och släpp spaken så snart sågklingan går in i arbetsstycket. För allt annat sågningsarbete ska den undre skyddskåpan tillåtas fungera automatiskt.

- d) **Placera inte sågen på arbetsbänken eller på golvet utan att den undre skyddskåpan täcker sågklingan.** En oskyddad sågklinga i eftergång flyttar sågen mot skärriktningen och sågar igenom allt som är i vägen. Beakta sågklingans eftergångstid.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar

- a) **Säkerställ att spånen som slungas ut inte kommer i kontakt med dina händer.** Du kan skadas av spån med hög hastighet.
- b) **Använd inte sågen över huvudhöjd.** Annars kommer du inte att ha tillräcklig kontroll över elverktyget.
- c) **Använd inga slipskivor med detta verktyg.** En slipskiva kan lätt gå sönder och orsaka personsador.
- d) **Använd lämpliga sökare för att kontrollera om det finns dolda kablar eller ledningar i arbetsområdet eller kontakta el-/medieleverantören för hjälp.** Kontakt med elledningar kan orsaka elektriska stötar och brand. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Skador på vattenrör leder till saksador och kan orsaka elektriska stötar.
- e) **Elverktyget får inte modifieras och användas som ett stationärt verktyg.** Det är inte avsett att användas som bordssåg.
- f) **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstöd istället för med handen blir arbetet säkrare.

- g) **Använd inga HSS-sågklingor (High Speed Steel).** Sådana sågklingor kan lätt gå sönder under sågning och fastna i träet.
- h) **Såg inte järnmetaller.** Heta spån kan antända verktygets plastdelar. Metallflis kan komma in i motorn och de elektriska kretsarna och orsakar elektriska stötar.

● Säkerhetsanvisningar för sågklingan

- Använd inga slipskivor.
- Använd endast sågklingor med diameter som motsvarar dekalen på sågen.
- Vid bearbetning av trä eller material som orsakar hälsofarligt stoft ska en lämplig, kontrollerad utsugningsanordning anslutas till apparaten.
- Använd andningsskydd vid sågning i trä.
- Använd endast rekommenderade sågklingor.
- Använd alltid hörselskydd.
- Undvik överhettning av sågtandspetsarna.
- Undvik att materialet smälter vid sågning i plast.
- Använd korrekta sågklingor som passar till materialet som ska sågas.
- Använd endast sågklingor som är godkända av tillverkaren och motsvarar EN 847-1 om de är avsedda för sågning av trä eller liknande material.
- Verktyg får endast användas av utbildade och erfarna personer som kan hantera dem.
- Cirkelsågklinga med sprucken kropp måste tas ur drift (reparation är inte tillåtet).
- Det högsta varvtal som anges på verktyget får inte överskridas. Om

ett varvtalsområde anges måste det respekteras.

⚠ VARNING!



Bär skyddshandskar!



Använd andningsskydd!



Bär skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!

● Före första användningen

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Tillbehör

- För att använda denna produkt på ett säkert och korrekt sätt krävs tillbehör, dvs. verktyg och sågklingor.
- Tillbehör och sågblad kan beställas från din återförsäljare. Beakta alltid produktens tekniska krav vid köp och användning av tillbehör (se "Tekniska data").
- Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och följ återförsäljarens råd.

● Förberedelse

● Kontrollera den undre skyddskåpens funktion

⚠ VARNING! Risk för personskador!



Dra ut stickkontakten [9] ur eluttaget innan du utför underhållsarbeten eller reparationer på produkten.

HÄNVISNING

- ▶ Den undre skyddskåpan [14] får inte vara blockerad utan ska fjädra tillbaka till ursprungsläget.
 - ▶ Om den undre skyddskåpan [14] inte fungerar korrekt: Använd inte produkten och kontakta servicecentret för inspektion och reparation.
1. Före idrifttagning av produkten: Kontrollera rörelsefriheten hos den undre skyddskåpan [14].
 2. Öppna den undre skyddskåpan [14]: Dra spaken [19] uppåt.

● Sätta i/byta sågklinga

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador!



Sågklingor är vassa och blir heta då de används. Använd alltid skyddshandskar vid hantering av sågklingor [15].

(Bild C)

- Placera produkten vid kanten av ett bord så att sågklingan [15] är fritt åtkomlig.

Avlägsna sågklinga

1. Håll emot den yttre flänsen [16] med skruvnyckeln [22].

2. Använd insexnyckeln [10] för att lossa spännskruven [17] och vrid den i rotationsriktningen **b**.
3. Ta bort spännskruven [17] och den yttre flänsen [16] från spindeln [16a].
4. Kontrollera att sågklingan [15] kan röra sig fritt med spindeln [16a].
5. Vrid den undre skyddskåpan [14] tills den är helt inne i den övre skyddskåpan [19].
6. Frilägg sågklingan [15]: Håll i den undre skyddskåpan [14] med spaken [18].
7. Ta bort sågklingan [15] från den inre flänsen [16b].
8. För den undre skyddskåpan [14] till sitt ursprungliga läge.

Montera sågklinga

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador!

- ▶  på sågklingan [15] måste inriktning med  göras på den övre skyddskåpan [19].

HÄNVISNING

- ▶ Spännskruven [17] behöver inte dras åt hårt. Sågklingans [15] rotationsrörelse drar åt sågklingan under drift.
- ▶ Förvara alltid insexnyckeln [10] i förvaringsplatsen för insexnyckel [11] när den inte används.
- ▶ När den yttre flänsen [16] sätts på sågklingan [15]: Säkerställ att flänsens välvda sida ligger an mot sågklingan.

1. Vrid den undre skyddskåpan [14] tills den är helt inne i den övre skyddskåpan [19].
2. Vrid den undre skyddskåpan [14] medurs. Placera den nya sågklingan [15] på den inre flänsen [16b].

3. Kontrollera att hålet på sågklingan [15] är centrerat mot spindeln [16].
4. För den undre skyddsskåpan [14] till sitt ursprungliga läge.
5. Placera den yttre flänsen [16] på sågklingan [15] så att den täcker hålet.
6. Skruva in de första gängorna på spännskraven [17] i spindeln [16] flera varv för hand.
7. Förhindra att den yttre flänsen [16] roterar: Använd skruvnyckeln [22].
8. Dra åt spännskraven [17]: Vrid insexnyckeln [10] i rotationsriktningen **a** tills spännskraven sitter ordentligt fast.

● Anslut till stoftutsugning

(Bild D)

HÄNVISNING

- Adaptern [24] kan användas för de flesta vanliga dammutsugningssystem eller enheter (t.ex. en dammsugarslang).

Installation av adaptern

1. Vrid ur adaptern [24] från dammsugaranslutningen [20].
2. Anslut adaptern [24] till dammutsugningssystemet.

Borttagning av adaptern

1. Vrid adaptern [24] flera gånger med och moturs.
2. Dra ut adaptern [24] från dammsugaranslutningen [20].

● Montering av parallellanslag

(Bild E)

HÄNVISNING

- Sågbredden kan avläsas på skalan på parallellanslaget [23].

HÄNVISNING

- Mätning av sågbredden när produkten är inställd på en sågvinkel på 0° eller 45°: Sågguiden [8] visar referenspunkten.
- Avståndsskalan på parallellanslaget [23] visar ett lämpligt värde.

1. Ställ in en sågvinkel på 0° (se "Inställning av sågvinkel").
2. Lossa vingskraven [6].
3. För in parallellanslaget [23] i fästet på basplattan [7].
4. Ställ in avståndet på parallellanslaget [23] på önskad sågbredd.
5. Fixera parallellanslaget [23]: Dra åt vingskraven [6] hårt.
6. Om du ställer in en sågvinkel på 45° motsvarar den faktiska sågbredden avläsning av avståndsskalan på parallellanslaget [23] plus 13 mm (avståndet mellan markeringarna för 45° och 0° på sågguiden [8]).

● Inställning av sågvinkel

(Bild F)

1. Lossa vingskraven för inställning av sågvinkel [5] på sågvinkelskalan [4].
2. Håll i basplattan [7] med ena handen.
3. Ställ in önskad sågvinkel: Flytta huvudhandtaget [21] med den andra handen. Kontrollera vinkeln på sågvinkelskalan [4].
4. Dra åt vingskraven för inställning av sågvinkel [5].

● Inställning av sågdjup

(Bild G)

1. Lossa sågdjupsskalan [13]: Vrid vingskraven [12] moturs.

2. Håll i basplattan [7] med ena handen.
3. Ställa in önskat sågdjup: Flytta huvudhandtaget [21] med den andra handen. Kontrollera sågdjupet och sågdjupsskalan [13].
4. Lossa sågdjupsskalan [13]: Vrid vingskruvén [12] medurs.

● Till-/frånkoppling

(Bild H)

Tillkoppling

1. Anslut stickkontakten [9] till ett lämpligt eluttag.
2. Tryck och håll in omkopplarspärren [1] på båda sidor.
3. Håll till/från-omkopplaren [2] intryckt. Produkten startar.
4. Släpp omkopplarspärren [1].

Frånkoppling

1. Släpp till/från-omkopplaren [2].
2. Dra stickkontakten [9] ur eluttaget.

● Arbetsanvisningar

HÄNVISNING

- ▶ Håll produkten i ett stadigt grepp under arbetet: Håll i huvudhandtaget [21] med en hand och i hjälphandtaget [3] med den andra handen.
- ▶ Låt sågklingan [15] gå med fullt varvtal: Låt produkten starta innan du bearbetar arbetsstycket.
- ▶ Såga framåt med lämpligt och måttligt tryck.
- ▶ Att röra produkten i sidled under sågning kan medföra att sågklingan [15] kör fast och att tänderna och hela klingan överhettas. Detta kan leda till backslag.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!



Stäng alltid av produkten, dra ut stickkontakten [9] ur eluttaget och låt produkten svalna innan du utför inspektioner, underhåll och rengöring!

● Rengöring

HÄNVISNING

- ▶ För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.
- ▶ Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
- Underhåll
 - Produkten behöver inte underhållas.
 - Kontrollera före och efter varje användning produkten och tillbehören (t.ex. sågblad) för slitage och andra skador. Vid behov, byt ut dessa delar mot nya så som anges i bruksanvisningen. Beakta därvid de tekniska kraven (se "Tekniska data").
 - Kontrollera att kåpor och skyddsanordningar inte är skadade och att de sitter väl. I annat fall byt även ut dessa.

- Byt ut en slö, böjd eller på annat sätt skadad sågklinga.

Reservdelar/tillbehör

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
- Beställningar kan endast läggas och hanteras online.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Del	Beställningsnummer
10 Insexnyckel	99952558403
15 Sågklinga	99952558401
23 Parallellanslag	99952558402
24 Adapter	99952558404

Reparation

- Om produktens anslutningskabel **9** har skadats måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.
- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

Förvaring

- Före förvaring: Rengör produkten (se "Rengöring").
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.
- Förvara produkten i sin originalförpackning.

Transport

- Transportera produkten i sin originalförpackning.
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas

inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 525584_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått.

Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 525584_2507 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 525584_2507

FI Service Finland

Tel.: 0800916210

Kontaktformulär på
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 525584_2507

● **EG-Försäkran om överensstämmelse**

SE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Handcirkelsåg
Modellnummer: HG11714

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	24.11.2025	<i>ppa Budweis</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	57
Indledning	Side	58
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	58
Leveringsomfang	Side	58
Beskrivelse af delene	Side	59
Tekniske data	Side	59
Sikkerhedsanvisninger	Side	60
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	60
Vibrations- og støjreduktion	Side	63
Procedurer i nødstilfælde	Side	63
Restrisici	Side	63
Sikkerhedsanvisninger for rundsave	Side	63
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save	Side	64
Den nederste afskærmnings funktion	Side	65
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side	65
Sikkerhedsanvisninger for savklingen	Side	66
Inden den første ibrugtagning	Side	66
Udpakning af produktet	Side	66
Tilbehør	Side	67
Forberedelse	Side	67
Den nederste afskærmnings funktion	Side	67
Isætning/udskiftning af savklinge	Side	67
Forbindelse med støvudsugning	Side	68
Montering af parallelslagslag	Side	68
Indstilling af skærevinklen	Side	69
Indstilling af skæredybden	Side	69
Til-/frakobling	Side	69
Arbejdsanvisninger	Side	69
Rengøring og vedligeholdelse	Side	70
Rengøring	Side	70
Vedligeholdelse	Side	70
Reparation	Side	70
Opbevaring	Side	70
Transport	Side	71
Bortskaffelse	Side	71
Garanti	Side	71
Afvikling af garantisager	Side	71
Service	Side	72
EU-overensstemmelseserklæring	Side	73

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.		Diameter
		TCT	Savklingetænder af wolframkarbid
	FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)		Låst
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Låst op
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Sluk produktet, og tag netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages indstillinger, udføres vedligeholdelsesarbejde og rengøring af produktet, og når produktet ikke brug.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Vekselstrøm/-spænding
	Fare – risiko for elektrisk stød!		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
	Anvend høreværn!		Savklingens diameter
	Anvend et åndedrætsværn!		Maksimal skæredybde 44 mm ved 0° graders skærevinkel
	Brug beskyttelsesbriller!		Egnet til skæring af træ
	Bær beskyttelseshandsker!		Drejeretningspil på savklingen

	Rør ikke ved savtænderne.		Drejeretningspil på den øverste afskærmning  19
	Anvend ikke beskadigede savklinger.	 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		

HÅNDRUNDSAV

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne håndrundsav (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til savning af følgende materialer:
 - Naturtræ
 - Krydsfiner
 - Spånplade
 - Lignende letvægtsmaterialer
- Skæring i våd tilstand og skæring af metal er forbudt.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og kan forårsage farer som død, livsfarlige kvæstelser og beskadigelser.

- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.
- Produktet er kun beregnet til brug i private hjem.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug, industrielle formål eller lignende formål.
- Overhold alle gældende lokale sikkerhedsforskrifter, standarder og forordninger. Anvendelse af støjafgivende elektroværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

● Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er i en god tilstand. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Håndrundsav
- 1 TCT savklinge (12 tænder, formonteret)
- 1 Unbrakonøgle (5 mm)

- 1 Skruenøgle (17 mm)
- 1 Parallelanslag
- 1 Adapter
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

(Fig. A)

- 1 Afbryderlås
- 2 Afbryder
- 3 Ekstragreb
- 4 Skærevinkelskala
- 5 Fløjskrue til skærevinkelforvalg
- 6 Fløjskrue (parallelanslag)
- 7 Grundplade
- 8 Skæreskinne (0° og 45°)
- 9 Netledning med netstik
- 10 Unbrakonøgle
- 11 Unbrakonøgle-opbevaring
- 12 Fløjskrue (skæredybdeskala)
- 13 Skæredybdeskala
- 14 Nederste afskærmning
- 15 Savklinge
- 16 Ydre flange
- 17 Spændeskrue (med spændeskive)
- 18 Greb (nederste afskærmning)
- 19 Øverste afskærmning
- 20 Støvtilslutning
- 21 Hovedgreb

(Fig. B)

- 22 Skruenøgle
- 23 Parallelanslag
- 24 Adapter

(Fig. C)

- 16a Spindel
- 16b Indre flange

(Fig. E)

- 7a Holdebøjle

● Tekniske data

Håndrundsav	PHKS 750 A1
Modelnummer:	
– med VDE-stik:	HG11714
– med BS-stik:	HG11714-BS
Nominel indgangsspænding:	230 V~, 50 Hz
Nominel effekt:	750 W
Tomgangshastighed n_0 :	5000 min ⁻¹
Maks. skæredybde:	
– ved 0°:	ca. 44 mm
– ved 45°:	ca. 31 mm
Gvindmål:	M6
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbelt-isolering)

Savklingsens mål	
Modelnummer:	
– 12 tænder:	HG11768
Diameter:	Ø 140 mm
Hulstørrelse:	Ø 20 mm
Tændernes tykkelse:	1,6 mm
Tilladt omdrejningshastighed:	maks. 9500 min ⁻¹

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtryksniveau L_{pA} :	89,1 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	97,1 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Vibrationsværdi ($a_{h,w}$) ved savning i træ:

Hovedhåndtag:	2,774 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Ekstragreb:	2,815 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af at den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse. Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.

- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan

kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

● Sikkerhedsanvisninger for rundsave

Saveprocedure

a)



FARE! Grib ikke ind i saveområdet og om savklingen med

hænderne. Når begge hænder holder saven, kan de ikke skades af savklingen.

b) **Grib ikke ind under arbejdsemnet.**

Afskærmningen kan ikke beskytte mod savklingen under arbejdsemnet.

c) **Tilpas skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Den skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.

d) **Hold aldrig det arbejdsemne, der skal saves i, med hånden eller over benet. Sørg for stabil fastgørelse af arbejdsemnet.** Det er vigtigt at fastgøre arbejdsemnet for at minimere faren for kropskontakt, klemning af savklingen eller mistet kontrol.

e) **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte, strømførende ledninger eller sin egen netledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også elektroværktøjets metaldele under spænding og medfører elektrisk stød.

f) **Brug ved længdesnit altid et anslag eller en lige kantføring.** Dette forbedrer snitpræcisionen og mindsker risikoen for, at savklingen bliver klemt.

g) **Benyt altid savklinger med den rette størrelse og med passende boring (fx rombeformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, vil køre decentreret og medføre tab af kontrol.

h) **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte afstandsskiver eller -skruer til savklinger.** Afstandsskiver eller -skruer til savklinger er specielt konstrueret til din sav for at sikre optimal ydeevne og driftssikkerhed.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save

Tilbageslag – årsager og respektive sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion på grund af en hakkende, klemt eller forkert justeret savklinge, hvilket medfører, at saven hopper ukontrolleret og bevæger sig fra arbejdsemnet og i retning af brugeren;
- Hvis savklingen bliver fanget af eller sidder fast i en savspalte, blokerer den, og motorkraften slår saven tilbage i retning af brugeren;

- Hvis savklingen drejes i savsnittet eller justeres forkert, kan den bagerste savklingekants tænder hakke sig fast i træets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savspalten og får saven til at springe tilbage i retning af brugeren.

Et tilbageslag er et resultat af forkert eller fejlagtig anvendelse af saven. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.

a) **Hold saven fast, og hold armene i en position, hvor et eventuelt tilbageslag kan optages. Ophold dig altid ved siden af savklingen, og stå aldrig med kroppen på linje med savklingen.** Ved tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, men med de rette forholdsregler kan brugeren afbøde tilbageslaget.

b) **Hvis savklingen bliver klemt, eller hvis du afbryder arbejdet, så sluk for saven, og hold den i arbejdsemnet, indtil klingen står helt stille. Forsøg aldrig at fjerne savklingen fra arbejdsemnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen er i bevægelse, da det ellers kan medføre tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til, at savklingen klemmes fast.

c) **Når du vil starte en sav igen, som sidder i arbejdsemnet, skal savklingen centreres i savspalten, og det skal kontrolleres, om savklingen sidder i hak i arbejdsemnet.** Hvis savklingen sætter sig fast, kan den bevæge sig ud af arbejdsemnet eller medføre et tilbageslag, når saven startes igen.

d) **Støt store plader for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt savklinge.** Store plader kan blive bøjet under deres egenvægt. Plader

skal støttes på begge sider, både i nærheden af savspalten og på kanten.

- e) **Brug ikke sløve eller beskadigede savklinger.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder medfører på grund af den for smalle savspalte en øget friktion, klemning af savklingen samt tilbageslag.
- f) **Sørg for at spænde skæredybden og skærevinkelindstillingerne.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen blive klemt og medføre tilbageslag.
- g) **Vær særlig forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende savklinge kan ved savning i skjulte objekter blokere og medføre tilbageslag.

● Den nederste afskærmningsfunktion

- a) **Kontrollér før hver brug om den nederste afskærmning lukker sig korrekt. Brug ikke saven, hvis den nederste afskærmning ikke er frit bevægelig og ikke straks lukker sig. Fastgør eller bind aldrig den nederste afskærmning fast i en åben position.** Hvis saven utilsigtet skulle falde til jorden, kan den nederste afskærmning blive beskadiget. Åbn afskærmningen med tilbagetrækningsgrebet, og sørg for, at afskærmningen kan bevæge sig frit og ikke berører hverken savklinge eller andre dele i alle skærevinkler.
- b) **Kontroller tilstand og funktion for den nederste afskærmnings fjeder. Vedligeholdelsesarbejde skal udføres på saven inden brug, hvis den nederste afskærmning og fjederen ikke fungerer**

korrekt. Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobning af spåner forsinker den nedre afskærmnings arbejde.

- c) **Åbn kun den nederste afskærmning med hånden ved særlige skæringer som f.eks. "dyk- og vinkelskæringer". Åbn den nederste afskærmning med tilbagetrækningsgrebet, og slip grebet igen, så snart savklingen er nedsænket i arbejdsemnet.** Ved alle andre savninger skal den nederste afskærmning arbejde automatisk.
- d) **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller gulvet, uden at savklingen er dækket af den nederste afskærmning.** En ubeskyttet, stadig roterende savklinge bevæger saven mod skæreretningen og saver i det, der ligger i vejen. Vær opmærksom på savklingens efterløbstid.

● Ekstra sikkerhedsanvisninger

- a) **Sørg for, at spånerne, som slynges ud, ikke kommer i kontakt med dine hænder.** De kan blive skadet eller skåret af savspåner i høj fart.
- b) **Anvend ikke saven over hovedhøjde.** Ellers har du ikke tilstrækkelig kontrol over elektroværktøjet.
- c) **Brug aldrig slibesliver sammen med dette værktøj.** Det kan nemt knække og forårsage skade.
- d) **Anvend egnede detektorer til at finde ud af, om der er strømledninger i arbejdsområdet, eller kontakt dit lokale forsyningsselskab for at få hjælp.** Kontakt med elektriske

ledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Ved beskadigelse af en gasledning kan der opstå eksplosion. Indtrængen i et vandrør vil forårsage materielle skader eller kan forårsage elektrisk strød.

- e) **Elektroværktøjet må ikke ændres og anvendes som stationært værktøj.** Det er ikke egnet til brug som bordsav.
- f) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- g) **Brug ikke HSS-savklinger (High Speed Steel).** Sådanne savklinger kan nemt knække og sætte sig fast i træet, når der skæres.
- h) **Sav ikke i jernholdige metaller.** Varme spåner kan antænde værktøjets plastdele. Metalspåner kommer ind i motoren og kredsløbet og forårsager elektrisk stød.

● Sikkerhedsanvisninger for savklingen

- Brug aldrig slibesliver.
- Brug kun savklinger med en diameter i henhold til angivelserne på saven.
- Ved bearbejdning af træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal apparatet tilsluttes en passende, testet udsugning.
- Benyt støvmaske ved savning af træ.
- Benyt kun anbefalede savklinger.
- Benyt altid høreværn.
- Undgå overophedning af savtænderne.
- Undgå smeltning af kunststof ved savning i kunststof.
- Brug den rette savklinge i henhold til det pågældende arbejdsemne.

- Brug kun savklinger, der er fastlagt af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 847-1, såfremt de er beregnet til skæring af træ eller lignende arbejdsemner.
- Værktøj må kun benyttes af uddannede og erfarne personer, som er vant til omgang med værktøjer.
- Rundsavklinger med revne kroppe må ikke længere bruges (istandsættelse er ikke tilladt).
- Det på værktøjet angivne højeste omdrejningstal må ikke overskrides. Såfremt det er angives skal omdrejningsområde overholdes.

⚠ ADVARSEL!



Bær beskyttelseshandsker!



Anvend et åndedrætsværn!



Brug beskyttelsesbriller!



Anvend høreværn!

● Inden den første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Tilbehør

- Til en korrekt og sikker drift af dette produkt er tilbehør, dvs. værktøj og savklinger, nødvendigt.
- Tilbehør og savklinger kan fås hos din autoriserede forhandler. Vær ved købet altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt (se "Tekniske data").
- Hvis du er usikker, så spørg en kvalificeret fagperson, og få rådgivning hos din forhandler.

● Forberedelse

● Den nederste afskærmningsfunktion

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Træk altid netstikket **9** ud af stikkontakten, inden der udføres vedligeholdelsesarbejde på produktet.

BEMÆRK

- ▶ Den nederste afskærmning **14** må ikke være blokeret og skal kunne svinge tilbage til sin oprindelige position.
 - ▶ Hvis den nederste afskærmning **14** ikke fungerer korrekt: Brug ikke produktet, og kontakt servicecenteret for eftersyn og reparation.
1. Før ibrugtagning af produktet: Kontroller, at den nederste afskærmning **14** kan bevæge sig frit.
 2. Åbn den nederste afskærmning **14**: Drej grebet **19** opad.

● Isætning/udskiftning af savklinge

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Savklingerne kan være skarpe og blive opvarmet under brug. Brug altid beskyttelseshandsker ved håndtering af savklinger **15**.

(Fig. C)

- Anbring produktet på kanten af et bord, så savklingen **15** er frit tilgængelig.

Fjernelse af savklinge

1. Drej den ydre flange **16** kontra med skruenøglen **22**.
2. Løsn spændeskruen **17** ved hjælp af unbrakonøglen **10**, og drej den i rotationsretning **b**.
3. Fjern spændeskruen **17** og den ydre flange **16** fra spindlen **16a**.
4. Kontrollér, om savklingen **15** kan bevæges frit med spindlen **16a**.
5. Drej den nederste afskærmning **14** til den er trukket helt tilbage i den øverste afskærmning **19**.
6. Frilægning af savklingen **15**: Hold den nederste afskærmning **14** med grebet **18**.
7. Fjern savklingen **15** fra den indre flange **16b**.
8. Flyt den nederste afskærmning **14** til dens oprindelige position.

Montering af savklinge

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶  på savklingen **15** skal flugte med  på den øverste afskærmning **19**.

BEMÆRK

- ▶ Det er ikke nødvendigt at stramme spændeskruen [17] fast ved håndkraft. Savklings [15] roterende bevægelse strammer savklingen fast under brugen.
 - ▶ Opbevar altid unbrakonøglen [10] i unbrakonøgle-opbevaringen [11], når den ikke er i brug.
 - ▶ Når den ydre flange [16] sættes på savklingen [15]: Flangens buede side skal være i kontakt med savklingen.
1. Drej den nederste afskærmning [14] til den er trukket helt tilbage i den øverste afskærmning [19].
 2. Hold den nederste afskærmning [14] på plads. Sæt savklingen [15] på den indre flange [16a].
 3. Kontroller, om savklings [15] borehul er på spindlen [16a], så centrum flugter.
 4. Flyt den nederste afskærmning [14] til dens oprindelige position.
 5. Anbring den ydre flange [16] på savklingen [15], så den dækker borehullet.
 6. Skru spændeskruens [17] gevind i spindlen [16a] med flere omdrejninger ved håndkraft.
 7. Undgå, at den ydre flange [16] drejer: Anvend skruenøglen [22].
 8. Spænd spændeskruen [17]: Drej unbrakonøglen [10] i rotationsretningen **a**, til spændeskruen er sikkert fastgjort.

● Forbindelse med støvudsugning

(Fig. D)

BEMÆRK

- ▶ Adapteren [24] kan bruges til de fleste almindelige støvudsugningssystemer eller apparater (f.eks. støvsugerslanger).

Installation af adapteren

1. Drej adapteren [24] af støvtilslutningen [20] med en drejebevægelse.
2. Forbind adapteren [24] med støvudsugningssystemet.

Fjernelse af adapteren

1. Drej adapteren [24] med uret og mod uret flere gange.
2. Træk adapteren [24] væk fra støvtilslutningen [20].

● Montering af parallelanslag

(Fig. E)

BEMÆRK

- ▶ Skærebredden vises på parallelanslagets [23] skala.
- ▶ Måling af skærebredden, når produktet er indstillet til en skærevinkel på 0° eller 45°: Skæreskinnen [8] viser referencepunktet.
- ▶ Afstandsskalaen på parallelanslaget [23] viser en egnet værdi.

1. Indstil en skærevinkel på 0° (se "Indstilling af skærevinklen").
2. Løsn fløjskruen [6].
3. Indsæt parallelanslaget [23] i holderen på grundpladen [7].
4. Indstil parallelanslagets [23] afstand på den ønskede skærebredde.

5. Fiksering af parallelanslaget [23]: Stram fløjnskruen [6].
6. Hvis du indstiller en skærevinkel på 45°, svarer den faktiske skærebredde til den aflæste værdi på afstandsskalaen på parallelanslaget [23] plus 13 mm (afstand mellem markeringerne for 45° og 0° på skæreskinen [8]).

● Indstilling af skærevinklen

(Fig. F)

1. Løsn fløjnskruen til skærevinkelforvalg [5] på skærevinkelskalaen [4].
2. Hold fast i grundpladen [7] med en hånd.
3. Indstilling af den ønskede skærevinkel: Bevæg hovedhåndtaget [21] med den anden hånd. Kontroller vinklen på skærevinkelskalaen [4].
4. Stram fløjnskruerne til skærevinkelforvalg [5].

● Indstilling af skæredybden

(Fig. G)

1. Lås skæredybdeskalaen [13] op: Drej fløjnskruen [12] mod uret.
2. Hold fast i grundpladen [7] med en hånd.
3. Indstilling af den ønskede skæredybde: Bevæg hovedhåndtaget [21] med den anden hånd. Kontroller skæredybden på skæredybdeskalaen [13].
4. Lås skæredybdeskalaen [13] op: Drej fløjnskruen [12] med uret.

● Til-/frakobling

(Fig. H)

Tænding

1. Tilslut netstikket [9] til en egnet stikkontakt.
2. Tryk og hold afbryderlåsen [1] nede fra en af de to sider.
3. Hold afbryderen [2] trykket nede. Produktet starter.
4. Slip afbryderlåsen [1].

Slukning

1. Slip afbryderen [2].
2. Træk netstikket [9] ud af stikkontakten.

● Arbejdsanvisninger

BEMÆRK

- ▶ Produktet skal altid holdes fast med begge hænder: Hold hovedhåndtaget [21] med en hånd og ekstragrebet [3] med den anden hånd.
- ▶ Bring savklingen [15] op på fuld hastighed: Lad produktet starte op, før du bearbejder emnet.
- ▶ Sav fremad med et passende og moderat tryk.
- ▶ Hvis produktet bevæges til siden under savningen, kan savklingen [15] sætte sig fast, hvilket kan forårsage en overophedning af skæretændernes og savklingens krop. Dette kan medføre et tilbageslag.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk altid før produktet, træk netstikket [9] ud af stikkontakten og lad produktet afkøle, før der udføres inspektions-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejder!

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- ▶ Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
 - Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
 - Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- ## ● Vedligeholdelse
- Produktet er vedligeholdelsesfri.
 - Kontroller produktet og tilbehørsdele (f.eks. savklinge) for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse. Udskift om nødvendigt dette med nyt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
 - Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for

beskadigelser og korrekt placering. Udskift disse om nødvendigt.

- Udskift en sløv, bøjet eller på anden vis beskadiget savklinge.

Reserve dele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Bestillinger kan kun afgives og behandles online.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
[10] Unbrakonøgle	99952558403
[15] Savklinge	99952558401
[23] Parallelslag	99952558402
[24] Adapter	99952558404

● Reparation

- Hvis produktets netledning [9] bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør for at undgå sikkerhedsrisici.
- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Inden opbevaring: Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

- Opbevar produktet i den originale emballage.

● **Transport**

- Transportér produktet i den originale emballage.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde

af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 525584_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 525584_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● **Service**

(DK) Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på

parkside-diy.com

IAN 525584_2507

● EU-overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Håndrundsav
Modelnummer: HG11714

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

24.11.2025

Dato

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	75
Wstęp	Strona	76
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	76
Zakres dostawy	Strona	77
Opis części	Strona	77
Dane techniczne	Strona	77
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	78
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi. . .	Strona	78
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	81
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	81
Inne zagrożenia	Strona	82
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił tarczowych	Strona	82
Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił	Strona	83
Funkcja dolnej osłony ochronnej	Strona	84
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	84
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił tarczowych	Strona	85
Przed pierwszym użyciem	Strona	85
Rozpakowanie produktu	Strona	85
Akcesoria	Strona	86
Przygotowanie	Strona	86
Sprawdzanie działania dolnej osłony ochronnej	Strona	86
Zakładanie lub wymiana piły tarczowej	Strona	86
Połączenie z odsysaczem pyłu	Strona	87
Zakładanie prowadnicy równoległej	Strona	87
Ustawianie kąta cięcia	Strona	88
Ustawianie głębokości cięcia	Strona	88
Włączanie i wyłączanie	Strona	88
Instrukcje robocze	Strona	88
Czyszczenie i konserwacja	Strona	89
Czyszczenie	Strona	89
Konserwacja	Strona	89
Naprawy	Strona	89
Przechowywanie	Strona	89
Transport	Strona	90
Utylizacja	Strona	90
Gwarancja	Strona	90
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	91
Serwis	Strona	91
Deklaracja zgodności UE	Strona	92

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.		Średnica
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)	TCT	Zęby piły tarczowej wykonano z węgla wolframu
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Zablokowano
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Przed przystąpieniem do regulacji, konserwacji lub czyszczenia oraz gdy produkt nie jest używany należy wyłączać produkt i wyjmować wtyczkę sieciową  z gniazdka.
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Prąd przemienny lub napięcie przemienne
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!		Symbol dla produktu z klasą ochrony II
	Nosić ochronę słuchu!		Średnica piły tarczowej
	Nosić ochronę dróg oddechowych!		Maksymalna głębokość cięcia 44 mm przy kącie cięcia 0°
	Należy nosić okulary ochronne!		Nadaje się do cięcia drewna

	Nosić rękawice ochronne!		Strzałka kierunku obrotu na pile tarczowej [15]
	Nie dotykać zębów piły.		Strzałka kierunku obrotu na osłonie ochronnej [19]
	Nie wolno używać żadnych uszkodzonych pił.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

PIŁA TARCZOWA RĘCZNA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ta piła tarczowa ręczna (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do dłutowania w następujących materiałach:
 - Drewna naturalnego
 - Sklejka
 - Płyta wiórowa
 - Podobnych lekkich materiałów

- Cięcie na mokro i cięcie metalu jest zabronione.
- Wszelkie inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą prowadzić do niebezpieczeństw, takich jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, przemysłowego ani podobnych celów.
- Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów, norm i rozporządzeń dotyczących bezpieczeństwa. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone przepisami krajowymi lub lokalnymi do stosowania tylko w określonym czasie.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1 Piła tarczowa ręczna
- 1 Piła tarczowa TCT (12 zębów, zamontowana)
- 1 Klucz imbusowy (5 mm)
- 1 Klucz (17 mm)
- 1 Prowadnica równoległa
- 1 Przejściówka
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

(Rys. A)

- 1 Blokada spustu
- 2 Przełącznik zasilania
- 3 Uchwyt pomocniczy
- 4 Skala kąta cięcia
- 5 Śruba motylkowa wstępnego wyboru kąta cięcia
- 6 Śruba motylkowa (prowadnicy równoległej)
- 7 Płyta podstawy
- 8 Prowadnica cięcia (0° i 45°)
- 9 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 10 Klucz imbusowy
- 11 Schowek na klucz imbusowy
- 12 Śruba motylkowa (skali głębokości cięcia)
- 13 Skala głębokości cięcia
- 14 Dolna osłona ochronna
- 15 Piła tarczowa
- 16 Kołnierz zewnętrzny

- 17 Śruba zaciskowa (z podkładką)
- 18 Dźwignia (dolnej osłony ochronnej)
- 19 Górna osłona ochronna
- 20 Wylot pyłu
- 21 Uchwyt główny

(Rys. B)

- 22 Klucz
- 23 Prowadnica równoległa
- 24 Przejściówka

(Rys. C)

- 16a Wrzeciono
- 16b Kołnierz wewnętrzny

(Rys. E)

- 7a Wspornik mocujący

● Dane techniczne

Piła tarczowa ręczna	PHKS 750 A1
Numer modelu:	
– z wtyczką VDE:	HG11714
– z wtyczką BS:	HG11714-BS
Nominalne napięcie wejściowe:	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa:	750 W
Prędkość biegu jałowego n_0 :	5000 min ⁻¹
Maks. grubość cięcia:	
– kąt 0°:	ok. 44 mm
– dla 45°:	ok. 31 mm
Rozmiar gwintu:	M6
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)

Wymiary piły tarczowej

Numer modelu:	
– 12 zębów:	HG11768

Średnica:	Ø 140 mm
Wielkość otworu:	Ø 20 mm
Grubość zębów:	1,6 mm
Dopuszczalna prędkość obrotowa:	maks. 9500 min ⁻¹

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	89,1 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	97,1 dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań

Wartości vibracji ($a_{h,w}$) przy cięciu drewna:

Uchwyt główny:	2,774 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Uchwyt pomocniczy:	2,815 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego użycia.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**
Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.**
Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splecione kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.**
Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.**
Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska

- przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Używanie i konserwacja elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzania, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● **Redukcja wibracji i hałasu**

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● **Zachowanie w sytuacjach awaryjnych**

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem produkt

powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił tarczowych

Proces cięcia

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie wkładać rąk w obszar piły tarczowej. Jeśli obie ręce trzymają piłę, to brzeszczot piły tarczowej nie może ich zranić.
- b) **Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Osłona ochronna nie chroni przed piłą tarczową, znajdującą się pod obrabianym przedmiotem.
- c) **Głębokość cięcia należy dostosować do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem należy zapewnić prześwit mniejszy niż całkowita wysokość zęba.
- d) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w rękach ani nie opierać go na nodze.** Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym uchwycie. Bardzo ważne jest zabezpieczenie obrabianego przedmiotu w miejscu, aby zminimalizować niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zakleszczenia piły tarczowej oraz utraty kontroli.
- e) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że pod napięciem znajdą się również metalowe części elektronarzędzia, co stwarza zagrożenie porażenia prądem.
- f) **Przy cięciu wzdłużnym należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędziową.** Zapewni to dokładność cięcia i zmniejszy ryzyko zakleszczenia się piły tarczowej.
- g) **Zawsze używać pił tarczowych o odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem montażowym (np. w kształcie gwiazdki lub okrągłym).** Brzeszczoty, które nie pasują do elementów montażowych piły pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli.
- h) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub nieodpowiednich podkładek ani śrub do piły tarczowej.** Podkładki i śruby do pił tarczowych zostały zaprojektowane specjalnie dla danej piły, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy oraz optymalną wydajność.

● Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

Odrzut — przyczyny i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

- Odrzut to nagła reakcja w wyniku zahaczenia, zakleszczenia lub nierównego prowadzenia piły tarczowej. Powoduje niekontrolowane podniesienie się piły tarczowej i wysunięcie z obrabianego przedmiotu w kierunku operatora;
- Jeśli piła tarczowa zaklinuje się lub zakleszczy w szczelinie piły, powoduje to jego zacięcie. Jednocześnie siła silnika powoduje odepchnięcie urządzenia z powrotem w kierunku operatora;
- Jeśli piła tarczowa skręci lub nie będzie prowadzona równo, zęby na jego tylnej krawędzi mogą zahaczyć o powierzchnię obrabianego przedmiotu. Powoduje to wysunięcie piły tarczowej ze szczeliny oraz odrzut w kierunku operatora.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania piły. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- a) **Piłę tarczową należy trzymać mocno oburącz, a ramiona ustawiać w takiej pozycji, która umożliwi przyjęcie siły odrzutu. Należy przez cały czas trzymać piłę tarczową z boku ciała i nigdy nie ustawiać go w jednej linii z ciałem.** W przypadku odrzutu piła tarczowa może odskoczyć do tyłu. Jednakże podejmując odpowiednie środki ostrożności, operator może kontrolować siłę odrzutu.
- b) **Jeśli piła tarczowa zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć piłę i trzymać w rękach tak długo, aż piła tarczowa się zatrzyma. Gdy piła tarczowa**

porusza się, nigdy nie próbować zdejmować piły z obrabianego przedmiotu ani odciągać jej do tyłu, ponieważ może to spowodować odrzut. Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia piły tarczowej.

- c) **Jeśli konieczne jest ponowne uruchomienie piły, która zaklinowała się w obrabianym przedmiocie, należy wyśrodkować brzeszczot w szczelinie piły i sprawdzić, czy zęby nie zablokowały się w obrabianym przedmiocie.** Jeśli piła tarczowa zakleszczy się, może wysunąć się z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut po ponownym uruchomieniu piły.
- d) **Duże płyty lub obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu od zablokowanej piły tarczowej.** Duże płyty mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Płyty należy podpierać z obu stron, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak i na krawędzi.
- e) **Nie używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów.** Brzeszczoty z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują większe tarcie oraz zwiększają ryzyko zakleszczenia się i odrzutu piły tarczowej, jeśli szczelina piły jest zbyt wąska.
- f) **Przed przystąpieniem do piłowania należy dokręcić ustawienia głębokości i kąta cięcia.** Jeśli ustawienia zostaną zmienione w trakcie piłowania, piła tarczowa może się zakleszczyć i doprowadzić do odrzutu.
- g) **Zachowywać szczególną ostrożność przy cieniach w istniejących ścianach lub**

innych obszarach, które nie są widoczne. Piła tarczowa do cięcia głębokiego może się zakleszczyć podczas cięcia ukrytych przedmiotów i doprowadzić do odrzutu.

● Funkcja dolnej osłony ochronnej

- a) **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy dolna osłona ochronna zamyka się prawidłowo. Nie używać piły, jeśli dolna osłona ochronna nie porusza się swobodnie lub nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zaciskać ani nie wiązać dolnej osłony w pozycji otwartej.** Jeśli piła przypadkiem spadnie na podłogę, dolna osłona ochronna może się wygiąć. Otworzyć osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej i upewnić się, że porusza się ona swobodnie i nie dotyka piły tarczowej ani innych części pod żadnym kątem i na żadnej głębokości cięcia.
- b) **Sprawdzić działanie sprężyny dolnej osłony ochronnej. Jeśli dolna osłona ochronna i sprężyna nie działają prawidłowo, należy przekazać piłę do serwisu przed przystąpieniem do pracy.** Uszkodzone części, lepkie osady lub nagromadzone wióry mogą sprawić, że dolna osłona ochronna będzie działać z opóźnieniem.
- c) **Dolną osłonę ochronną otwierać ręcznie tylko w przypadku cięć specjalnych, takich jak np „cięcia głębokie i kątowe”. Otworzyć dolną osłonę ochronną za pomocą dźwigni cofania i zwolnić ją, gdy tylko piła tarczowa wejdzie w obrabiany przedmiot. W**

przypadku wszystkich innych prac związanych z piłowaniem dolna osłona ochronna powinna działać automatycznie.

- d) **Nie kłaść piły na stole warsztatowym ani podłodze, jeśli osłona ochronna nie zakrywa piły tarczowej.** Nieosłonięta, pracująca piła tarczowa powoduje przesuwanie się piły w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i piłowanie wszystkiego, co znajdzie się na drodze. Należy zwrócić uwagę na czas wybiegu piły tarczowej.

● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- a) **Upewniać się, że wyrzucone trociny nie zetkną się z rękami.** Można odnieść obrażenia lub skaleczyć się trocinami poruszającymi się z dużą prędkością.
- b) **Nie używać piły na wysokościach powyżej głowy.** W przeciwnym razie nie będzie można mieć wystarczającej kontroli nad elektronarzędziem.
- c) **Nie używać tarcz szlifierskich z tym narzędziem.** Mogą łatwo pęknąć i spowodować obrażenia.
- d) **Używać odpowiednich detektorów, aby określić, czy w obszarze pracy nie znajdują się media, lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem użyteczności publicznej w celu uzyskania pomocy.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem i pożar. Uszkodzenie rurociągu z gazem może spowodować wybuch. Przecięcie rury wodnej spowoduje uszkodzenie mienia lub może spowodować porażenie prądem.

- e) **Elektronarzędzia nie wolno modyfikować i używać jako narzędzia stacjonarnego.** Nie nadaje się do stosowania jako piła stołowa.
- f) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot zaciśnięty za pomocą urządzeń mocujących lub w imadle jest trzymany pewniej niż ręcznie.
- g) **Nie używać tarcz tnących ze stali HSS (stal szybkotnąca).** Takie tarcze tnące mogą łatwo pęknąć podczas cięcia i zaklinować się w drewnie.
- h) **Nie piłować metali zawierających żelazo.** Gorące wióry mogą zapalić plastikowe części narzędzia. Wióry metalowe mogą dostać się do silnika i obwodu, powodując porażenie prądem.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił tarczowych

- Nie wolno używać tarcz szlifierskich.
- Stosować jedynie brzeszczoty o średnicach zgodnych z oznaczeniami na pile.
- Podczas obróbki drewna lub materiałów wytwarzających niebezpieczne dla zdrowia pyły, urządzenie musi być podłączone do odpowiedniego, zatwierdzonego urządzenia wyciągowego.
- Podczas cięcia drewna należy nosić maskę przeciwpyłową.
- Stosować jedynie zalecane brzeszczoty.
- Zawsze nosić ochronę słuchu.
- Zapobiegać przegrzewaniu się końcówek zębów piły.
- Podczas piłowania plastiku należy zapobiegać topieniu się plastiku.
- Stosować piły tarczowe odpowiednie do piłowania danego materiału.

- Stosować jedynie brzeszczoty wskazane przez producenta, przeznaczone do cięcia drewna i podobnych materiałów oraz zgodne z normą EN 847-1.
- Z narzędzia korzystać mogą wyłącznie przeszkoleni i doświadczeni operatorzy, którzy umieją posługiwać się narzędziami.
- Popękane piły tarczowe należy wycofać z użycia (naprawy są zabronione).
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości oznaczonej na narzędziu. Należy przestrzegać określonego zakresu prędkości.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!



Należy nosić okulary ochronne!



Nosić ochronę słuchu!

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, należy używać następujących akcesoriów, m.in. wymaganych narzędzi i pił tarczowych.
- Akcesoria i tarcze tnące można kupić u autoryzowanego sprzedawcy. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W razie braku pewności należy zapytać wykwalifikowanego specjalistę i zasięgnąć porady u zaufanego sprzedawcy.

● Przygotowanie

● Sprawdzanie działania dolnej osłony ochronnej

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcie należy zawsze wyjąć wtyczkę sieciową [9] z gniazdka sieciowego.

RADA

- ▶ Dolna osłona ochronna [14] nie może być zablokowana i musi mieć możliwość powrotu do pierwotnego położenia.
 - ▶ Jeżeli dolna osłona ochronna [14] nie działa prawidłowo: Nie używać produktu i skontaktować się z centrum serwisowym w celu kontroli i naprawy.
1. Przed użyciem produktu: Sprawdzić swobodę ruchu dolnej osłony ochronnej [14].
 2. Otwieranie dolnej pokrywy ochronnej [14]: Dźwignię [19] pociągnąć do góry.

● Zakładanie lub wymiana piły tarczowej

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Tarcze tnące mogą być ostre i mogą nagrzewać się podczas pracy. Podczas pracy z piłą tarczową [15] należy zawsze nosić rękawice ochronne.

(Rys. C)

- Produkt położyć na krawędzi stołu, aby piła tarczowa [15] była łatwo dostępna.

Wymowanie piły tarczowej

1. Kluczem [22] zablokować kołnierz zewnętrzny [16].
2. Kluczem imbusowym [10] przekręcić śrubę zaciskową [17] w kierunku obrotów **b**.
3. Z wrzeciona [16a] zdjąć śrubę zaciskową [17] i kołnierz zewnętrzny [16].
4. Sprawdzić, czy piła tarczowa [15] porusza się swobodnie wraz z wrzecionem [16a].
5. Przekręcić dolną osłonę ochronną [14], aż całkowicie wsunie się w górną osłonę ochronną [19].
6. Odślanianie piły tarczowej [15]: Przytrzymać dolną osłonę ochronną [14] za pomocą dźwigni [18].
7. Piłę tarczową [15] wyjąć z kołnierza wewnętrznego [16b].
8. Dolną osłonę ochronną [14] przywrócić do pierwotnej pozycji.

Wkładanie piły tarczowej

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶  ten znak na pile tarczowej [15] musi zwrócić się ze znakiem ↑↑ na górnej osłonie ochronnej [19].

RADA

- ▶ Nie jest konieczne ręczne dokręcanie śruby zaciskowej [17]. Ruch obrotowy piły tarczowej [15] powoduje naprężenia podczas pracy.
 - ▶ Klucz imbusowy [10], gdy nie jest używany, zawsze przechowywać w schowku na klucz imbusowy [11].
 - ▶ Podczas zakładania kołnierza zewnętrznego [16] na piłę tarczową [15]: Zakrzywiona strona kołnierza musi stykać się z piłą tarczową.
1. Przekręcić dolną osłonę ochronną [14], aż całkowicie wsunie się w górną osłonę ochronną [19].
 2. Dolną osłonę ochronną [14] przytrzymać w odpowiednim położeniu. Piłę tarczową [15] umieścić na kołnierzu wewnętrznym [16b].
 3. Sprawdzić, czy otwór piły tarczowej [15] jest osadzony na wrzecionie [16a] tak, aby środek był wyrównany.
 4. Dolną osłonę ochronną [14] przywrócić do pierwotnej pozycji.
 5. Na piłę tarczową [15] nałożyć kołnierz zewnętrzny [16] tak, aby zakrywał otwór.
 6. Kilkoma obrotami ręcznie wkręcić śrubę zaciskową [17] we wrzeciono [16a].
 7. Zatrzymywanie obrotu kołnierza zewnętrznego [16]: Użyć klucza [22].
 8. Dokręcić śrubę zaciskową [17]: Kluczem imbusowym [10] kręcić w kierunku obrotów **a**, aż śruba zaciskowa zostanie mocno dokręcona.

● Połączenie z odsysaczem pyłu

(Rys. D)

RADA

- ▶ Przejściówkę [24] można stosować z większością popularnych systemów lub urządzeń odpylających (np. wężem od odkurzacza).

Montaż przejściówki

1. Ruchem obrotowym przejściówkę [24] wykręcić z wylotu pyłu [20].
2. Przejściówkę [24] podłączyć do systemu odsysania pyłu.

Usuwanie przejściówki

1. Przejściówkę [24] przekręcić kilka razy w prawo i w lewo.
2. Przejściówkę [24] wyciągnąć z wylotu pyłu [20].

● Zakładanie prowadnicy równoległej

(Rys. E)

RADA

- ▶ Szerokość cięcia pokazywana jest na skali prowadnicy równoległej [23].
- ▶ Pomiar szerokości cięcia, gdy produkt jest ustawiony pod kątem cięcia 0° lub 45°: Prowadnica cięcia [8] pokazuje miejsce odniesienia.
- ▶ Skala na prowadnicy równoległej [23] pokazuje odpowiednią wartość.

1. Ustawić kąt cięcia na 0° (patrz rozdział „Ustawianie kąta cięcia”).
2. Poluzować śrubę motylkową [6].
3. Prowadnicę równoległą [23] włożyć w uchwyt na płycie podstawy [7].

4. Odległość prowadnicy równoległej [23] dostosować do żądanej szerokości cięcia.
5. Mocowanie prowadnicy równoległej [23]: Dokręcić mocno śrubę motylkową [6].
6. Jeśli kąt cięcia będzie ustawiony na 45°, to rzeczywista szerokość cięcia będzie odpowiadać wskazaniu skali odległości na prowadnicy równoległej [23] plus 13 mm (odległość pomiędzy oznaczeniami 45° i 0° na prowadnicy cięcia [8]).

● Ustawianie kąta cięcia

(Rys. F)

1. Poluzować śrubę motylkową wstępnego wyboru kąta cięcia [5] na skali kąta cięcia [4].
2. Jedną ręką przytrzymać płytę podstawy [7].
3. Ustawianie żadanego kąta cięcia: Drugą ręką przesuwając uchwyt główny [21]. Sprawdzić kąt na skali kąta cięcia [4].
4. Dokręcić śrubę motylkową wstępnego wyboru kąta cięcia [5].

● Ustawianie głębokości cięcia

(Rys. G)

1. Odblokowanie skali głębokości cięcia [13]: Śrubę motylkową [12] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Przytrzymać jedną ręką płytę podstawy [7].
3. Ustawianie żądanej głębokości cięcia: Drugą ręką przesuwając uchwyt główny [21]. Sprawdzić głębokość cięcia na skali głębokości [13].
4. Odblokowanie skali głębokości cięcia [13]: Śrubę motylkową [12]

przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

● Włączanie i wyłączanie

(Rys. H)

Włączanie

1. Wtyczkę sieciową [9] podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Przytrzymać wciśniętą blokadę spustu [1] po dowolnej stronie.
3. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [2]. Produkt zacznie działać.
4. Zwolnić blokadę spustu [1].

Wyłączanie

1. Zwolnić przełącznik zasilania [2].
2. Wtyczkę sieciową [9] wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Instrukcje robocze

RADA

- ▶ Zawsze trzymać produkt obiema rękami: Jedną ręką trzymać uchwyt główny [21], a drugą ręką uchwyt pomocniczy [3].
- ▶ Ustawianie pełnej prędkości piły tarczowej [15]: Przed obróbką przedmiotu obrabianego poczekać, aż produkt uruchomi się.
- ▶ Piłować do przodu z odpowiednim i umiarkowanym naciskiem.
- ▶ Przesuwanie produktu na bok podczas cięcia może spowodować zakleszczenie piły tarczowej [15] i doprowadzić do przegrzania zębów tnących oraz korpusu piły tarczowej. Może to spowodować odrzut.

● **Czyszczenie i konserwacja**

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczących zawsze wyłączać produkt, wyjmować wtyczkę sieciową [9] z gniazdka i poczekać, aż produkt ostygnie!

● **Czyszczenie**

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.
- ▶ Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● **Konserwacja**

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak brzeszczoty) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.
- Tępy, wygięty lub w inny sposób uszkodzony brzeszczot należy wymienić.

Części zamienne/akcesoria

- Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
[10] Klucz imbusowy	99952558403
[15] Piła tarczowa	99952558401
[23] Prowadnica równoległa	99952558402
[24] Prześciółka	99952558404

● **Naprawy**

- W przypadku uszkodzenia, kabel zasilania [9] tego produktu musi być wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub też osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● **Przechowywanie**

- Przed schowaniem: Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).

- ❑ Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- ❑ Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ❑ Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

● Transport

- ❑ Produkt przewozić w oryginalnym opakowaniu.
- ❑ Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- ❑ Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i

ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 525584_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając

dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 525584_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 525584_2507

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Ręczna piła tarczowa
Oznaczenie modelu: HG11714

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	24.11.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl 94
Ižanga	Psl 95
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 95
Komplektacija	Psl 95
Dalių aprašymas	Psl 96
Techniniai duomenys	Psl 96
Saugos nuorodos	Psl 97
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl 97
Vibracijų ir triukšmo mažinimas	Psl 99
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl 100
Liekamoji rizika	Psl 100
Diskinių pjūklų saugos nuorodos	Psl 100
Kitos saugos nuorodos visiems pjūklams	Psl 101
Apatinio apsauginio gaubto funkcija	Psl 102
Papildomos saugos nuorodos	Psl 102
Pjūklo geležtės saugos nuorodos	Psl 103
Prieš pirmą kartą naudodami	Psl 103
Gaminio išpakavimas	Psl 103
Priedai	Psl 103
Pasiruošimas	Psl 104
Apatinio apsauginio gaubto funkcijos patikra	Psl 104
Pjūklo geležtės montavimas/keitimas	Psl 104
Sujungimas su dulkių ištraukimo įranga	Psl 105
Lygiagreti atrama montavimas	Psl 105
Pjovimo kampo nustatymas	Psl 105
Pjovimo gylio nustatymas	Psl 106
Įjungimas/išjungimas	Psl 106
Nuorodos dėl darbo	Psl 106
Valymas ir priežiūra	Psl 106
Valymas	Psl 106
Techninė priežiūra	Psl 106
Remontas	Psl 107
Laikymas	Psl 107
Transportavimas	Psl 107
Išmetimas	Psl 107
Garantija	Psl 108
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 108
Klientų aptarnavimas	Psl 108
ES atitikties deklaracija	Psl 109

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Šis simbolis reiškia, kad naudojant gaminį būtina laikytis naudojimo instrukcijos.	 Skersmuo	 Volframo karbido pjūklo geležtės dantys
	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)	 Užblokuota	
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)	 Atblokuota	
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Išjunkite gaminį ir ištraukite maitinimo kištuką  iš elektros lizdo prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus bei kai gaminys nenaudojamas.
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Kintamoji srovė/įtampa
	Pavojus – elektros šoko rizika!		II apsaugos klasės gaminio simbolis
	Būtina dėvėti klausos apsaugos priemones!		Pjūklo geležtės skersmuo
	Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemones!		Maksimalus pjovimo gylis 44 mm 0° pjovimo kampų
	Naudokite apsauginius akinius!		Tinka medienai pjauti
	Mūvėkite apsaugines pirštines!		Sukimosi krypties rodyklė ant pjūklo geležtės 

	Nelieskite pjūklo dantų.		Sukimosi krypties rodyklė ant viršutinio apsauginio gaubto 19
	Nenaudokite jokių pažeistų pjūklo geležčių.		Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		

RANKINIS DISKINIS PJŪKLAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Šis rankinis diskinis pjūklas (toliau – „gaminys“ arba „elektrinis įrankis“) yra skirtas pjauti šias medžiagas:
 - Natūrali mediena
 - Fanera
 - Medienos drožlių plokštės
 - Panašios lengvos statybinės medžiagos
- Draudžiama pjauti šlapias medžiagas ir pjauti metalą.
- Bet koks kitas gaminio naudojimas ar keitimas laikomi netinkamu naudojimu ir kelia mirties, sunkių sužalojimų ir materialinės žalos pavojų.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

- Gaminys skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.
- Gaminys nėra skirtas komerciniam, pramoniniam ar panašiam naudojimui.
- Laikykitės visų galiojančių vietos saugos nurodymų, standartų ir reglamentų. Triukšmą skleidžiančių elektrinių įrankių naudojimas gali būti ribojamas tam tikru laiku pagal nacionalinius arba vietinius įstatymus.

● Komplektacija

PERSPĖJIMAS!

- Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiais dalimis! Kyla uždegimo ar užspringimo pavojus!

Išpakavę gaminį patikrinkite, ar komplekte yra visos dalys ir ar jos geros būklės. Prieš naudojimą nuimkite visas pakuotės medžiagas.

- 1 Rankinis diskinis pjūklas
- 1 TCT pjūklo geležtė (12 dantų, iš anksto sumontuoti)
- 1 Šešiabriaunis raktas (5 mm)
- 1 Veržliaraktis (17 mm)
- 1 Lygiagreti atrama

- 1 Adapteris
- 1 Naudojimo instrukcija

● Dalių aprašymas

(A pav.)

- 1 Jungiklio užraktas
- 2 Įjungiklis/išjungiklis
- 3 Papildoma rankena
- 4 Pjovimo kampo skalė
- 5 Pjovimo kampo pasirinkimo sparnuotas varžtas
- 6 Sparnuotas varžtas (lygiagrečiai atrama)
- 7 Pagrindo plokštė
- 8 Pjovimo kreipiamoji (0° ir 45°)
- 9 Maitinimo laidas su kištuku
- 10 Šešiabriaunis raktas
- 11 Šešiabriaunio rakto laikiklis
- 12 Sparnuotas varžtas (pjovimo gylio skalė)
- 13 Pjovimo gylio skalė
- 14 Apatinis apsauginis gaubtas
- 15 Pjūklo geležtė
- 16 Išorinė jungė
- 17 Gnybtinis varžtas (su poveržle)
- 18 Svirtis (apatinis apsauginis gaubtas)
- 19 Viršutinis apsauginis gaubtas
- 20 Dulkių jungtis
- 21 Pagrindinė rankena

(B pav.)

- 22 Veržliaraktis
- 23 Lygiagrečiai atrama
- 24 Adapteris

(C pav.)

- 16a Suklys
- 16b Vidinė jungė

(E pav.)

- 7a Tvirtinimo apkaba

● Techniniai duomenys

Rankinis diskinis pjūklas	PHKS 750 A1
---------------------------	-------------

Modelių numeriai:	
– su VDE kištuku:	HG11714
– su BS kištuku:	HG11714-BS
Vardinė imamoji galia:	230 V~, 50 Hz
Nominalioji galia:	750 W
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n_0 :	5000 min ⁻¹
Maks. pjovimo gylis:	
– esant 0°:	apie 44 mm
– esant 45°:	apie 31 mm
Sriegio matmuo:	M6
Apsaugos klasė:	II/□ (dviguba izoliacija)

Pjūklo geležtės matmenys

Modelių numeriai:	
– 12 dantų:	HG11768
Skersmuo:	Ø 140 mm
Kiaurymių dydis:	Ø 20 mm
Dantų stiprumas:	1,6 mm
Leistinas sukimosi greitis:	maks. 9500 min ⁻¹

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuota triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis naudotojo vietoje paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L_{pA} :	89,1 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	97,1 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	3 dB

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Vibracijos vertė ($a_{h,w}$) pjaunant medieną:

Pagrindinė rankena:	2,774 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²
Papildoma rankena:	2,815 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, remiantis vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokių būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laidų elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- e) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- f) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite

elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.

- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių

ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

- h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai nepatyrusio žmogaus rankose kelia grėsmę.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra**

pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas.** Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Aptarnavimas

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.

● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminui tinkamus įrankio antgalius ir įsitinkinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiumi netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas

ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.

- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

● Diskinių pjūklų saugos nuorodos

Pjovimo būdas

- 

PAVOJUS! Nekiškite rankų į pjūklo sritį arba pjūklo geležtę. Jei pjūklą laikote abiem rankomis, pjūklo geležtė jų negali sužeisti.
- Nekiškite rankų po ruošiniu.** Apsauginis gaubtas negali apsaugoti jūsų nuo pjūklo geležtės po ruošiniu.
- Sureguliuokite pjovimo gyį pagal ruošinio storį.** Po ruošiniu turėtų būti matomas mažesnis nei visas danties aukštis.
- Niekada nelaikykite pjaunamo ruošinio rankoje arba virš kojos. Pritvirtinkite ruošinį ant stabilaus laikiklio.** Svarbu tvirtai laikyti ruošinį, kad būtų sumažintas kūno sąlyčio, pjūklo geležtės užstrigimo ar valdymo praradimo pavojus.
- Atlikdami darbus, kuriuos atliekant įrankio antgalis gali liesti nematomus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Palietus laidą, kuriame yra įtampa, metalinėse elektrinio įrankio dalyse taip pat atsiras įtampą ir gali įvykti elektros smūgis.
- Pjudami išilgai, visada naudokite atramą arba tiesią briauną kreipiamąją.** Tai pagerina pjovimo tikslumą ir sumažina pjūklo geležtės užstrigimo galimybę.

- g) **Visada naudokite tinkamo dydžio pjūklo geležtės su tinkama tvirtinimo anga (pvz., rombo formos arba apvalios).** Pjūklo geležtės, kurios netinka prie pjūklo surinkimo dalių, veikia netolygiai ir dėl to prarandama kontrolė.
- h) **Niekada nenaudokite pažeistų ar netinkamų pjūklo geležčių poveržlių ar varžtų.** Pjūklo geležčių poveržlės ir varžtai yra specialiai sukurti jūsų pjūklui, kad būtų užtikrintas optimalus veikimas ir darbo saugumas.

● **Kitos saugos nuorodos visiems pjūklams**

Atšokimas – priežastys ir atitinkamos saugos nuorodos

- Atšokimas – tai staigi reakcija, atsirandanti dėl užsikabinusios, užstrigusios arba netinkamai išlygiuotos pjūklo geležtės, dėl kurios nekontroliuojamas pjūklas pakyla ir pajuda iš ruošinio link operatoriaus;
- Jei pjūklo geležtė užsikabina ar užstringa besidarantioje pjovimo plyšyje, ji užstringa ir variklio jėga stumia pjūklą atgal operatoriaus kryptimi;
- Jei pjūklo geležtė pjaunant susisuka arba netinkamai išlygiuota netinkamai, galinio pjūklo krašto dantys gali įstrigti medienos paviršiuje, todėl pjūklo geležtė išjudės iš pjovimo plyšio ir pjūklas atšoks atgal operatoriaus kryptimi.

Atšokimas atsiranda netinkamai arba klaidingai naudojant pjūklą. Jį galima sušvelninti taikant toliau nurodytas atsargumo priemones.

- a) **Tvirtai laikykite pjūklą ir patraukite rankas į tokią padėtį, kurioje galėtumėte atlaikyti atšokimo jėgas. Visada laikykitės pjūklo geležtės šone, niekada nelaikykite**

pjūklo geležtės vienoje linijoje su savo kūnu. Atšokos atveju diskinis pjūklas gali atšokti, tačiau operatorius gali kontroliuoti atšokos jėgas, imdamasis tinkamų atsargumo priemonių.

- b) **Jeigu pjūklo geležtė užstringa arba jūs nutraukiate darbą, išjunkite pjūklą ir ramiai jį palaikykite ruošinyje, kol pjūklo geležtė sustos. Niekada nemėginkite nuimti pjūklo nuo ruošinio arba traukti atgal, kol pjūklo geležtė juda, kitaip gali atšokti.** Nustatykite ir pašalinkite pjūklo geležtės užstrigimo priežastį.
- c) **Jei norite iš naujo paleisti pjūklą, įstrigusį ruošinyje, pjūklo geležtę nustatykite į pjovimo plyšio centrą ir patikrinkite, ar pjūklo dantys neįstrigę ruošinyje.** Jei pjūklo geležtė įstrigo, ji gali pajudėti iš ruošinio arba atšokti, kai pjūklas vėl paleidžiamas.
- d) **Paremkite plokštes, kad išvengtumėte atšokimo rizikos užstrigus pjūklo geležtei.** Didelės plokštės gali sulinkti nuo savo pačių svorio. Plokštės reikia paremti iš abiejų pusių, ir tai reikia padaryti tiek arti pjūvio, tiek prie krašto.
- e) **Nenaudokite atšipusių ar pažeistų pjūklo geležčių.** Pjūklo geležtės su bukais arba neteisingai išlygiuotais dantimis padidina trintį, pjūklo geležtės strigimą ir atšokimą, jei pjovimo plyšys yra per siauras.
- f) **Prieš pjaudami, priveržkite pjovimo gylio ir pjovimo kampo nustatymus.** Jei pjovimo metu nustatymai pasikeičia, pjūklo geležtė gali įstrigti ir įvykti atšokimas.
- g) **Būkite itin atsargūs darydami pjūvius jau esamose sienose arba kitose nežiūrimose zonos.** Įleidžiamoji pjūklo geležtė

gali įstrigti pjaunant į paslėptus objektus ir atšokti.

● Apatinio apsauginio gaubto funkcija

- a) **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apatinis apsauginis gaubtas tinkamai užsidaro. Nenaudokite pjūklo, jei apatinis apsauginis gaubtas nejuda laisvai ir neužsidaro iš karto. Niekada neužfiksuokite ir nepirikiškite apatinio apsauginio gaubto atviroje padėtyje.** Jei pjūklas netyčia nukrenta ant grindų, apatinis apsauginis gaubtas gali įlįkti. Atidarykite apsauginį gaubtą su atitraukimo svirtimi ir įsitikinkite, kad apsauginis gaubtas laisvai juda ir nelielia pjūklo geležtės ar kitų dalių visais pjovimo kampais ir gyliais.
- b) **Patikrinkite apatinio apsauginio gaubto spyruoklės veikimą. Jei apatinis apsauginis gaubtas ir spyruoklė neveikia tinkamai, prieš naudodami pjūklą atlikite jo techninę priežiūrą.** Dėl pažeistų dalių, lipnių nuosėdų ar susikaupusių drožlių apatinis apsauginis gaubtas pradeda veikti uždelsiant.
- c) **Apatinį apsauginį gaubtą atidarykite tik ranka, kad galėtumėte įpjauti specialius pjūvius, pavyzdžiui: „įleidžiami ir kampiniai pjūviai“. Atitraukimo svirtimi atidarykite apatinį apsauginį gaubtą ir atleiskite, kai tik pjūklo geležtė pateks į ruošinį.** Atliekant visus kitus pjovimo darbus, apatinis apsauginis gaubtas turėtų veikti automatiškai.
- d) **Nestatykite pjūklo ant darbaltalo ar grindų be apatinio apsauginio gaubto, dengiančio pjūklo geležtę.** Neapsaugota, iš inercijos

veikianti pjūklo geležtė judina pjūklą prieš pjovimo kryptį ir pjauna viską, kas jai pakeliui. Atkreipkite dėmesį į pjūklo geležtės sustojimo paspaudus jungiklį laiką.

● Papildomos saugos nuorodos

- a) **Žiūrėkite, kad išmestos drožlės nesiliestų su jūsų rankomis.** Greitai eigos metu pjuvenomis galite susižaloti arba įsipjauti.
- b) **Nenaudokite pjūklo virš galvos aukščio.** Priešingu atveju negalėsite pakankamai valdyti elektrinio įrankio.
- c) **Nenaudokite šlifavimo diskų su šiuo įrankiu.** Jis gali lengvai sulūžti ir sužaloti.
- d) **Naudokite tinkamus detektorius, kad nustatytumėte, ar komunalinės paslaugos yra paslėptos darbo zonoje, arba kreipkitės pagalbos į vietinę komunalinių paslaugų įmonę.** Prisilietimas prie elektros laidų gali sukelti gaisrą ir elektros smūgį. Dujotiekio pažeidimas gali sukelti sprogimą. Įsiskverbimas į vandens liniją sugadins turtą arba gali sukelti elektros smūgį.
- e) **Elektrinio įrankio negalima modifikuoti ir naudoti kaip stacionaraus.** Jis netinka naudoti kaip stalinis pjūklas.
- f) **Pritvirtinkite ruošinį.** Veržimo įtaisų arba veržle suspaustas ruošinys laikomas saugiau nei ranka.
- g) **Nenaudokite HSS (didelės spartos plieno) pjūklo geležčių.** Pjovimo metu tokie pjūklo geležtės gali lengvai lūžti ir įstrigti į medieną.
- h) **Nepjaukite metalų, kuriuose yra geležies.** Įkaitusios drožlės gali uždegti plastikines įrankio dalis.

Metalo drožlės patenka į variklį ir grandinę ir sukelia elektros smūgį.

● Pjūklo geležtės saugos nuorodos

- Nenaudokite jokių šlifavimo diskų.
- Naudokite tik tokias pjūklo geležtes, kurių skersmuo atitinka užrašus ant pjūklo.
- Dirbant su mediena ar medžiagomis, kurias apdirbant susidaro sveikatai pavojingos dulkės, prietaisas turi būti prijungtas prie tinkamo, patikrinto nusiurbimo įrenginio.
- Pjaudami medieną dėvėkite kaukę nuo dulkių.
- Naudokite tik rekomenduojamas pjūklo geležtes.
- Visada būtina dėvėti klausos apsaugos priemones.
- Saugokitės, kad pjūklo dantų galai neįkaistų.
- Pjaudami plastiką, žiūrėkite, kad plastikas neišsilydytų.
- Pjaukite medžiagai tinkama pjūklo geležte.
- Naudokite tik gamintojo nurodytas pjūklo geležtes, kurios, jei skirtos pjauti medieną ar panašias medžiagas, atitinka EN 847–1.
- Įrankius gali naudoti tik apmokyti ir patyrę žmonės, įvaldę įrankių naudojimą.
- Diskinio pjūklo geležtes, kurių korpusas įtrūkęs, reikia išmesti (remontas neleidžiamas).
- Negalima viršyti maksimalaus sūkių skaičiaus, nurodyto ant įrankio. Jei nurodyta, reikia laikytis sūkių skaičiaus diapazono.

⚠ PERSPĖJIMAS!



Mūvėkite apsaugines pirštines!

⚠ PERSPĖJIMAS!



Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemones!



Naudokite apsauginius akinius!



Būtina dėvėti klausos apsaugos priemones!

● Prieš pirmą kartą naudodami

● Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● Priedai

- Kad šis gaminys veiktų saugiai ir tinkamai, reikalingi priedai, tokie kaip, pvz., įrankiai ir pjūklo geležtės.
- Prieš ir pjūklo geležtes galite įsigyti iš įgaliotojo pardavėjo. Pirkdami visada atkreipkite dėmesį į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Jei nesate tikri, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą ir kreipkitės patarimo į savo patikimą pardavėją.

● Pasiruošimas

● Apatinio apsauginio gaubto funkcijos patikra

PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš atlikdami bet kokius darbus su gaminio, visada ištraukite maitinimo kištuką [9] iš lizdo.

PASTABA

- ▶ Apatinis apsauginis gaubtas [14] neturi būti užblokuotas ir turi pasisukti atgal į pradinę padėtį.
- ▶ Jei apatinis apsauginis gaubtas [14] neveikia tinkamai: Nenaudokite gaminio ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą dėl patikrinimo ir remonto.

1. Prieš naudodami gaminį: Patikrinkite apatinio apsauginio gaubto [14] judėjimo laisvę.
2. Atidarykite apatinį apsauginį gaubtą [14]: Patraukite svirtį [19] aukštyn.

● Pjūklo geležtės montavimas/keitimas

ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!



Pjūklo geležtės gali būti aštrios ir įkaisti naudojimo metu. Dirbdami su pjūklo geležtėmis visada mūvėkite apsaugines pirštines [15].

(C pav.)

- Padėkite gaminį ant stalo krašto taip, kad pjūklo geležtė [15] būtų laisvai pasiekama.

Pjūklo geležtės nuėmimas

1. Užveržkite išorinę jungę [16] veržliarakčiu [22].

2. Šešiabriauniu raktu [10] atlaisvinkite gnybtinį varžtą [17] ir pasukite jį sukimosi kryptimi b.
3. Nuo suklio [16a] nuimkite gnybtinį varžtą [17] ir išorinę jungę [16].
4. Patikrinkite, ar pjūklo geležtė [15] laisvai juda ant suklio [16a].
5. Pasukite apatinį apsauginį gaubtą [14], kol jis visiškai įsitrauks į viršutinį apsauginį gaubtą [19].
6. Atidenkite pjūklo geležtę [15]: Apatinį apsauginį gaubtą [14] laikykite svirtimi [18].
7. Nuimkite pjūklo geležtę [15] nuo vidinės jungės [16b].
8. Grąžinkite apatinį apsauginį gaubtą [14] į pradinę padėtį.

Pjūklo geležtės uždėjimas

ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶  ant pjūklo geležtės [15] turi būti sulygiuota su  ant viršutinio apsauginio gaubto [19].

PASTABA

- ▶ Nebūtina ranka priveržti gnybtinio varžto [17]. Sukamasis pjūklo geležtės [15] judėjimas įtempia pjūklo geležtę eksploataavimo metu.
- ▶ Visada laikykite šešiabriaunį raktą [10] šešiabriaunio racto laikiklyje [11], kai nenaudojate.
- ▶ Dedant išorinę jungę [16] ant pjūklo geležtės [15]: Išgaubta jungės pusė turi liestis su pjūklo geležte.

1. Pasukite apatinį apsauginį gaubtą [14], kol jis visiškai įsitrauks į viršutinį apsauginį gaubtą [19].
2. Apatinį apsauginį gaubtą [14] laikykite savo padėtyje. Uždėkite pjūklo geležtę [15] ant vidinės jungės [16b].
3. Patikrinkite, ar pjūklo geležtės [15] kiaurymė yra ant suklio [16a], kad centras būtų išlygiuotas.

4. Gražinkite apatinį apsauginį gaubtą [14] į pradinę padėtį.
5. Ant pjūklo geležtės [15] uždėkite išorinę jungę [16] taip, kad ji uždengtų kiaurymę.
6. Pirmuosius gnybtinio varžto [17] sriegius įsukite į suklį [16a] ranka.
7. Išorinės jungės [16] apsauga nuo sukimosi: Naudokite veržliaraktį [22].
8. Priveržkite gnybtinį varžtą [17]: Naudokite šešiabriaunį raktą [10] ir sukite jį sukimosi kryptimi **a**, kol gnybtinis varžtas bus tvirtai priveržtas.

● Sujungimas su dulkių ištraukimo įranga

(D pav.)

PASTABA

- Adapteris [24] gali būti naudojamas daugeliui įprastų dulkių ištraukimo sistemų ar įrenginių (pvz., dulkių siurblio žarna).

Adapterio montavimas

1. Išsukite adapterį [24] iš dulkių jungties [20].
2. Prijunkite adapterį [24] prie dulkių ištraukimo sistemos.

Adapterio nuėmimas

1. Kelis kartus pasukite adapterį [24] pagal laikrodžio rodyklę ir prieš laikrodžio rodyklę.
2. Nuimkite adapterį [24] nuo dulkių jungties [20].

● Lygiagreči atrama montavimas

(E pav.)

PASTABA

- Pjovimo plotis rodomas lygiagreči atrama [23] skalėje.

PASTABA

- Pjovimo pločio matavimas, kai gaminys nustatytas 0° arba 45° pjovimo kampu: Pjovimo kreipiamosios [8] rodo atskaitos tašką.
- Atstumo skalė ant lygiagreči atrama [23] rodo tinkamą vertę.

1. Nustatykite 0° pjovimo kampą (žr. „Pjovimo kampo nustatymas“).
2. Atsukite sparnuotąjį varžtą [6].
3. Įkiškite lygiagrečią atramą [23] į laikiklį, esantį ant pagrindo plokštės [7].
4. Sureguliuokite atstumą nuo lygiagrečios atramos [23] iki norimo pjovimo pločio.
5. Pritvirtinkite lygiagrečią atramą [23]: Priveržkite sparnuotąjį varžtą [6].
6. Jei nustatote 45° pjovimo kampą, faktinis pasiektas pjovimo plotis atitinka atstumo skalės rodmenis ant lygiagrečios atramos [23] ir 13 mm (atstumas tarp pjovimo kreipiamosios 45° ir 0° ženklų [8]).

● Pjovimo kampo nustatymas

(F pav.)

1. Atsukite pjovimo kampo skalės [4] pjovimo kampo pasirinkimo sparnuotą varžtą [5].
2. Viena ranka laikykite pagrindo plokštę [7].
3. Nustatykite norimą pjovimo kampą: Kita ranka perkeltite pagrindinę rankeną [21]. Patikrinkite kampą pjovimo kampo skalėje [4].
4. Priveržkite pjovimo kampo pasirinkimo sparnuotą varžtą [5].

● Pjovimo gylio nustatymas

(G pav.)

1. Pjovimo gylio skalės [13] atblokavimas: Sukite sparnuotą varžtą [12] prieš laikrodžio rodyklę.
2. Viena ranka laikykite pagrindo plokštę [7].
3. Nustatykite norimą pjovimo gylį: Kita ranka perkeltkite pagrindinę rankeną [21]. Patikrinkite pjovimo gylį pjovimo gylio skalėje [13].
4. Pjovimo gylio skalės [13] atblokavimas: Sukite sparnuotą varžtą [12] pagal laikrodžio rodyklę.

● Įjungimas/išjungimas

(H pav.)

Įjungimas

1. Kiškite maitinimo kištuką [9] į tinkamą kištukinį lizdą.
2. Abiejose pusėse paspauskite ir palaikykite jungiklio užraktą [1].
3. Paspauskite ir palaikykite įjungiklį/išjungiklį [2]. Gaminys pradeda veikti.
4. Atleiskite jungiklio užraktą [1].

Išjungimas

1. Atleiskite įjungiklį/išjungiklį [2].
2. Ištraukite maitinimo kištuką [9] iš kištukinio lizdo.

● Nuorodos dėl darbo

PASTABA

- ▶ Visada laikykite gaminį tvirtai dviem rankomis: Viena ranka laikykite pagrindinę rankeną [21], kita – papildomą rankeną [3].
- ▶ Pjūklo geležtės [15] sukimasis visu greičiu: Leiskite gaminui pasiekti reikiamą greitį prieš apdorodami ruošinį.
- ▶ Pjaukite į priekį su tinkamu ir vidutiniu spaudimu.

PASTABA

- ▶ Pjaustant gaminį perkeltiant į šoną, pjūklo geležtė [15] gali įstrigti ir perkaisti pjovimo dantys bei pjūklo geležtės korpusas. Dėl to galima atatranka.

● Valymas ir priežiūra

▲ PERSPĖJIMAS!



Visada išjunkite gaminį, ištraukite maitinimo kištuką [9] iš kištukinio lizdo ir leiskite gaminui atvėsti prieš atlikdami bet kokius patikrinimo, techninės priežiūros ar valymo darbus!

● Valymas

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- ▶ Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčiai.
- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- **Techninė priežiūra**
 - Gaminio techninė priežiūra nereikalinga.
 - Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo

patikrinkite, ar gaminys ir priedai (pvz., pjūklo geležtės) nesusidėvėję ir nepažeisti. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

- Patikrinkite, ar nepažeisti ir gerai pritvirtinti dangčiai ir apsauginiai įtaisai. Jei reikia, pakeiskite juos.
- Pakeiskite atšipusią, sulenktą ar kitaip pažeistą pjūklo geležtę.

Atsarginės dalys/priedai

- Suderinamas atsarginės dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.
- Užsakymai gali būti teikiami ir vykdomi tik internetu.
- Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su „Lidl“ techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Aptarnavimas“).

Dalis	Užsakymo numeris
10 Šešiabriaunis raktas	99952558403
15 Pjūklo geležtė	99952558401
23 Lygiagreti atrama	99952558402
24 Adapteris	99952558404

Remontas

- Jei šio gaminio laidas **9** pažeistas, kad būtų išvengta pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba kitas panašios kvalifikacijos asmuo.
- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

Laikymas

- Prieš laikymą: Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, kur nėra šalčio.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Gaminį laikykite originalioje pakuotėje.

Transportavimas

- Gaminį transportuokite originalioje pakuotėje.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinius, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų

darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 525584_2507) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 525584_2507 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● **Klientų aptarnavimas**

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma parkside-diy.com

IAN 525584_2507

● ES atitikties deklaracija

LT

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" Rankinis diskinis pjūklas
Modelio numeris: HG11714

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitikti:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
Direktyva 2011/65/ES
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm

Vieta

24.11.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
įgaliotas signataras

ppa. Dr. Thorsten Maier
įgaliotas signataras



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	111
Sissejuhatus	Lehekülg	112
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	112
Tarnekomplekt	Lehekülg	112
Osade kirjeldus	Lehekülg	112
Tehnilised andmed	Lehekülg	113
Ohutusjuhised	Lehekülg	114
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	114
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg	116
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg	117
Jääkohud	Lehekülg	117
Ketassaagide ohutusjuhised	Lehekülg	117
Kõigi saagide täiendavad ohutusjuhised	Lehekülg	118
Alumise kaitsekatte talitus	Lehekülg	118
Täiendavad ohutusjuhised	Lehekülg	119
Saelehe ohutusjuhised	Lehekülg	119
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	120
Toote lahtipakkimine	Lehekülg	120
Tarvikud	Lehekülg	120
Ettevalmistused	Lehekülg	120
Alumise kaitsekatte talitluse kontrollimine	Lehekülg	120
Saelehe sisestamine/vahetamine	Lehekülg	121
Tolmueemaldusega ühendamine	Lehekülg	122
Paralleelpiiriku paigaldamine	Lehekülg	122
Lõikenurga seadistamine	Lehekülg	122
Lõikesügavuse seadistamine	Lehekülg	122
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	122
Tööjuhised	Lehekülg	123
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	123
Puhastamine	Lehekülg	123
Hooldus	Lehekülg	123
Remont	Lehekülg	124
Hoiustamine	Lehekülg	124
Transport	Lehekülg	124
Jäätmekäitus	Lehekülg	124
Garantii	Lehekülg	124
Garantii käsitlemine	Lehekülg	125
Teenindus	Lehekülg	125
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	126

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.	 Läbimõõt	 Volframkarbiidist saelehe hambad
	OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht)	 Lukustatud	
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)	 Vabastatud	
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)		Enne seadistamist, hooldus- ja puhastustööde tegemist või kui toodet ei kasutata, lülitage toode välja ja tõmmake pistik  pistikupesast välja.
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)		Vahelduvvool/-pinge
	Oht – elektrilöögi oht!		II kaitseklassi toote sümbol
	Kandke kuulmiskaitsevahendit!		Saelehe läbimõõt
	Kandke hingamisteede kaitsevahendeid!		Maksimaalne lõikesügavus 44 mm 0° lõikenurga korral
	Kandke kaitseprille!		Sobib puidu saagimiseks
	Kandke kaitsekindaid!		Pöörlemissuuna nool saelehel 
	Ärge puudutage saehambaid.		Pöörlemissuuna nool ülemisel kaitsekattel 

	Ärge kasutage kahjustatud saelehti.	 Ohutusjuhised  Tegevusjuhised
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.	

KÄSIKETASSAAG

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See käsiKETASSAAG (edaspidi „toode“ või „elektritööriist“) sobib järgmiste materjalide saagimiseks:
 - Looduslik puit
 - Vineer
 - Puitlaastplaadid
 - Sarnased kergehitusmaterjalid
- Märja materjali lõikamine ja metalli lõikamine on keelatud.
- Toote igasugust muud kasutamist või muutmist peetakse sobimatuks ja see võib põhjustada selliseid ohte nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad seadme valel otstarbel kasutamisest.
- Toode on eranditult ette nähtud kodumajapidamises kasutuse jaoks.
- Toode ei sobi äriliseks või tööstuslikuks kasutamiseks ega sarnasteks otstarveteks.

- Järgige kõiki kohapeal kehtivaid ohutusnõudeid, standardeid ja määruseid. Müra tekitavate elektritööriistade kasutamine võib olla riiklike või kohalike eeskirjadega piiratud kindlate kellaaegadega.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

Kontrollige pärast toote lahtipakkimist, kas tarnekomplekt on terviklik ja kas kõik detailid on korras. Eemaldage enne kasutamist kõik pakendiosad.

- 1 KäsiKETASSAAG
- 1 TCT-saeleht (12 hammast, eelmonteeritud)
- 1 Kuuskantvõti (5 mm)
- 1 Mutrivõti (17 mm)
- 1 Paralleelpiirik
- 1 Adapter
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

(Joon. A)

-  Lülitilukustus
-  Toitelüliti
-  Lisakäepide
-  Lõikenurga skaala
-  Lõikenurga eelvalimise tiibkruvi

- 6 Tiibkruvi (paralleelpiirik)
- 7 Alusplaat
- 8 Lõikejuhk (0° ja 45°)
- 9 Pistikuga toitejuhe
- 10 Kuuskantvõti
- 11 Kuuskantvõtme hoiukoht
- 12 Tiibkruvi (lõikesügavuse skaala)
- 13 Lõikesügavuse skaala
- 14 Alumine kaitsekate
- 15 Saeleht
- 16 Välimine äärisk
- 17 Kinnituspolt (koos alusseibiga)
- 18 Hoob (alumine kaitsekate)
- 19 Ülemine kaitsekate
- 20 Tolmuliitmik
- 21 Põhikäepide

(Joon. B)

- 22 Mutrivõti
- 23 Paralleelpiirik
- 24 Adapter

(Joon. C)

- 16a Spindel
- 16b Sisemine äärisk

(Joon. E)

- 7a Hoidelook

● Tehnilised andmed

Käsiketassaag	PHKS 750 A1
Mudeli number:	
– VDE-pistikuga:	HG11714
– BS-pistikuga:	HG11714-BS
Nimisisendpinge:	230 V~, 50 Hz
Nimivõimsus:	750 W
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 :	5000 min ⁻¹
Max lõikesügavus:	
– 0° korral:	u 44 mm
– 45° korral:	u 31 mm
Keermemõõt:	M6

Kaitseklass:	II/□ (topeltisolatsioon)
--------------	--------------------------

Saelehe mõõtmised	
Mudeli number:	
– 12 hammast:	HG11768
Läbimõõt:	Ø 140 mm
Puuravade suurus:	Ø 20 mm
Hammaste paksus:	1,6 mm
Lubatud pöörlemiskiirus:	max. 9500 min ⁻¹

Müraemissioonide väärtused

Müra mõõteväärtus on tehtud kindlaks vastavalt standardile EN 62841.

Elektritööriista A-korrigeeritud müratase kasutaja asukohas on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{pA} :	89,1 dB
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	97,1 dB
Määramatus K_{WA} :	3 dB

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooniväärtus ($a_{h,w}$) puidu saagimisel:

Põhikäepide:	2,774 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²
Lisakäepide:	2,815 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, mil tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi vooluvõrgust töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädeid, mille mõjul võib tolm või aaurd süttida.
- Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut**

kaitsemaandusega

elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtimest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks haejvil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- g) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast**

mitmekordset kasutamist. Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/ või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad,

millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel.** Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd. Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage seadmega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.

- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korralike kohe välja ja lahutage vooluvõrgust. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jääkohud

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohu ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga lõiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

● Ketassaagide ohutusjuhised

Saagimine

a)



OHT! Ärge jätke oma käsi saagimisalasle ega saelehe ette. Kui hoiate

saagi mõlema käega, siis saeleht ei saa neid vigastada.

b) **Ärge võtke tooriku alt kinni.**

Kaitsesirm ei kaitse teid saelehe eest, kui te hoiate kätt tooriku all.

c) **Kohandage lõikesügavus tooriku paksusele.** See peaks olema

tooriku alt näha vähem kui täielik hamba kõrgus.

d) **Ärge hoidke saetavat toorikut kunagi käes ega jala kohal.**

Kinnitage toorik stabiilsesse kinnitusse. Tooriku korralik

kinnitamine on oluline, et vähendada kehaga kokkupuute ohtu, saelehe kinniilumist või sae üle kontrolli kaotamise ohtu.

e) **Hoidke töötamise ajal**

elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui tarvik võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet.

Kokkupuutel pinget juhtivate kaablitega satuvad ka elektritööriista metallosad pingele alla ja see põhjustab elektrilöögi.

f) **Kasutage pikilõike tegemisel alati stopperit või sirget servajuhikut.**

See parandab lõiketäpsust ja vähendab saelehe kinniilumise võimalust.

g) **Kasutage alati õige suurusega ja sobiva kinnitusavaga saelehti (nt rombikujuline või ümar).** Saelehed, mis ei sobi hästi kokku sae osadega, võivad liikuda ebaühtlaselt ja tuua kaasa seadme üle kontrolli kaotamise.

h) **Ärge kasutage kunagi kahjustatud või valesid saelehe alusseibe**

või kruvisid. Saelehe alusseibid ja kruvid on mõeldud optimaalse jõudluse ja tööohutuse tagamiseks spetsiaalselt teie saele.

● Kõigi saagide täiendavad ohutusjuhised

Tagasilöök – põhjused ja vastavad ohutusjuhised

- Tagasilöök on haakunud, kinnijäänud või valesti suunatud saelehe tagajärjel tekkiv järsk reaktsioon, mille tõttu saag kontrollimatult tagasi pörkub ja liigub toorikust saagi kasutava inimese suunas;
- Kui saeleht haakub või jääb sulgunud saateekonda kinni, blokeerub see ja seade pörkub mootori jõul tagasi saagi kasutava inimese suunas;
- Kui saeleht saelõikes kaldub või on valesti suunatud, võivad saelehe tagumise serva hambad haakuda puidu pealispinda, mistõttu saeleht liigub saateekonnast välja ja saag pörkub saagi kasutava inimese suunas.

Tagasilöök on sae vale või vigase kasutuse tagajärg. Seda on võimalik takistada, võttes kasutusele alljärgnevalt kirjeldatud kohased ettevaatusabinõud.

- a) **Hoidke saagi kindlalt ja pange käed sellisesse asendisse, et need suudaks panna vastu tagasilöögi jõule.** Hoidke alati kinni saelehe küljelt, mitte kunagi ärge liigutage saelehte oma kehaga samale joonele. Tagasilöögi korral võib kreissaag pörkuda tagasi, kuid sobivate ettevaatusabinõude rakendamisel võib saagi kasutav isik tagasilööki tõrjuda.
- b) **Kui saeleht kiilub kinni või kui te katkestate töö, lülitage saag välja ja hoidke toorikut rahulikult kinni, kuni saeleht on seiskunud. Ärge proovige kunagi saagi toorikust**

eemaldada või seda tagasisuunas tõmmata, kui saeleht veel liigub; vastasel juhul võib see põhjustada tagasilöögi. Tehke selgeks saelehe kinnikiilumise põhjus ja kõrvaldage see.

- c) **Kui te soovite toorikus olevat saagi uuesti käivitada, asetage saeleht saateekonnas keskele ja katsetage, ega sae hambad pole toorikusse haakunud.** Kui saeleht on kinni jäänud, võib see toorikust välja liikuda või põhjustada tagasilöögi, kui te sae uuesti käivate.
- d) **Toestage suuri plaate, et vähendada kinnikiiluvast saelehest tingitud tagasilöögiohtu.** Suured plaadid võivad oma massi all painduda. Plaat tuleb toestada mõlemast küljest, nii saateekonna lähedal kui ka servast.
- e) **Ärge kasutage nürisid või kahjustatud saelehti.** Nüride või valesti joondatud hammastega saelehed põhjustavad kitsas saateekonnas suuremat hõõrdumist, saelehe kinnikiilumist ja tagasilööki.
- f) **Fikseerige enne saagimist lõikesügavuse ja lõikenurga seadistus.** Kui te saagimise ajal seadistusi muudate, võib saeleht kinni kiiluda ja tekkida tagasilöök.
- g) **Olge olemasolevatesse seintesse saagimisel või teiste mitteligipääsetavate alade korral iseäranis ettevaatlik.** Sissetungiv saeleht võib saagimisel peidus olevatesse objektidesse kinni jääda ja põhjustada tagasilöögi.

● Alumise kaitsekatte talitus

- a) **Kontrollige iga kord enne kasutamist, kas alumine kaitsekate sulgub korralikult.**

Ärge kasutage saagi, kui alumine kaitsekate ei saa vabalt liikuda ega sulgu viivitamatult. Alumist kaitsekatet ei tohi kunagi avatud asendis kinni kiiluda ega siduda. Kui saag kogemata maha kukub, võib alumine kaitsekate painduda. Avage kaitsekate tagasitõmbamise hoova abil ja veenduge, et see saab vabalt liikuda ega puutu kokku saelehe ega muude osadega ühegi lõikenurga ega lõikesügavuse korral.

- b) **Kontrollige alumise kaitsekatte vedru talitlust. Kui alumine kaitsekate ja vedru ei ole laitmatus korras, laske saagi enne kasutamist hooldada.** Kahjustatud osad, kleepuvad jäägid või kogunenud laastud võivad alumise kaitsesirmi rakendumist aeglustada.
- c) **Avage alumine kaitsekate käega ainult erilõigete korral, nagu nt „sukel- ja nurgalõiked“.** Avage alumine kaitsekate tagasitõmbamise hoova abil ja laske see lahti, niipea kui saeleht on töödeldava detaili sisse tunginud. Kõikide muude saagimistööde tegemisel peab alumine kaitsekate automaatselt töötama.
- d) **Ärge pange saagi tööpingile ega põrandale maha, ilma et alumine kaitsekate saelehe kataks.** Kaitsmata, veel töötav saeleht liigutab saagi vastu lõikesuunda ja saab kõike ettejäädavat. Pidage silmas, et saeleht vajab seismajäämiseks aega.

● Täiendavad ohutusjuhised

- a) **Jälgige, et eemalepaiskuvad laastud ei puutuks kokku teie kätega.** Suure jõuga

eemalepaiskuvad puitlaastud võivad teid vigastada või lõigata.

- b) **Ärge kasutage saagi pea kohal.** Vastasel juhul puudub teil piisav kontroll elektritööriista üle.
- c) **Ärge kasutage selle tööriistaga lihvkettaid.** Need võivad kergesti puruneda ja tekitada vigastusi.
- d) **Kasutage sobivaid detektoreid, et teha kindlaks, kas tööpiirkonnas on varjatud toiteliine, või kutsuge appi kohalik energiavarustusettevõte.** Kokkupuude elektrijuhtmetega võib põhjustada elektrilöögi ja tulekahju. Gaasitoru kahjustamine võib põhjustada plahvatust. Veetoru kahjustamine võib põhjustada materiaalselt kahju või elektrilööki.
- e) **Elektritööriista ei tohi modifitseerida ega kasutada statsionaarse tööriistana.** See pole mõeldud kasutamiseks lauasaena.
- f) **Kinnitage toorik.** Kinnitusvahenditega või kruustangidega fikseeritud toorik on stabiilsem kui käega kinni hoitud toorik.
- g) **Ärge kasutage HSS-saelehti (High Speed Steel).** Sellised saelehed võivad lõiketööde käigus kergesti puruneda ja puidu sees kinni kiiluda.
- h) **Ärge saagige rauda sisaldavaid metalle.** Kuumad laastud võivad süüdata tööriista plastikosi. Metall-laastud tungivad mootori ja vooluahela sisse ning põhjustavad elektrilööki.

● Saelehe ohutusjuhised

- Ärge kasutage lihvimiskettaid.
- Kasutage ainult saelehti, mille läbimõõt vastab sae etiketile.
- Puidu või selliste materjalide korral, mille töötlemisel tekib

tervistikahjustav tolm, tuleb seadmele ühendada sobiv kontrollitud imiseade.

- Kandke puidu saagimisel tolmumaski.
- Kasutage ainult soovitatud saelehti.
- Kandke alati kuulmiskaitsevahendit.
- Vältige saehammaste tippude ülekuumenemist.
- Vältige plasti saagimisel plasti sulamist.
- Kasutage saetavale materjalile vastavat saelehte.
- Kasutage ainult tootja määratud saeterasid, mis – kui need on mõeldud puidu või sarnaste materjalide lõikamiseks – vastavad standardile EN 847–1.
- Tööriistu tohivad kasutada ainult koolitatud ja kogenud isikud, kes mõistavad tööriistade käsitsemist.
- Praguliste korpustega kreissae lehed tuleb kasutuselt kõrvaldada (parandamine on keelatud).
- Tööriistale märgitud maksimaalset pöörlemiskiirust ei tohi ületada. Kinni tuleb pidada antud pöörlemiskiiruse vahemikust.

HOIATUS!



Kandke kaitsekindaid!



Kandke hingamisteede kaitsevahendeid!



Kandke kaitseprille!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

● Enne esmakordset kasutamist

● **Toote lahtipakkimine**

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● **Tarvikud**

- Selle toote ohutuks ja õigeks kasutamiseks on vajalikud lisatarvikud: nt tööriistad ja saelehed.
- Lisatarvikuid ja saelehti saate hankida edasimüüjalt. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kui kahtlete, küsige nõu kvalifitseeritud erialaspetsialistilt ja konsulteerige oma usaldusväärse tarnijaga.

● Ettevalmistused

● **Alumise kaitsekatte talitluse kontrollimine**

HOIATUS! Vigastuste oht!



Enne tööde tegemist toote kallal eemaldage alati pistik  9 pistikupesast.

MÄRKUS

- Alumine kaitsekate  14 ei tohi olla blokeeritud ja peab saama lähteasendisse tagasi liikuda.

MÄRKUS

- ▶ Kui alumine kaitsekate [14] ei tööta nõuetekohaselt: Ärge kasutage toodet ja võtke ühendust hoolduskeskusega, et seadet kontrollida ja parandada.

1. Enne seadme kasutuselevõtmist: Kontrollige alumise kaitsekatte [14] vaba liikumist.
2. Alumise kaitsekatte [14] avamine: Tõmmake hooba [19] ülespoole.

● Saelehe sisestamine/ vahetamine

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!



Saelehed võivad olla teravad ja kasutamise käigus kuumeneda. Saelehtede [15] käsitsemisel kandke alati kaitsekindaid.

(Joon. C)

- Asetage toode laua servale, et saelehe [15] vabalt ligi pääseda.

Saelehe eemaldamine

1. Hoidke välimist äärikut [16] mutrivõtmega [22] kinni.
2. Keerake kinnituspolt [17] kuuskantvõtmega [10] lahti ja pöörake seda pöörlemissuunas **b**.
3. Eemaldage kinnituspolt [17] ja välimine äärik [16] spindlilt [16a].
4. Kontrollige, kas saeleht [15] koos spindliga [16a] liigub vabalt.
5. Kallutage alumist kaitsekate [14], kuni see on täielikult ülemise kaitsekatte [19] sisse tõmmatud.
6. Saelehe [15] vabastamine: Hoidke alumist kaitsekate [14] hoovaga [18] kinni.
7. Eemaldage saeleht [15] sisemiselt äärikult [16b].
8. Viige alumine kaitsekate [14] tagasi lähteasendisse.

Saelehe paigaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶  saelehe [15] peab olema kohakuti sümboliga [11] ülemisel kaitsekattel [19].

MÄRKUS

- ▶ Kinnituspolt [17] pole tarvis käega kinni keerata. Tera pöördliikumine pingutab saelehe [15] töötamise käigus kinni.
- ▶ Hoidke kuuskantvõtit [10] alati kuuskantvõtme hoiukohas [11], kui seda ei kasutata.
- ▶ Välimise ääriku [16] asetamisel saelehele [15]: Ääriku kumer osa peab saelehega kokku puutuma.

1. Kallutage alumist kaitsekate [14], kuni see on täielikult ülemise kaitsekatte [19] sisse tõmmatud.
2. Hoidke alumist kaitsekate [14] paigal. Pange saeleht [15] sisemisele äärikule [16b].
3. Kontrollige, kas saelehe [15] puurava istub spindlil [16a], nii et keskkohad on kohakuti.
4. Viige alumine kaitsekate [14] tagasi lähteasendisse.
5. Pange välimine äärik [16] saelehele [15], nii et see katab puurava.
6. Keerake kinnituspoldi [17] keere käega mitme pöörde võrra spindli [16a] sisse.
7. Välimise ääriku [16] pöörlemise takistamine: Kasutage mutrivõtit [22].
8. Kinnituspoldi [17] kinnikeeramine: Keerake kuuskantvõtit [10] pöörlemissuunas **a**, kuni kinnituspolt on kindlalt kinnitatud.

● Tolmueemaldusega ühendamine

(Joon. D)

MÄRKUS

- ▶ Adapterit [24] saab kasutada enamike levinud tolmueemaldussüsteemide või -seadmete jaoks (nt tolmuiemeja voolik).

Adapteri paigaldamine

1. Keerake adapter [24] pöördliigutusega tolmuliitmikust [20] välja.
2. Ühendage adapter [24] tolmueemaldussüsteemiga.

Adapteri eemaldamine

1. Keerake adapterit [24] mitu korda päripäeva ja vastupäeva.
2. Tõmmake adapter [24] tolmuliitmikult [20] maha.

● Paralleelpiiriku paigaldamine

(Joon. E)

MÄRKUS

- ▶ Lõikelaiust näidatakse paralleelpiiriku [23] skaalal.
- ▶ Lõikelaiuse mõõtmine, kui toode on seadistatud lõikenurgale 0° või 45°: Lõikejuhik [8] näitab referentspunkti.
- ▶ Kauguse skaala paralleelpiirikul [23] näitab sobivat väärtust.

1. Seadistage lõikenurgaks 0° (vt „Lõikenurga seadistamine“).
2. Keerake lahti tiibkruvi [6].
3. Pange paralleelpiirik [23] alusplaadi [7] hoidiku sisse.
4. Seadistage paralleelpiiriku [23] kaugus soovitud lõikelaiusele.

5. Paralleelpiiriku [23] fikseerimine: Keerake tiibkruvi [6] kinni.
6. Kui seadistate lõikenurga 45° peale, vastab tegelik lõikelaus paralleelpiiriku [23] kauguse skaalal näidatud väärtusele, pluss 13 mm (kaugus märgistuste 45° ja 0° kaugusele lõikejuhikul [8]).

● Lõikenurga seadistamine

(Joon. F)

1. Keerake lahti lõikenurga eelvalimise tiibkruvi [5] lõikenurga skaalal [4].
2. Hoidke alusplaati [7] ühe käega.
3. Soovitud lõikenurga seadistamine: Liigutage põhikäepidet [21] teise käega. Kontrollige nurka lõikenurga skaalal [4].
4. Keerake lõikenurga eelvalimise tiibkruvi [5] kinni.

● Lõikesügavuse seadistamine

(Joon. G)

1. Lõikesügavuse skaala [13] vabastamine: Keerake tiibkruvi [12] päripäeva.
2. Hoidke alusplaati [7] ühe käega kinni.
3. Soovitud lõikesügavuse seadistamine: Liigutage põhikäepidet [21] teise käega. Kontrollige lõikesügavust lõikesügavuse skaalal [13].
4. Lõikesügavuse skaala [13] vabastamine: Keerake tiibkruvi [12] päripäeva.

● Sisse-/väljalülitamine

(Joon. H)

Sisselülitamine

1. Ühendage pistik [9] sobivasse pistikupesasse.

2. Vajutage ja hoidke all lukustuslülitit **[1]** mõlemalt küljelt.
3. Hoidke toitelülitit **[2]** vajutatuna. Toode hakkab tööle.
4. Laske lüliti lukustus **[1]** lahti.

Väljalülitamine

1. Laske toitelüliti **[2]** lahti.
2. Eemaldage pistik **[9]** pistikupesast.

● Tööjuhised

MÄRKUS

- ▶ Hoidke toodet alati mõlema käega kinni: Hoidke põhikäepidet **[21]** ühe käega ja lisakäepidet **[3]** teise käega.
- ▶ Viige saeleht **[15]** täispööretele: Laske tootel töötada, enne kui hakkate detaili töötlemale.
- ▶ Saagige, surudes mõõdukalt ettepoole.
- ▶ Toote külgsuunas liigutamine saagimise ajal võib põhjustada saelehe **[15]** kinnikiilumist, löikehammaste ja saelehe korpuse ülekuumenemist. See võib põhjustada tagasilööki.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne ülevaatus-, hooldus- ja puhastustööde tegemist lülitage toode alati välja, tõmmake pistik **[9]** pistikupesast välja ja laske tootel jahtuda!

● Puhastamine

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
- ▶ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.

- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.

● Hooldus

- Toode on hooldusvaba.
- Kontrollige seadet ja tarvikuid (nt saeterasid) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vahetage need vajaduse korral uute vastu välja, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vaadake „Tehnilised andmed“).
- Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustuste ja õige kinnituse suhtes. Vajaduse korral vahetage need välja.
- Vahetage nööri, painutatud või muul viisil kahjustatud saeleht välja.

Varuosad/tarvikud

- Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendid osta aadressil www.optimex-shop.com.
- Tellimusi saab esitada ja töödelda ainult veebis.

- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Osa	Tellimisnumber
10 Kuuskantvõti	99952558403
15 Saeleht	99952558401
23 Paralleelpiirik	99952558402
24 Adapter	99952558404

● Remont

- Kui seadme toitejuhe 9 on kahjustatud, peab selle välja vahetama tootja, tema klienditeenindus või mõni sarnaste kvalifikatsioonidega isik, et vältida ohtusid.
- Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

- Enne hoiustamist: Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- Hoiustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke toodet originaalpakendis.

● Transport

- Transportige toodet originaalpakendis.
- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiäeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitseki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või

teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 525584_2507).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt

parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 525584_2507 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm *parkside-diy.com*

IAN 525584_2507

● ELi vastavusdeklaratsioon

EE

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Tootekood: "PARKSIDE" käsiketassaag
Mudeli number: HG11714

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
Direktiiv 2011/65/EL
EN IEC 63000:2018

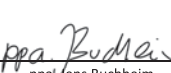
Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	24.11.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 128
Ievads	Lpp. 129
Paredzētais lietojums	Lpp. 129
Piegādes komplekts	Lpp. 129
Daļu apraksts	Lpp. 130
Tehniskie dati	Lpp. 130
Drošības norādījumi	Lpp. 131
Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 131
Vibrāciju un trokšņu samazināšana	Lpp. 134
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 134
Citi riski	Lpp. 134
Ripzāģu drošības norādījumi	Lpp. 134
Citi drošības norādījumi visiem zāģiem	Lpp. 135
Apakšējā aizsargapvalka funkcija	Lpp. 136
Papildu drošības norādījumi	Lpp. 136
Drošības norādījumi par zāģa asmeni	Lpp. 137
Pirms pirmās izmantošanas	Lpp. 137
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 137
Piederumi	Lpp. 137
Sagatavošanās	Lpp. 138
Apakšējā aizsargapvalka funkcijas pārbaude	Lpp. 138
Zāģa asmens ievietošana/maiņa	Lpp. 138
Savienošana ar putekļu nosūcēju	Lpp. 139
Paralēlā atdura montāža	Lpp. 139
Zāģēšanas leņķa iestatīšana	Lpp. 140
Zāģēšanas dziļuma iestatīšana	Lpp. 140
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 140
Darba instrukcijas	Lpp. 140
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 141
Tīrīšana	Lpp. 141
Apkope	Lpp. 141
Remonts	Lpp. 141
Glabāšana	Lpp. 141
Transportēšana	Lpp. 142
Utilizācija	Lpp. 142
Garantija	Lpp. 142
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 142
Serviss	Lpp. 143
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 144

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, jāievēro lietošanas instrukcija.		Diametrs
		TCT	Volframa karbīda zāģa asmens zobī
	BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)		Nobloķēts
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)		Atbloķēts
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)		Pirms veicat iestatījumus, apkopes un tīrīšanas darbus, kā arī laikā, kad izstrādājums netiek lietots, izslēdziet izstrādājumu un izvelciet kontaktdakšu 9 no kontaktlīdždas.
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamām mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		Maiņstrāva/spriegums
	Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!		II aizsargklases izstrādājuma simbols
	Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!		Zāģa asmens diametrs
	Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus!		Maksimālais zāģēšanas dziļums 44 mm ar 0° zāģēšanas leņķi
	Lietojiet aizsargbrilles!		Piemērots koksnes zāģēšanai
	Valkājiet aizsargcimdus!		Griešanās virziena bultiņa uz zāģa asmens 15

	Nepieskarieties zāga zobiem.		Griešanās virziena bultiņa uz augšējā aizsargapvalka 19
	Nelietojiet bojātus zāga asmeņus.	 	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		

RIPZĀĢIS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis ripzāģis (turpmāk “izstrādājums” vai “elektroinstruments”) ir piemērots šādu materiālu zāģēšanai:
 - Dabiskā koksne
 - Saplāksnis
 - Skaidu plāksnes
 - Līdzīgi vieglie būvmateriāli
- Aizliegts zāģēt slapjā stāvoklī un zāģēt metālu.
- Izstrādājuma lietošana citiem nolūkiem vai pārveidošana tiek uzskatīta par neatbilstošu, un šādas rīcības rezultātā var tikt radīti tādi riski kā nāve, dzīvībai bīstami savainojumi un mantas bojājumi.
- Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā.

- Izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai, rūpniecības mērķiem vai līdzīgiem mērķiem.
- Ievērojiet visus spēkā esošos vietējos drošības noteikumus, standartus un normatīvos aktus. Trokšņus radošu elektroinstrumentu lietošana ir atļauta tikai noteiktā laikā saskaņā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem.

● Piegādes komplekts

BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

Pēc izstrādājuma izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ir piegādāti visi komplektā iekļautie elementi un neviena daļa nav bojāta. Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.

- 1 Ripzāģis
- 1 TCT zāga asmens (12 zobi, iepriekš samontēts)
- 1 Sešstūra atslēga (5 mm)
- 1 Uzgrīzēju atslēgas (17 mm)

- 1 Paralēlais atduris
- 1 Adapteris
- 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu apraksts

(A att.)

- 1 Slēdža fiksators
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 3 Papildu rokturis
- 4 Zāģēšanas leņķa skala
- 5 Spārnu skrūve zāģēšanas leņķa izvēlei
- 6 Spārnu skrūve (paralēlais atduris)
- 7 Pamatplāksne
- 8 Zāģēšanas vadītā (0° un 45°)
- 9 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 10 Sešstūra atslēga
- 11 Sešstūra atslēgas glabāšanas vieta
- 12 Spārnu skrūve (zāģēšanas dziļuma skala)
- 13 Zāģēšanas dziļuma skala
- 14 Apakšējais aizsargapvalks
- 15 Zāģa asmens
- 16 Ārējais atloks
- 17 Iespīlēšanas skrūve (ar paplāksni)
- 18 Svira (apakšējais aizsargapvalks)
- 19 Augšējais aizsargapvalks
- 20 Putekļu pieslēgums
- 21 Galvenais rokturis

(B att.)

- 22 Uzgriežņu atslēga
- 23 Paralēlais atduris
- 24 Adapteris

(C att.)

- 16a Vārpsta
- 16b Iekšējais atloks

(E att.)

- 7a Stiprinājuma loks

● Tehniskie dati

Ripzāģis	PHKS 750 A1
Modeļa numurs:	
– ar VDE spraudni:	HG11714
– ar BS spraudni:	HG11714-BS
Nominālais ieejas spriegums:	230 V~, 50 Hz
Nominālā jauda:	750 W
Tukšgaitas apgriezību skaits n_0 :	5000 min ⁻¹
Maks. zāģēšanas dziļums:	
– pie 0°:	apm. 44 mm
– pie 45°:	apm. 31 mm
Vītne izmērs:	M6
Aizsardzības klase:	II/□ (dubultā izolācija)

Zāģa asmens izmēri	
Modeļa numurs:	
– 12 zobi:	HG11768
Diametrs:	Ø 140 mm
Urbumu izmērs:	Ø 20 mm
Zobu biezums:	1,6 mm
Atļautais rotācijas ātrums:	maks. 9500 min ⁻¹

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērtā trokšņa vērtība noteikta saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis kāds parasti ir lietotāja darba vietā:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	89,1 dB
Kļūda K_{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	97,1 dB
Kļūda K_{WA} :	3 dB

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Vibrācijas vērtība ($a_{h,w}$) koksnes zāģēšanā:

Galvenais rokturis:	2,774 m/s ²
Kļūda K:	1,5 m/s ²
Papildu rokturis:	2,815 m/s ²
Kļūda K:	1,5 m/s ²

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.

NORĀDE

- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

● Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izlasiet visas drošības norādījumus, instrukcijas, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā. Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzzīnai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles,

kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenī ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana

samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- a) **Sekojiēt līdzī, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiēt saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- b) **Valkājiēt individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
- c) **Izvairieties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņus atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas

elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.

- e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- f) **Valkājiēt piemērotu apģērbu. Nevalkājiēt vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiēt matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- h) **Neļaujiēties viltus drošības sajūtai un neignorējiēt drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Nepārslogojiēt elektroinstrumentu. Lietojiēt darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Neliētojiēt elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumentu, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumu, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājiēt elektroinstrumen-**

tu, izvelciēt kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiēt noņemamo akumulatoru. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.

- d) **Neliētos elektroinstrumentus glabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiēt nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinis vai kura nav izlasījusi pamācības.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpiēgi kopieēt elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiēt, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiēt bojātas daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) **Grieziējiinstrumentiem jābūt asiēm un tīriēm.** Rūpiēgi kopti grieziējiinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiēt elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u. c. saskaņā ar pamācībām.** Ņemiēt vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezervēm daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.
- Pārliedziniet, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārliedziniet, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegūstiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās

var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.

- Ja izstrādājums darbojas kļūdaini, nekavējoties to izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla. Pirms lietošanas atsākšanas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Citi riski

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

● Ripzāģu drošības norādījumi

Zāģēšanas process

- a)  **BĪSTAMI! Nelieciet rokas zāģēšanas zonā un pie zāģa asmens.** Ja turat zāģi ar abām rokām, zāģa asmens tās nevar savainot.
- b) **Nepieskarieties sagataves lejasdaļai.** Aizsargapvalks nevar pasargāt jūs no zāģa asmens zem sagataves.
- c) **Salāgojiet zāģēšanas dziļumu ar sagataves biezumu.** Zem sagataves jābūt redzamam nedaudz mazāk par pilnu zobīņa augstumu.
- d) **Nekad neturiet sagatavi, kas jāzāģē, rokā vai virs kājas. Nostipriniet sagatavi stabilā turētājā.** Lai samazinātu ķermeņa

saskares, zāga asmens iesprūšanas vai kontroles zaudēšanas risku, ir svarīgi droši nostiprināt sagatavi.

- e) **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, veicot darbus, kad darba instruments var trāpīt paslēptos strāvas vadus vai pieslēguma vadā.** Saskaroties ar strāvas vadu, arī elektroinstrumenta metāla daļas tiks pakļautas spriegumam, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- f) **Zāgējot gareniski, vienmēr lietojiet atduri vai taisnas malas vadotni.** Tas uzlabo zāgēšanas precizitāti un samazina zāga asmens iesprūšanas iespēju.
- g) **Vienmēr izmantojiet pareiza izmēra zāga asmeņus ar piemērotu montāžas atveri (piemēram, rombveida vai apaļu).** Zāga asmeņi, kas neatbilst zāga montāžas daļām, griežas necentrēti un var izraisīt vadības zaudēšanu.
- h) **Nekad nelietojiet bojātas vai neatbilstošas zāga asmens paplāksnes vai skrūves.** Zāga asmens paplāksnes un skrūves ir īpaši izstrādātas jūsu zāgim, lai nodrošinātu optimālu veikspēju un darba drošību.

● Citi drošības norādījumi visiem zāgiem

Atsitienu cēloņi un atbilstošie drošības norādījumi

- Atsitiens ir pēkšņa reakcija zāga asmens ieķēršanās, iestrēgšanas vai nepareizas tā ievietošanas dēļ, kas izraisa nekontrolētu zāga izkustēšanos no sagataves lietotāja virzienā;
- Ja zāga asmens aizķeras vai iestrēgst aizverošajā zāga griezumā, tas nobloķējas un motora spēks

atspiež ierīci atpakaļ lietotāja virzienā;

- Ja zāga asmens ir savērpies zāga griezumā vai ir nepareizi novietots, zobiņi uz zāga asmens aizmugurējās malas var ieķerties sagataves virsmā, izraisot zāga asmens izkustēšanos no zāga griezuma un zāga atsitienu lietotāja virzienā.

Atsitiens ir nepareizas vai kļūdainas elektroinstrumenta lietošanas rezultāts. To var novērst, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus, kā aprakstīts turpmāk.

- a) **Stingri turiet zāgi un novietojiet rokas tādā stāvoklī, kurā varat uztvert atsitienu spēkus. Zāga asmenim vienmēr ir jāatrodas sānos no jums, nekad neturiet zāga asmeni vienā līnijā ar savu ķermeni.** Atsitienu gadījumā ripzāģis var atsisties atpakaļ, bet lietotājs var kontrolēt atsitienu spēku, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus.
- b) **Ja zāga asmens iesprūst vai jūs pārtraucat darbu, izslēdziet zāgi un turiet to nekustīgi sagatavē, līdz zāga asmens apstājas. Nekad nemēģiniet izņemt zāgi no sagataves vai vilkt to atpakaļ, kamēr zāga asmens kustas, pretējā gadījumā var rasties atsitiens.** Nosakiet un novērsiet zāga asmens iesprūšanas cēloni.
- c) **Ja vēlaties zāgi, kas ir iestrēdzis sagatavē, atkārtoti ieslēgt, centrējiet zāga asmeni zāga griezumā un pārbaudiet, vai zāga zobiņi nav ieķērušies sagatavē.** Ja zāga asmens nosprūst, tas var izkustēties no sagataves vai izraisīt atsitienu, kad zāģis tiek ieslēgts no jauna.
- d) **Atbalstiet plātnes, lai samazinātu atsitienu risku iestrēgušā zāga**

asmens dēļ. Lielas plātnes var saliekties pašas zem sava svara. Sagatavei jābūt atbalstītai abās pusēs, un turklāt ne tikai zāga griezuma tuvumā, bet arī malās.

- e) **Nelietojiet neasus vai bojātus zāga asmeņus.** Zāgu asmeņi ar neasiem vai nepareizi novietotiem zobīņiem, ja zāga griezums ir pārāk šaurs, palielina berzi, izraisa zāga asmens iestrēgšanu un atsitenu.
- f) **Pirms zāgēšanas pievelciet zāgēšanas dziļuma un zāgēšanas leņķa iestatījumus.** Ja iestatījumi mainās zāgēšanas laikā, zāga asmens var iestrēgt un var rasties atsitens.
- g) **Esiet īpaši piesardzīgs attiecībā uz zāgēšanu esošajās sienās vai citās nepārredzamās vietās.** Zāga asmens, zāgējot dziļumā, var iestrēgt slēptos priekšmetos un izraisīt atsitenu.

● **Apakšējā aizsargapvalka funkcija**

- a) **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai apakšējais aizsargapvalks aizveras bez piepūles. Nelietojiet zāgi, ja apakšējais aizsargapvalks nekustas brīvi un uzreiz neaizveras. Nekad neiespīlējiet un nepiesieniet apakšējo aizsargapvalku atvērtā pozīcijā.** Ja zāgis nejauši nokrīt zemē, apakšējais aizsargapvalks var tikt saliekts. Atveriet aizsargapvalku ar atvilkšanas sviru un pārliecinieties, ka tas brīvi pārvietojas un nevienā zāgēšanas leņķī vai dziļumā nesaskaras ar zāga asmeni vai citām daļām.
- b) **Pārbaudiet apakšējā aizsargapvalka atsperes stāvokli un darbību. Ja**

apakšējais aizsargapvalks un atspere nedarbojas pareizi, pirms lietošanas veiciet zāga apkopi. Bojātas daļas, lipīgi aplikumi vai skaidu uzkrāšanās izraisa apakšējā aizsargapvalka darbības kavēšanos.

- c) **Ar roku atveriet apakšējo aizsargapvalku tikai īpašos zāgējumos, piemēram, “iegremdētos un leņķa zāgējumos”. Atveriet apakšējo aizsargapvalku ar atvilkšanas sviru un atlaidiet to, tiklīdz zāga asmens iegrimst sagatavē.** Visos zāgēšanas darbos apakšējam aizsargapvalkam jāstrādā automātiski.
- d) **Nenovietojiet zāgi uz darbgalda vai grīdas, ja zāga asmens nav noseigts ar apakšējo aizsargapvalku.** Neaizsargāts zāga asmens, kas turpina griezties pēc izslēgšanas, pārvieto zāgi pretēji griešanas virzienam un griež visu, kas atrodas tā ceļā. Ņemiet vērā zāga asmens griešanās laiku pēc izslēgšanas.

● **Papildu drošības norādījumi**

- a) **Raugieties, lai izmestās skaidas nesaskartos ar rokām.** Ar augstu ātrumu kustīgās skaidas var jūs savainot vai sagriezt.
- b) **Neizmantojiet zāgi augstāk par galvas līmeni.** Pretējā gadījumā nav iespējams pietiekami kontrolēt elektroinstrumentu.
- c) **Neizmantojiet slīpēšanas diskus ar šo instrumentu.** Tas var viegli salūzt un izraisīt savainojumus.
- d) **Izmantojiet piemērotus detektorus, lai konstatētu, vai darba zonā ir paslēpti barošanas vadi, vai vērsieties pēc palīdzības vietējā apgādes**

uzņēmumā. Saskare ar elektrības vadiem var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzes vada bojājumi var izraisīt eksploziju. Iegriešana ūdensvadā izraisa bojājumus vai var izraisīt elektrošoku.

- e) **Elektroinstrumentu nedrīkst modificēt un izmantot kā stacionāru instrumentu.** Tas nav piemērots lietošanai kā galda zāģis.
- f) **Nostipriniet sagatavi.** Ar iespīlēšanas ierīcēm vai skavās iespīlēta sagatave tiek turēta drošāk nekā ar rokām.
- g) **Neizmantojiet HSS zāģa asmeņus (High Speed Steel).** Šādi zāģa asmeņi zāģēšanas darbos var viegli salūzt un iesprūst koksnē.
- h) **Nezāģējiet dzelzi saturošus metālus.** Karstas skaidas var aizdedzināt instrumenta plastmasas detaļas. Metāla skaidas iekļūst motorā un strāvas ķēdē un izraisa elektrošoku.

● Drošības norādījumi par zāģa asmeni

- Nelietojiet slīpēšanas diskus.
- Izmantojiet tikai zāģa asmeņus, kuru diametrs atbilst uzrakstiem uz zāģa.
- Strādājot ar koksni vai materiāliem, kas rada veselībai bīstamus putekļus, ierīce jāpievieno piemērotai, pārbaudītai putekļu nosūkšanas ierīcei.
- Zāģējot koku, lietojiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus.
- Lietojiet tikai ieteiktos zāģa asmeņus.
- Vienmēr lietojiet ausu aizsargus.
- Izvairieties no zāģa zobu galu pārkaršanas.
- Zāģējot plastmasu, izvairieties no plastmasas kušanas.
- Izmantojiet zāģējamajam materiālam atbilstošu zāģa asmeni.

- Izmantojiet tikai ražotāja norādītos zāģa asmeņus, kas, ja tie ir paredzēti koka vai līdzīgu materiālu zāģēšanai, atbilst EN 847-1.
- Instrumentus drīkst lietot tikai apmācīti un cilvēki ar pieredzi, kuri ir apguvuši instrumentu lietošanu.
- Ripzāģu asmeņi ar saplēstiem korpusiem ir jāizmet (remonts nav atļauts).
- Uz instrumenta norādīto maksimālo apgriezīgu skaitu nedrīkst pārsniegt. Ciktāl tas ir norādīts, ir jāievēro apgriezīgu skaita diapazons.

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet aizsargcimdus!



Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus!



Lietojiet aizsargbrilles!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

● Pirms pirmās izmantošanas

● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet "Piegādes komplekts").
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā "Garantija".

● Piederumi

- Drošai un pareizai šī izstrādājuma lietošanai ir nepieciešami piederumi,

piemēram, instrumenti un zāģa asmeņi.

- Piederumus un zāģa asmeņus var iegādāties pie jūsu tirgotāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet tā tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Ja neesat pārliecināts, konsultējieties ar kvalificētu speciālistu un saņemiet padomu no sava tirgotāja.

● **Sagatavošanās**

● **Apakšējā aizsargapvalka funkcijas pārbaude**

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms darbiem ar izstrādājumu vienmēr atvienojiet kontaktdakšu [9] no kontaktligzdas.

NORĀDE

- ▶ Apakšējais aizsargapvalks [14] nedrīkst būt bloķēts, un tam jāspēj atgriezties atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
 - ▶ Ja apakšējais aizsargapvalks [14] pareizi nedarbojas: Nelietojiet izstrādājumu un sazinieties ar servisa centru pārbaudes un remonta nolūkā.
1. Pirms izstrādājuma lietošanas sākšanas: Pārbaudiet apakšējo aizsargapvalka [14] brīvu kustību.
 2. Atveriet apakšējo aizsargapvalku [14]: Pavelciet sviru [19] uz augšu.

● **Zāģa asmens ievietošana/ maiņa**

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!



Zāģa asmeņi var būt asi un lietošanas laikā sakarst. Rīkojoties ar zāģa asmeņiem [15], vienmēr lietojiet aizsargcimdus.

(C att.)

- Novietojiet izstrādājumu pie galda malas, lai zāģa asmens [15] būtu brīvi pieejams.

Zāģa asmens izņemšana

1. Nofiksējiet ārējo atloku [16] ar uzgriežņu atslēgu [22].
2. Atbrīvojiet iespīlēšanas skrūvi [17] ar sešstūra atslēgu [10] un pagrieziet to rotācijas virzienā **b**.
3. Noņemiet iespīlēšanas skrūvi [17] un ārējo atloku [16] no vārpstas [16a].
4. Pārbaudiet, vai zāģa asmens [15] ar vārpstu [16a] brīvi kustas.
5. Pagrieziet apakšējo aizsargapvalku [14], līdz tas ir pilnībā atvilks atpakaļ augšējā aizsargapvalkā [19].
6. Noņemiet zāģa asmeni [15]: Turiet apakšējo aizsargapvalku [14] ar sviru [18].
7. Noņemiet zāģa asmeni [15] no iekšējā atloka [16b].
8. Novietojiet apakšējo aizsargapvalku [14] tā sākotnējā pozīcijā.

Zāģa asmens ievietošana

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!



▶  uz zāģa asmens [15] jābūt vērstam ar  uz augšējā aizsargapvalka [19].

NORĀDE

- ▶ Nav nepieciešams iespīlēšanas skrūvi [17] pievilkt ar roku. Zāga asmens [15] rotācijas kustība pievelk zāga asmeni darbības laikā.
 - ▶ Vienmēr glabājiēt sešstūra atslēgu [10] sešstūra atslēgas glabāšanas vietā [11], kad to nelietojat.
 - ▶ Uzliekot ārējo atloku [16] uz zāga asmens [15]: Atloka izliektajai pusei jāsasaskaras ar zāga asmeni.
1. Pagrieziet apakšējo aizsargapvalku [14], līdz tas ir pilnībā atvilks atpakaļ augšējā aizsargapvalkā [19].
 2. Turiet apakšējo aizsargapvalku [14] pozīcijā. Uzlieciet zāga asmeni [15] uz iekšējā atloka [16].
 3. Pārbaudiet vai zāga asmens [15] urbums atrodas uz vārpstas [16a], lai būtu izlīdzināts centrs.
 4. Novietojiet apakšējo aizsargapvalku [14] tā sākotnējā pozīcijā.
 5. Uzlieciet ārējo atloku [16] uz zāga asmens [15], lai tas nosegtu urbumu.
 6. Ar roku ieskrūvējiēt iespīlēšanas skrūves [17] vītņi ar vairākiem apgriezieniem vārpstā [16a].
 7. Novērsiet ārējā atloka [16] griešanos: Izmantojiēt uzgriežņu atslēgu [22].
 8. Pievelciet iespīlēšanas skrūvi [17]: Grieziet sešstūra atslēgu [10] rotācijas virzienā **a**, līdz iespīlēšanas skrūve ir droši nostiprināta.

● Savienošana ar putekļu nosūcēju

(D att.)

NORĀDE

- ▶ Adapteri [24] var izmantot vairumam parasto putekļu nosūkšanas sistēmu vai ierīču (piemēram, putekļusūcēja šļūtene).

Adaptēra instalēšana

1. Ar pagriešanas kustību izskrūvējiēt adapteri [24] no putekļu pieslēguma [20].
2. Pievienojiēt adapteri [24] putekļu nosūkšanas sistēmai.

Adaptēra noņemšana

1. Vairākas reizes pagrieziet adapteri [24] pulksteņrādītāja virzienā un pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Novelciet adapteri [24] no putekļu pieslēguma [20].

● Paralēlā atdura montāža

(E att.)

NORĀDE

- ▶ Zāģēšanas platums ir redzams uz paralēlā atdura [23] skalas.
- ▶ Zāģēšanas platuma mērišana, ja izstrādājums ir iestatīts uz zāģēšanas leņķi 0° vai 45°: Zāģēšanas vadītāja [8] parāda atsaucē punktu.
- ▶ Attāluma skala pie paralēlā atdura [23] rāda piemērotu vērtību.

1. Iestatiet zāģēšanas leņķi 0° (skatiet “Zāģēšanas leņķa iestatīšana”).
2. Atskrūvējiēt vaļīgāk spānu skrūvi [6].
3. Ievirziet paralēlo atduri [23] turētājā uz pamatplāksnes [7].
4. Iestatiet paralēlā atdura [23] attālumu vajadzīgajā zāģēšanas platumā.

5. Paralēlā atdura [23] fiksācija:
Pievelciet spārnu skrūvi [6].
6. Ja iestatīsiēt zāģēšanas leņķi 45°, faktiski sasniegtais zāģēšanas platums atbilst nolasītajai vērtībai uz attāluma skalas pie paralēlā atdur [23] plus 13 mm (attālums starp atzīmēm 45° un 0° uz zāģēšanas vadīklas [8]).

● Zāģēšanas leņķa iestatīšana

(F att.)

1. Atskrūvējiet vajīgāk spārnu skrūvi zāģēšanas leņķa izvēlei [5] uz zāģēšanas leņķa skalas [4].
2. Ar vienu roku turiet pamatplāksni [7].
3. Vēlamā zāģēšanas leņķa iestatīšana: Ar otru roku kustīniet galveno rokturi [21]. Pārbaudiet leņķi uz zāģēšanas leņķa skalas [4].
4. Pievelciet spārnu skrūvi zāģēšanas leņķa izvēlei [5].

● Zāģēšanas dziļuma iestatīšana

(G att.)

1. Zāģēšanas dziļuma skalas [13] atbloķēšana: Pagrieziet spārnu skrūvi [12] pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Ar vienu roku turiet pamatplāksni [7].
3. Vēlamā zāģēšanas dziļuma iestatīšana: Ar otru roku kustīniet galveno rokturi [21]. Pārbaudiet zāģēšanas dziļumu zāģēšanas dziļuma skalā [13].
4. Zāģēšanas dziļuma skalas [13] atbloķēšana: Pagrieziet spārnu skrūvi [12] pulksteņrādītāja virzienā.

● Ieslēgšana/izslēgšana

(H att.)

Ieslēgšana

1. Pieslēdziet kontaktdakšu [9] piemērotai kontaktligzdai.
2. Nospiediet un turiet slēdža fiksatoru [1] vienā no abām pusēm.
3. Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [2] nospiestu. Izstrādājums apstājas.
4. Atlaidiet slēdža fiksatoru [1].

Izslēgšana

1. Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [2].
2. Izvelciet kontaktdakšu [9] no kontaktligzdas.

● Darba instrukcijas

NORĀDE

- ▶ Vienmēr turiet izstrādājumu ar abām rokām: Ar vienu roku turiet galveno rokturi [21], bet ar otru roku – papildu rokturi [3].
- ▶ Darbiniet zāģa asmeni [15] ar pilnu apgriezīenu skaitu: Pirms sagataves apstrādes iedarbiniet izstrādājumu.
- ▶ Zāģējiet ar piemērotu un mērenu spiedienu uz priekšu.
- ▶ Izstrādājuma sāniska kustība zāģēšanas laikā var izraisīt zāģa asmens [15] iesprūšanu un griezējzobu, kā arī zāģa asmens korpasa pārkaršanu. Tas var izraisīt atsitīenu.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ **BRĪDINĀJUMS!**



Pirms veicat pārbaudes, apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izvelciet kontaktdakšu [9] no kontaktligzdas un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

● Tīrīšana

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainsus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
 - ▶ Uzmanieties, lai izstrādājumā neieklūst šķidrums.
- Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
 - Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
 - Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mikstu suku.

● Apkope

- Izstrādājumam nav jāveic apkope.
- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam un papildu aprīkojumam (piemēram, zāga asmeņiem) nav nodiluma un bojājumu pazīmju. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Pārbaudiet, vai pārsegi un aizsargierīces nav bojāti un vai tie ir

pareizi novietoti. Ja nepieciešamas, nomainiet tos.

- Nomainiet neasu, saliektu vai citādi bojātu zāga asmeni.

Rezerves daļas/piederumi

- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.
- Pasūtījumus varat veikt un apstrādāt tikai tiešsaistē.
- Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Detaļa	Pasūtījuma numurs
[10] Sešstūra atslēga	99952558403
[15] Zāga asmens	99952558401
[23] Paralēlais atduris	99952558402
[24] Adapteris	99952558404

● Remonts

- Ja izstrādājuma pieslēguma vads [9] ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējumiem, tas ir jānomaina ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam vai līdzīgi kvalificētai personai.
- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

● Glabāšana

- Pirms uzglabāšanas: Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, siltā un labi vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

- Uzglabājiēt izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā.

● Transportēšana

- Transportējiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā.
- Aizsargājiēt izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājiot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniēt izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēti vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojiot atkritumus, ievērojiēt marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par noliētotā izstrādājuma utilizāciju varat saņēmt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir noliēts, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciēti pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņēmt savā pašvaldībā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēji ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā

garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgas tiesības.

Šim izstrādājiim tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiēt oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējiēti jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājiimam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājiim salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājiim bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzi, ievērojiēt tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzi, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 525584_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzi, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 525584_2507, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 525584_2507

● ES atbilstības deklarācija

LV

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Ripzāģis
Modeļa numurs: HG11714

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām
specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija
Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
Direktīva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm
Vieta

24.11.2025
Datums

ppa Jens Buchheim
Pilnvarots parakstītājs

ppa Dr. Thorsten Maier
Pilnvarots parakstītājs



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 146
Einleitung	Seite 147
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 147
Lieferumfang	Seite 148
Teilebeschreibung	Seite 148
Technische Daten	Seite 148
Sicherheitshinweise	Seite 150
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 150
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 152
Verhalten im Notfall	Seite 153
Restrisiken	Seite 153
Sicherheitshinweise für Kreissägen	Seite 153
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite 154
Funktion der unteren Schutzhaube	Seite 155
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 156
Sicherheitshinweise für das Sägeblatt	Seite 156
Vor der ersten Verwendung	Seite 157
Produkt auspacken	Seite 157
Zubehör	Seite 157
Vorbereitung	Seite 157
Funktion der unteren Schutzhaube überprüfen	Seite 157
Sägeblatt einsetzen/wechseln	Seite 158
Mit Staubabsaugung verbinden	Seite 159
Parallelanschlag montieren	Seite 159
Schnittwinkel einstellen	Seite 159
Schnitttiefe einstellen	Seite 160
Ein-/ausschalten	Seite 160
Arbeitshinweise	Seite 160
Reinigung und Pflege	Seite 160
Reinigung	Seite 161
Wartung	Seite 161
Reparatur	Seite 161
Lagerung	Seite 161
Transport	Seite 162
Entsorgung	Seite 162
Garantie	Seite 162
Abwicklung im Garantiefall	Seite 163
Service	Seite 164
EU-Konformitätserklärung	Seite 165

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Durchmesser
		TCT	Wolframkarbid-Sägeblattzähne
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Verriegelt
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Entriegelt
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker  aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Wechselstrom/-spannung
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Tragen Sie einen Gehörschutz!		Durchmesser des Sägeblatts
	Tragen Sie einen Atemschutz!		Maximale Schnitttiefe 44 mm bei 0° Schnittwinkel
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Geeignet zum Schneiden von Holz

	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Drehrichtungspfeil auf dem Sägeblatt 15
	Berühren Sie die Sägezähne nicht.		Drehrichtungspfeil auf der oberen Schutzhaube 19
	Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

HANDKREISSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Handkreissäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen der folgenden Materialien bestimmt:
 - Naturholz
 - Sperrholz
 - Spanplatten
 - ähnliche Leichtbaumaterialien

- Schneiden in nassem Zustand und Schneiden von Metall sind verboten.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Handkreissäge
- 1 TCT-Sägeblatt
(12 Zähne, vormontiert)
- 1 Sechskantschlüssel (5 mm)
- 1 Schraubenschlüssel (17 mm)
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Schalterverriegelung
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Zusatzgriff
- 4 Schnittwinkelskala
- 5 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
- 6 Flügelschraube (Parallelanschlag)
- 7 Grundplatte
- 8 Schnittführung (0° und 45°)
- 9 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 10 Sechskantschlüssel
- 11 Sechskantschlüssel-Aufbewahrung
- 12 Flügelschraube (Schnitttiefenskala)
- 13 Schnitttiefenskala
- 14 Untere Schutzhaube
- 15 Sägeblatt
- 16 Äußerer Flansch
- 17 Klemmschraube
(mit Unterlegscheibe)

- 18 Hebel (Untere Schutzhaube)
- 19 Obere Schutzhaube
- 20 Staubanschluss
- 21 Hauptgriff

(Abb. B)

- 22 Schraubenschlüssel
- 23 Parallelanschlag
- 24 Adapter

(Abb. C)

- 16a Spindel
- 16b Innerer Flansch

(Abb. E)

- 7a Haltebügel

● Technische Daten

Handkreissäge	PHKS 750 A1
Modellnummer:	
– mit VDE-Stecker:	HG11714
– mit BS-Stecker:	HG11714-BS
Nenneingangsspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistung:	750 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	5 000 min ⁻¹
Max. Schnitttiefe:	
– bei 0°:	ca. 44 mm
– bei 45°:	ca. 31 mm
Gewindemaß:	M6
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Abmessungen des Sägeblatts

Modellnummer:	
– 12 Zähne:	HG11768
Durchmesser:	Ø 140 mm
Größe der Bohrlöcher:	Ø 20 mm

Stärke der Zähne:	1,6 mm
Zulässige Rotationsgeschwindigkeit:	max. 9 500 min ⁻¹

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	89,1 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	97,1 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert ($a_{h,W}$) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	2,774 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff:	2,815 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten

Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen,

kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Sicherheitshinweise für Kreissägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die

Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch

ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein**

Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkel-einstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

● Funktion der unteren Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht.** Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt**

bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

● **Zusätzliche Sicherheits-hinweise**

- a) **Achten Sie darauf, dass die ausgeworfenen Späne nicht mit Ihren Händen in Berührung kommen.** Sie können sich durch hochtourige Sägespäne verletzen oder schneiden.
- b) **Verwenden Sie die Säge nicht über Kopfhöhe.** Andernfalls haben Sie keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- c) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit diesem Werkzeug.** Es kann leicht zerbrechen und Verletzungen verursachen.
- d) **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob im Arbeitsbereich Versorgungsleitungen verborgen sind, oder rufen Sie das örtliche Versorgungsunternehmen um Hilfe.** Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und Stromschlag führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung führt zu Sachschäden oder kann einen Stromschlag verursachen.
- e) **Das Elektrowerkzeug darf nicht modifiziert und als stationäres Werkzeug betrieben werden.** Es ist nicht für den Betrieb als Tischsäge geeignet.
- f) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder in

einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.

- g) **Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter (High Speed Steel).** Solche Sägeblätter können bei Schneidarbeiten leicht brechen und sich im Holz verkeilen.
- h) **Sägen Sie keine eisenhaltigen Metalle.** Heiße Späne können die Kunststoffteile des Werkzeugs entzünden. Metallspäne gelangen in den Motor und den Stromkreis und verursachen einen elektrischen Schlag.

● **Sicherheitshinweise für das Sägeblatt**

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder

ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847–1 entsprechen.

- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Atemschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren

Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

- Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist Zubehör, z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, erforderlich.
- Zubehör und Sägeblätter erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● **Vorbereitung**

● **Funktion der unteren Schutzhaube überprüfen**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Ziehen Sie immer den Netzstecker  aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen.

HINWEIS

- Die untere Schutzhaube  darf nicht blockiert sein und muss in die ursprüngliche Position zurückschwenken können.
- Wenn die untere Schutzhaube  nicht ordnungsgemäß funktioniert: Betreiben Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie das Servicezentrum für Überprüfung und Reparatur.

1. Vor Inbetriebnahme des Produkts: Überprüfen Sie die Bewegungsfreiheit der unteren Schutzhaube .

- Untere Schutzhaube **14** öffnen:
Ziehen Sie den Hebel **19** nach oben.

● Sägeblatt einsetzen/ wechseln

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Sägeblätter können scharf sein und sich während der Verwendung erwärmen. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe beim Umgang mit Sägeblättern **15**.

(Abb. C)

- Platzieren Sie das Produkt am Rand eines Tisches, damit das Sägeblatt **15** frei zugänglich ist.

Sägeblatt entfernen

- Kontern Sie den äußeren Flansch **16** mit dem Schraubenschlüssel **22**.
- Lösen Sie die Klemmschraube **17** mit dem Sechskantschlüssel **10** und drehen Sie ihn in Rotationsrichtung **b**.
- Entfernen Sie die Klemmschraube **17** und den äußeren Flansch **16** von der Spindel **16a**.
- Prüfen Sie, ob das Sägeblatt **15** mit der Spindel **16a** frei beweglich ist.
- Schwenken Sie die untere Schutzhaube **14**, bis sie vollständig in die obere Schutzhaube **19** zurückgezogen ist.
- Sägeblatts **15** freilegen: Halten Sie die untere Schutzhaube **14** mit dem Hebel **18**.
- Entfernen Sie das Sägeblatt **15** vom inneren Flansch **16b**.
- Bringen Sie die untere Schutzhaube **14** in ihre ursprüngliche Position.

Sägeblatt einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- auf dem Sägeblatt **15** muss mit auf der oberen Schutzhaube **19** ausgerichtet sein.

HINWEIS

- Es ist nicht erforderlich, die Klemmschraube **17** handfest anzuziehen. Die Rotationsbewegung des Sägeblatts **15** zieht das Sägeblatt während des Betriebs fest.
- Bewahren Sie den Sechskantschlüssel **10** immer in der Sechskantschlüssel-Aufbewahrung **11** auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Beim Aufsetzen des äußeren Flansches **16** auf das Sägeblatt **15**: Die gewölbte Seite des Flansches muss mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen.

- Schwenken Sie die untere Schutzhaube **14**, bis sie vollständig in die obere Schutzhaube **19** zurückgezogen ist.
- Halten Sie die untere Schutzhaube **14** in Position. Setzen Sie das Sägeblatt **15** auf den inneren Flansch **16b**.
- Überprüfen Sie, ob das Bohrloch des Sägeblatts **15** auf der Spindel **16a** sitzt, sodass das Zentrum ausgerichtet ist.
- Bringen Sie die untere Schutzhaube **14** in ihre ursprüngliche Position.
- Setzen Sie den äußeren Flansch **16** auf das Sägeblatt **15**, sodass es das Bohrloch abdeckt.
- Schrauben Sie das Gewinde der Klemmschraube **17** mit mehreren Umdrehungen von Hand in die Spindel **16a**.

7. Drehen des äußeren Flansches [16] verhindern: Verwenden Sie den Schraubenschlüssel [22].
8. Klemmschraube [17] anziehen: Drehen Sie den Sechskantschlüssel [10] in Rotationsrichtung **a**, bis die Klemmschraube sicher befestigt ist.

● Mit Staubabsaugung verbinden

(Abb. D)

HINWEIS

- Der Adapter [24] kann für die meisten gängigen Staubabsaugsysteme oder -geräte (z. B. Staubsaugerschlauch) verwendet werden.

Adapter installieren

1. Drehen Sie den Adapter [24] durch Drehbewegung aus dem Staubanschluss [20].
2. Verbinden Sie den Adapter [24] mit dem Staubabsaugsystem.

Adapter entfernen

1. Drehen Sie den Adapter [24] mehrmals im Uhrzeigersinn und entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie den Adapter [24] vom Staubanschluss [20] weg.

● Parallelanschlag montieren

(Abb. E)

HINWEIS

- Die Schnittbreite wird auf der Skala des Parallelanschlags [23] angezeigt.

HINWEIS

- Messung der Schnittbreite, wenn das Produkt auf einen Schnittwinkel von 0° oder 45° eingestellt ist: Die Schnittführung [8] zeigt den Referenzpunkt an.
- Die Abstandsskala am Parallelanschlag [23] zeigt einen geeigneten Wert an.

1. Stellen Sie einen Schnittwinkel von 0° ein (siehe „Schnittwinkel einstellen“).
2. Lockern Sie die Flügelschraube [6].
3. Führen Sie den Parallelanschlag [23] in die Halterung auf der Grundplatte [7] ein.
4. Stellen Sie den Abstand des Parallelanschlags [23] auf die gewünschte Schnittbreite ein.
5. Parallelanschlag [23] fixieren: Ziehen Sie die Flügelschraube [6] fest.
6. Wenn Sie einen Schnittwinkel von 45° einstellen, entspricht die tatsächlich erzielte Schnittbreite dem Ablesewert der Abstandsskala am Parallelanschlag [23] plus 13 mm (Abstand zwischen den Markierungen für 45° und 0° auf der Schnittführung [8]).

● Schnittwinkel einstellen

(Abb. F)

1. Lockern Sie die Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl [5] der Schnittwinkelskala [4].
2. Halten Sie die Grundplatte [7] mit einer Hand.
3. Gewünschten Schnittwinkel einstellen: Bewegen Sie den Hauptgriff [21] mit der anderen Hand. Überprüfen Sie den Winkel auf der Schnittwinkelskala [4].

4. Ziehen Sie die Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl **5** fest.

● Schnitttiefe einstellen

(Abb. G)

1. Schnitttiefenskala **13** entriegeln: Drehen Sie die Flügelschraube **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Halten Sie die Grundplatte **7** mit einer Hand fest.
3. Gewünschte Schnitttiefe einstellen: Bewegen Sie den Hauptgriff **21** mit der anderen Hand. Überprüfen Sie die Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala **13**.
4. Schnitttiefenskala **13** entriegeln: Drehen Sie die Flügelschraube **12** im Uhrzeigersinn.

● Ein-/ausschalten

(Abb. H)

Einschalten

1. Schließen Sie den Netzstecker **9** an eine geeignete Steckdose an.
2. Drücken und halten Sie die Schalter Sperre **1** von einer der beiden Seiten.
3. Halten Sie den Ein-/Ausschalter **2** gedrückt. Das Produkt nimmt den Betrieb auf.
4. Lassen Sie die Schalterverriegelung **1** los.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **2** los.
2. Ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose.

● Arbeitshinweise

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest: Halten Sie den Hauptgriff **21** mit einer Hand und den Zusatzgriff **3** mit der anderen Hand.
- ▶ Sägeblatt **15** auf volle Drehzahl bringen: Lassen Sie das Produkt anlaufen, bevor Sie das Werkstück bearbeiten.
- ▶ Sägen Sie mit einem geeigneten und mäßigen Druck nach vorne.
- ▶ Ein seitliches Bewegen des Produkts während des Sägens kann zu einem Verklemmen des Sägeblatts **15** und zu einer Überhitzung der Schneidezähne sowie des Sägeblattkörpers führen. Dies kann einen Rückschlag zur Folge haben.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
10 Sechskant-schlüssel	99952558403
15 Sägeblatt	99952558401
23 Parallelanschlag	99952558402
24 Adapter	99952558404

● Reparatur

- Wenn die Anschlussleitung **9** dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem

sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525584_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und

wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 525584_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525584_2507

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525584_2507

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525584_2507

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525584_2507

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 525584_2507)

IAN: 525584_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Handkreissäge
Modellnummer: HG11714

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

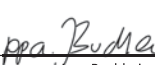
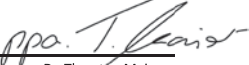
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.11.2025		
Ort	Datum	ppa. Mens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11714

Version: 12/2025

IAN 525584_2507

